

चिरवयकालेन देवशो वृषभध्वजः । दर्शयामास वरदो विश्वामित्रं  
 महामुनिम् १३ किमर्थं तप्यसे राजन्ब्रूहि यत्ने विवक्षितम् । वरदोऽस्मि  
 वरो यस्ते काङ्क्षितः सोमिधीयताम् १४ एवमुक्तस्तु देवेन विश्वामित्रो  
 महातपः । प्रणिपत्य महादेवं विश्वामित्रोऽब्रवीदिदम् १५ यदि तुष्टो  
 महादेव धनुर्वेदा ममानव । साङ्गोपाङ्गोऽपनिषदः सग्रहस्यः प्रदीयताम् १६  
 यामि देवेषु चास्त्राणि दानवेषु महर्षिषु । मन्धर्वयक्षरक्षःसु प्रतिभान्तु  
 ममानव १७ तव प्रसादाद्भवतु देवदेव ममेप्सितम् । एवमस्त्विति देवशो  
 वाक्यमुक्त्वा गतस्तदा १८ प्राप्य चास्त्राणि देवेशाद्विश्वामित्रो महाबलः ।  
 दर्पेण महता युक्तां दर्पपूर्णोऽभवत्तदा १९ विवर्धमानो वीर्येण ममुद्र इव  
 पर्वणि । हतं येन तदा राम वसिष्ठमृषिसत्तमम् २० ततो गन्वाध्रमण्डं मुमो-  
 चास्त्राणि पार्थिवः । यैस्तत्सपोषनं नाम निर्दग्धं चास्त्रतेजसा २१ उदीर्य-  
 मात्मनश्च तद्विश्वामित्रस्य धीमतः । दृष्ट्वा विप्रद्रुता भीता मुनयः शतशो

तप करु लामला १२. असें हातां हातां कांहीं काल लाटल्यावर देवाधिदेव  
 वृषभध्वज शंकरांनीं वर देण्यास उत्सुक झालून महामुनि विश्वामित्राला दर्शन दिले १३  
 आणि ते झणाले “ हे राजा, तू कशाकरितां तप करीत आहेस ? तुला काय  
 पाहिजे आहे ? मी वर देण्यास उद्युक्त झालों आहे ; करितां, तूं इच्छिला अस-  
 शील तो वर मागून घे ” १४. ह्याप्रमाणे देवांनीं सांगितले असतां महातपस्वी विश्वामि-  
 त्र महादेवाला साष्टांग नमस्कार घालून झणाला १५ “ हे महादेव, हे निष्पाप,  
 आपण जर संतुष्ट झालां असाल तर अग्ने, प्रत्यग्ने, मंत्र आणि रहस्य ह्यांसह वर्तमान  
 मला धनुर्वेद या १६ आणि, हे निष्पाप, देव, दानव, महर्षि, मन्धर्व, यक्ष आणि  
 राक्षस ह्यांचे पार्श्वी जीं अस्त्रे असतील त्यांची मला स्फूर्ति होवा १७. हे देवाधिदेव,  
 आपल्या प्रसादाने माझी ही इच्छा परिपूर्ण व्हावी ” ह्याप्रमाणे विश्वामित्राने  
 वर मागितल्यावर “ ठीक आहे ” असें झणून देवाधिदेव शंकर चालते झाले १८.  
 तेव्हां देवाधिदेव शंकरापासून अस्त्रे प्राप्त झाल्यावर आधींच महागर्वित असलेला  
 महाबलाढ्य विश्वामित्र दर्पाने अगदीं भरून गेला १९ आणि पर्वदिवशीं क्षुब्ध  
 होणाऱ्या समुद्राप्रमाणे वीर्याच्या योगाने उचंबळूं लामलेला तो विश्वामित्र,  
 हे रामा, ऋषिभेड वसिष्ठाचा नाश झालाच असें समजू लागला २०. असो. तदनंतर  
 वसिष्ठाच्या आत्माला गेल्यावर, आपल्या तेजाच्या योगाने ते तपोवन दग्ध करून  
 ठाकतील अशीं अस्त्रे त्या राजाने सोडिली २१. तेव्हां वृद्धिमान् विश्वामित्राचा  
 अस्त्रप्रयोग होत आहे असें पाहून शंकरांनीं मुनि भयभीत झाले आणि चौहोंकडे धांवू

दिशः २२ वसिष्ठस्य च ये शिष्या ये च वैश्वदेवशिष्यः । विप्रवन्ति भया-  
 द्भिता नानादिभ्यः सहस्रशः २३ वसिष्ठस्याश्रमपदं शून्यमासीन्महात्मनः ।  
 मुहूर्तमिव निःशब्दमासीद्दीर्घनिधमम् २४ वदतो वै वसिष्ठस्य मा धैर्येति  
 मुहुर्मुहुः । नाशयाम्यद्य गाधेयं नीहास्मिन् भास्करः २५ एककुक्कुटा  
 महातेजा वसिष्ठो जपतां वरः । विश्वामित्रं तदा वाक्यं सरोचमिदमब्र-  
 वीत् २६ आश्रमं चिरसंवृद्धं यद्विनाशितवानसि । दुराचारो हि धन्य-  
 उस्तस्मात्त्वं न भविष्यसि २७ इत्युक्त्वा परमकुण्डं दण्डमुद्यम्य सत्वरः ।  
 विधुम इव कालाभिर्यमदण्डमिवापरम् २८ [ १६१५ ] इति श्रीमन्नारदायणे  
 वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चपञ्चाशः सर्गः ॥ ५५ ॥

एवमुक्त्वा वसिष्ठेन विश्वामित्रो महाबलः । आग्नेयमक्षमुद्दिश्य तिष्ठ  
 तिष्ठति चाब्रवीत् १ ब्रह्मदण्डं नमुद्यम्य कालदण्डमिवापरम् । वसिष्ठो  
 भगवान्कोधादिदं वचनमब्रवीत् २ क्षत्रबन्धो स्थितोऽस्येव बहूलं तद्वि-

लागले २२. सारांश, वसिष्ठचे शिष्य आणि त्या आश्रमांतील पशुपक्षी हे सर्वच भय-  
 भीत झाले आणि हजारों अनेक दिशांकडे पळत सुटले २३. ह्यामुळे महात्म्या वसि-  
 ष्ठांच्या आश्रमांत अमदीं शुक्लशुकाट झाला आणि माळ्याप्रमाणे एक क्षणभर त्यांत  
 अगदीं सामसूम झालें २४. तात्पर्य, “ धुकें नाहीसं करणाऱ्या सूर्याप्रमाणें आज ह्या  
 माधिपुत्र विश्वामित्राचा मी नाश करितों; भिऊ नका. ” असें वसिष्ठमुनि वारंवार  
 ह्मणत असतांनाही तिकडे लक्ष्य न देतां त्यांच्या आश्रमांतून सर्वजण निघून गेले २५.  
 असो. ह्याप्रमाणें आश्रमांतील लोकांना सांगून महातेजस्वी तपस्विभेष्ट वसिष्ठ विश्वा-  
 मित्राला रामारामानें ह्मणाले २६ “ ज्याअर्फी पृष्कळ दिवसांपासून मी वृद्धिमत्  
 केलेल्या ह्या आश्रमाचा तूं नाश केला आहेस त्याअर्फी तूं मूढ व दुराचारी अस-  
 त्याचें उचळ होत आहे. हास्तव, तूं आतां कायम राहणार नाहीस ” २७. ह्याप्र-  
 माणें बोलून निर्बुध कालाभिच कीं काय असे ते अत्यंत क्रुद्ध झालेले वसिष्ठ साक्षात्  
 दुसरा यमदंडच कीं काय असा दंड सत्वर उगारून उभे राहिले २८. ह्याप्रमाणें  
 महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीद्वारमायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकीं पंचाव-  
 जावां सर्व समाप्त झाला ॥ ५५ ॥

ह्याप्रमाणें वसिष्ठांनीं सांगितल्यावर आग्नेय अक्ष सोडण्याचा उद्देश मनांत आणून  
 महाबलाद्वय विश्वामित्र ‘ उभा रहा उभा रहा ’ असें वसिष्ठांना ह्मणाला १. तेव्हां  
 दुसरा कालदंडच कीं काय असा ब्रह्मदंड उगारून भगवान् वसिष्ठ कोषानें त्याला  
 ह्मणाले २ “ हे क्षत्रियाधमा, ह्या मी उभा राहिलोंच आहे. आतां आपलें काय बल

दर्शय । नाशयाम्बय ते दर्व्यं गन्धस्य तव गाधिज ३ क्व च ते क्षत्रिय-  
बलं क्व च ब्रह्मबलं महत् । पथ्य ब्रह्मबलं दिव्यं मम क्षत्रियपांसन ४  
तस्यास्त्रं गाधिपुत्रस्य घोरमाश्रेयमुत्तमम् । ब्रह्मदण्डेन तच्छान्तमश्रेयम्  
इवाम्बसा ५ वारुणं चैव रौद्रं च ऐन्द्रं पाशुपतं तथा । ऐषिकं चापि  
विश्लेषं कुपितो गाधिनन्दनः ६ मानवं मोहनं चैव गान्धर्वं स्वापनं तथा ।  
जृम्भणं मोहनं चैव संतापनविलापने ७ शोषणं वारुणं चैव वज्रमस्त्रं  
सुदुर्जयम् । ब्रह्मपाशं कालपाशं वारुणं पाशमेव च ८ पिनाकमस्त्रं दयितं  
शुष्काद्रिं अशनी तथा । दण्डास्त्रमथ पैशाचं कौञ्जमस्त्रं तथैव च ९ धर्मचक्रं  
कालचक्रं विष्णुचक्रं तथैव च । वायव्यं मथनं चैव अस्त्रं हयशिरस्तथा १०  
शक्तिद्वयं च विश्लेष कङ्कालं मुसलं तथा । वैद्याधरं महास्त्रं च काला-  
स्त्रमथ दारुणम् ११ त्रिशूलमस्त्रं घोरं च कापालमथ कङ्कणम् । एता-  
न्यस्त्राणि विश्लेष सर्वाणि रघुनन्दन १२ वसिष्ठं जपतां श्रेष्ठे तदद्भुतमि-  
वाभवत् । तानि सर्वाणि दण्डेन ग्रमते ब्रह्मणः सुतः १३ तेषु शान्तेषु  
ब्रह्मास्त्रं क्षितवान्गाधिनन्दनः । तदस्त्रमुद्यतं दृष्ट्वा देवाः माम्निपुरोगमाः १४

असेल तें वास्वीव. हे गाधिपुत्रा, आज तुझा व तूझ्या शस्त्रांचा गर्व नाहीसा करून  
टाकितों ३. अंर, तूंसं क्षत्रियबल कोणीकडे ! आणि हें प्रचंड ब्रह्मबल कोणीकडे ! हे  
क्षत्रियकलंका, माझे दिव्य ब्रह्मबल पहा " ४. असें बोलून स्थित असलेल्या वसिष्ठ-  
मुनींच्या ब्रह्मदंडानें त्या गाधिपुत्र विश्वामित्राचें घोर व अनूपम असें आग्नेयास्त्र, जलानें  
शांत होणाऱ्या अग्नीच्या वेगाप्रमाणें, शांत झालें ५. तेव्हां वारुण, रौद्र, ऐन्द्र, पाशुपत  
व ऐषिक हीं अस्त्रे त्या क्रुद्ध झालेल्या गाधिपुत्र विश्वामित्रानें वसिष्ठावर टाकिली ६.  
इतकेंच नव्हें, परंतु, मानव, मोहन, गांधर्व, स्वापन, जृम्भण, मोहन, संतापन व विला-  
पन ७, शोषण, वारुण, अत्यंत दुर्जय असें वज्रास्त्र, ब्रह्मपाश, कालपाश, वरुणपाश, ८,  
शिवाला पिब असलेलें पिनाक अस्त्र, शुष्क आणि आर्द्र ह्या नांवाचीं अशनिःश्लोक  
अस्त्रे, वंडास्त्र, पैशाच, कौंचास्त्र ९, धर्मचक्र, कालचक्र, विष्णुचक्र, वायव्यास्त्र, मथ-  
नास्त्र, हयशिरःसंज्ञक अस्त्र १०, कंकाल आणि मुसल ह्या दोन शक्ति, महास्त्र वैद्या-  
धर, दारुण कालास्त्र ११, घोर असें त्रिशूल अस्त्र, कपाल आणि कंकणहीं सर्व अस्त्रे,  
हे रघुनंदना रामा, गाधिपुत्र विश्वामित्रानें तपस्विश्रेष्ठ वसिष्ठावर टाकिलीं. तेव्हां फारच  
मोठें आश्चर्य झालें. कारण, ब्रह्मपुत्र वसिष्ठानीं आपल्या वंडाच्याच योगानें तीं सर्व अस्त्रे  
घासून टाकिलीं १२, १३. ह्याप्रमाणें तीं अस्त्रे व्यर्थ झाल्यावर गाधिपुत्र विश्वामित्रानें  
ब्रह्मास्त्र सोडिलें. तेव्हां तें अस्त्र सुटलेलें पाहून अग्निप्रभृति देव १४, देवर्षि, गांधर्व आणि

देवर्षयश्च भञ्जान्तरा गन्धर्वाः समहोरगाः । त्रैलोक्यमासीत्संज्ञस्तं ब्रह्मास्त्रे  
समुद्गीरितं १५ तदप्यस्त्रं महाघोरं नास्त्रं ब्राह्मेण तेजसा । वसिष्ठो ब्रसते  
सर्वं ब्रह्मदण्डेन राघव १६ ब्रह्मास्त्रं असमानस्य वसिष्ठस्य महात्मनः । त्रैलो-  
क्यमोहनं रौद्रं रूपमासीत्सुदारुणम् १७ रामकूपेषु सर्वेषु वसिष्ठस्य महात्मनः ।  
मरीच्य इव निष्पतुरभेर्धूमाकुलार्चिषः १८ प्राज्वलद्ब्रह्मदण्डश्च वसिष्ठस्य  
करोद्यतः । विधूम इव कालाग्निर्यमवण्ड इवारपरः १९ ततोस्तुवन्मुनि-  
गणा वसिष्ठं जपतां वरम् । अमोघं ते बलं ब्रह्मस्तेजो धारय तेजसा २०  
निगृहीतस्त्वया ब्रह्मन्विश्वामित्रो महाबलः । अमोघं ते बलं श्रेष्ठ लोकाः  
सन्तु मतव्यथाः २१ एवमुक्तो महातेजाः शमं चक्रे महातपाः । विश्वा-  
मित्रो विनिकृतो विनिःश्वस्येदमब्रवीत् २२ धिक्बलं क्षयिबलं ब्रह्मते-  
जोबलं बलम् । एकं ब्रह्मदण्डेन सर्वास्त्राणि हतानि मे २३ तदेतत्प्रस्त-  
मीक्ष्याहं प्रमत्तेन्द्रियमानसः । तपो महत्समास्थायै यद्वै ब्रह्मस्वकारणम् २४  
[ १७१९ ] इत्यार्षे श्री० आदिकाव्ये चालकाण्डे षट्षष्ठाशः सर्गः ॥ ५६ ॥

महोरग हे अगदी भांबावून गेलें आणि तें ब्रह्मास्त्र सुटल्यावर सर्व त्रैलोक्य अगदीं जस्त झालें १५; परंतु, हे रघुवंशजा रामा, ब्रह्मतेजानें युक्त असलेल्या ब्रह्मदंडाच्या योगानें तें महाघोर ब्रह्मास्त्रही वसिष्ठांनीं घासून टाकिलें १६. महात्मे वसिष्ठ ब्रह्मास्त्र घासून टाकूं लागले असतां त्यांचें अति भयंकर व उग्र रूप त्रैलोक्याला मूर्च्छित करूं लागलें १७. कारण, महात्म्या वसिष्ठांच्या मर्वरामछिद्रांतून धूमग्रस्त ज्वालांनीं युक्त असलेल्या अग्नीच्या त्रिणम्या निवूं लागल्या १८ आणि दुसरा यमदंडच कीं काय असा हातामध्यें उगारिलेला वसिष्ठांचा ब्रह्मदंड धूमरहित कालाग्नीप्रमाणें प्रज्वलित होऊं लागला १९. तेव्हां, मुनिगण, तपस्विश्रेष्ठ वसिष्ठांची स्तुति करूं लागले कीं, “ हे ब्रह्मन्, तुझें बल निष्कल होणारें नाहीं. आतां आपल्या तेजाच्याच योगानें आपण हें तेज आंवरून धरा २०. हे ब्रह्मन्, महाबलाद्वय विश्वामित्राला आपण जिंकिलें. हे श्रेष्ठ, आपलें बल अमोघ आहे. आतां लोक निर्भय होवोत ” २१. हाप्रमाणें मुनिगणांनीं प्रार्थना केली असतां महा-  
तेजस्वी व महातपस्वी वसिष्ठांनीं शमाचें अवलंबन केलें. नंतर सर्व प्रकारें वसिष्ठांनीं जेरीस आणिलेला विश्वामित्र सुस्कारा टाकून झणाला २२ “ धिक्कार असो त्या क्षत्रियबलाला ! ब्रह्मतेजोबल हेंच खरें खरें बल होय. अरे, एका ब्रह्मदंडानें माझ्या सर्व अस्त्रांचा चुराडा होऊन गेला २३. तस्मात्, हा सर्व प्रकार अवलोकन करून मी आतां आपलीं इंद्रियें व मन शांत करितों आणि ब्राह्मणत्व श्रेण्यास कारण होईल असें प्रचंड तप करितों ” २४. हाप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायण-

१८४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

ततः संतसद्दृष्टः स्मरन्निब्रह्मात्मनः । विनिःश्वस्यविनिःश्वस्य ऊत-  
बैरो महात्मना १ स दक्षिणां दिशं गत्वा महिष्या सह राघव । तताप  
परमं श्रोतं विश्वामित्रो महातपाः २ फलमूलाशनो दान्तश्चचार परमं  
तपः । अथास्य जज्ञिरे पुत्राः सत्यधर्मपरायणाः ३ हविष्पन्दो मधुष्पन्दो  
दृढनेत्रो महारथः । पूर्णे वर्षसहस्रे तु ब्रह्मा लोकपितामहः ४ अब्रवीन्म-  
धुरं वाक्यं विश्वामित्रं तपोधनम् । जिता राजर्षिलोकास्ते तपसा कुशि-  
कात्मज ५ अनन तपसा त्वां हि राजर्षिरिति विद्यहं । एवमुक्त्वा महा-  
तंजा जगाम सह देवतैः ६ त्रिविष्टपं ब्रह्मलोकं लोकानां परमेश्वरः । विश्वा-  
मित्रोपि तरुहृत्वा ह्रिया किञ्चिद्वायुसः ७ दुःखेन महताविष्टः समन्यु-  
रिदमब्रवीत् । तपश्च सुमहत्तमं राजर्षिरिति मां विदुः ८ देवाः सर्षिगणाः  
सर्वे नास्ति मन्थे तपःफलम् । एवं निश्चित्य मनसा भूय एव महातपाः ९  
तपश्चचार धर्मात्मा काकुत्स्थ परमात्मवान् । एतस्मिन्नेव काले तु सत्य-

संज्ञक आदिकान्धांतलि बालकांडापीकीं छप्पचावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५६ ॥

तदनंतर आपल्या पराजयाचें स्मरण होत असल्यामुळे अंतःकरण संतप्त झालेला आणि उस्मारून उस्मारून महात्म्या वासिष्ठांशीं बैर धरून राहिलेला १ महातपस्वी विश्वामित्र आपल्या पत्नीसहवर्तमान दक्षिण दिशेस गेला आणि, हे रघुवंशजा रामा, तेथें फाच भयंकर तपश्चर्या करूं लागला २. फलमूले भक्षण करून त्या जितेंद्रिय विश्वामित्रानें उत्कृष्ट तपश्चर्या केली. नंतर सत्य आणि धर्म ह्यांविषयीं तत्पर असलेल्या त्या विश्वामित्राला हविष्पद, मधुपद आणि महारथी दृढनेत्र हणून पुत्र झाले. असो. तप-  
श्चर्येला हजार वर्षे पूर्ण झाल्यावर लोकपितामह ब्रह्मदेव ३, ४ तपोधन विश्वामि-  
त्राला मधुर शब्दांनीं हणाले “ हे कुशिकपुत्रा, तूं आपल्या तपाच्या योगानें राजर्षीना प्राप्त होणारे लोक जिकिलें आहेस ५. ह्या तपाच्या योगानें “ राजर्षि ” असें आहीं तुला समजत आहेत. ” ह्याप्रमाणें विश्वामित्राला सांगून महातेजस्वी व लोकाधिपति ब्रह्मदेव इतर देवांसहवर्तमान स्वर्गाला जाऊन ब्रह्मलोकापत गेले. इकडे ब्रह्मदेवांचें तें भाषण भवण करून विश्वामित्रानें लजेमुळे आपली मान किंचित् खाली केली ६, ७ आणि अत्यंत दुःखाकुल होऊन रामारामानें तो आपल्याशीं हणाला “ अरे, मी फारच मोठें तप केलें असतां नाहीं ऋषियणांसहवर्तमान हे सर्व देव ज्याअर्थी मला राजर्षिच समजत आहेत त्याअर्थी बाह्यजत्व देण्याला योग्य होणारे ह्या तपाचें फल नाहीं असें मला वाटतें ”. ह्याप्रमाणें मनाचा निश्चय झाल्यावर, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, पराकाष्ठेचा धैर्यवान् असलेला तो महातपस्वी धर्मात्मा विश्वामित्र

[ नृपे: ५७ ]

महाराष्ट्रनामसमेतम् ।

१८५

वादी जितेन्द्रियः १० त्रिशङ्कुरिति विख्यात इक्ष्वाकुकुलवर्धनः । तस्य बुद्धिः समुत्पन्ना यजेयमिति राघव ११ गच्छेयं स्वशरीरेण देवतानां परां गतिम् । वसिष्ठं स समाहूय कथयामास चिन्तितम् १२ अशक्यमिति चाप्युक्तो वसिष्ठेन महात्मना । प्रत्याख्यातो वसिष्ठेन स गयो दक्षिणां दिशम् १३ ततस्तत्कर्मसिद्ध्यर्थं पुत्रांस्तस्य गतो नृपः । वासिष्ठा दीर्घ-  
तपस्तपो यत्र हि तेपिरे १४ त्रिशङ्कुस्तु महातेजाः शतं परमभास्वरम् । वसिष्ठपुत्रान्दृष्टो तप्यमानान्मनस्विनः १५ सोभिगम्य महात्मानः सर्वा-  
नैव गुरोः सुताम् । अभिवायानुपूर्व्येण हिया किञ्चिद्वाङ्मृतः १६ अत्र-  
वीत्स महात्मानः सर्वानिव कृताञ्जलिः । शरणं वः प्रपन्नोहं शरण्याञ्छ-  
रणं गतः १७ प्रत्याख्यातो हि भद्रं वो वसिष्ठेन महात्मना । यदुकामो  
महायज्ञं तदनुज्ञातुमर्हथ १८ गुरुपुत्रानहं सर्वाजमस्कृत्य प्रमादये । शिरसा  
प्रणनो याचे ब्राह्मणांस्तपभि स्थितान् १९ ते मा भवन्तः सिद्ध्यर्थं याज-

पुनरपि तपश्चर्या करू लागला. त्याच वेळेला सत्यवादी आणि नितेन्द्रिय ८, ९, १०. अमा त्रिशंकू हणून विख्यात असलेला इक्ष्वाकुकुलवर्धक राजा राज्य करीत होता. हे रघुवंशजा रामा, आपण यज्ञ करावा आणि देवतांचे उत्कृष्ट स्थान जो स्वर्ग त्याप्रत स्वशरीरासहवर्तमान गमन करावे " असे त्या राजाच्या मनांत आले. तेव्हां वसि-  
ष्ठांना हाक मारून त्याने आपला उद्देश कळविला असतां ११, १२ " असें होणें अशक्य आहे " हणून महात्म्या वसिष्ठांनीं त्याला सांगितलें व ह्याप्रमाणें वसिष्ठांनीं नाकारिल्यावर तो दक्षिण दिशें गेला १३. नंतर शरीरासहवर्तमान स्वर्गाची प्राप्ति करून देणारं कर्म सिद्ध होण्याकरितां तो राजा दीर्घ तपश्चर्या करणारे महातपस्वी वसिष्ठपुत्र जेथें तप करीत होते तेथें त्यांच्याकडे गेला असतां १४ महातेजस्वी त्रिशंकू राजानें तपश्चर्या करीत असलेले असे अत्यंत उज्ज्वल व विचारी शंभर वसिष्ठपुत्र अवलोकन केले १५. नंतर जवळ जाऊन त्या महात्म्या सर्वही गुरुपुत्रांना क्रमानें त्यानें अभिवंदन केलें आणि लजेमूळें मुख किंचित् खालीं करून व हात जोडून तो त्या सर्वही महात्म्यांना हणाला १६ " इतरांचें रक्षण करण्यास मी समर्थ असतांनाही माझे रक्षण करण्यास योग्य असलेल्या आपणांकडे मी शरण आलों आहे १७. आपलें कल्याण असो. महाकृत करण्याचें माझ्या मनांत असून महात्म्या वसिष्ठांनीं मला नाकारिलें आहे. करितां, आपण तो महाकृत करण्याची अनुज्ञा द्या १८. सर्व गुरुपुत्रांना प्रणाम-  
पूर्वक मी शरण आलों आहे आणि मस्तकानें प्रणाम करून आपणांसारिखा तपोनिष्ठ ब्राह्मणांशीं मी याचना करीत आहे १९. आस्तव, शरीरासहवर्तमान स्वर्गाप्रत मला

१८६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् ]

यन्तु समाहिताः । सशरीरो यथाहं वै देवलोकमवाप्नुयाम् २० प्रत्या-  
स्थानो वसिष्ठेन गतिमन्यं तपोधनाः । गुरुपुत्रानृते सर्वाच्चाहं पर्यामि  
कांचन २१ इक्ष्वाकूणां हि सर्वेषां पुरोधाः परमा गतिः । तस्मादनन्तरं  
सर्वे भवन्तो देवतं मम २२ [१७४१] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्ये बालकाण्डे सप्तपञ्चाशः सर्गः ॥ ५७ ॥

तत्र विश्वामित्रोर्वचनं श्रुत्वा क्रोधसमन्वितम् । ऋषिपुत्रशतं राम राजान-  
मिदमब्रवीत् १ प्रत्यास्थातोसि दुर्मेधो गुरुणा सत्यवादिना । तं कथं  
समतिक्रम्य शास्त्रान्तरमुपधिवाच २ इक्ष्वाकूणां हि सर्वेषां पुरोधाः  
परमा गतिः । न चातिक्रमितुं शक्यं वचनं सत्यवादिनः ३ अशक्य-  
मिति सोवाच वसिष्ठो भगवानृषिः । तं वयं वै समाहर्तुं कर्तुं शक्ताः  
कथंचन ॥ बालिशस्त्वं नरश्रेष्ठ मम्यतां स्वपुरं पुनः ४ याजेन भगवा-  
न्लोकमैलोकस्यापि पार्थिव । अवमानं कथं कर्तुं तस्य शक्यामहे  
वयम् ५ तेषां तद्वचनं श्रुत्वा क्रोधपर्याकुलाक्षरम् । म राजा पुनरंवेता-  
निदं वचनमब्रवीत् ६ प्रत्यास्थातो भगवता गुरुपुत्रैस्तथैव हि । अन्यो

आतो यावं एतदर्थं आपण सत्यार्तःकरणपूर्वक माझ्याकडून यज्ञ करवा; ह्यणजे मी  
शरीरासहवर्तमान देवलोकाला जाईन २०. हे तपोधनहो, वसिष्ठांनीं मला नाकारिले  
आहे; ह्यास्तव, सर्व गुरुपुत्रांना शरण गेल्यावांचून मला कोणतीही गति दिसत नाही २१.  
कारण, पुरोहित हाच काय तो सर्वही इक्ष्वाकुवंशजांचा मुख्य आधार होय. तन्मात्र,  
वसिष्ठानंतर सर्व आपणच माझे देवत आहोत २२. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी सत्तावत्तावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५७॥

तदनंतर, हे रामा, विश्वामित्रे तें सक्रोध भाषण श्रवण केल्यावर वसिष्ठांचे शंभर  
पुत्र त्या राजाला ह्याले १ " हे दुष्टबुद्ध, सत्यवादी गुरूने त्याग केला ह्यापून तूं  
त्याचे अतिक्रमण करून आभयाकरितां दुसऱ्याकडे कसा गेलास ? २. अरे, सर्व  
इक्ष्वाकुवंशजांना पुरोहित हाच मुख्य आधार आहे आणि सत्यवादी वसिष्ठांच्या वचनाचे  
उल्लंघन होणे शक्य नाही ३. कारितां, भगवान् वसिष्ठ ऋषींनीं अशक्य ह्यापून ज्या यज्ञा-  
विषयीं सांगितले त्या यज्ञाचे अनुष्ठान करण्यास आहीं कोणत्याही प्रकारें समर्थ  
नाहीं. हे पुरुषश्रेष्ठा, तूं मूर्ख आहेस, आपल्या नगराप्रत परत जा ४. हे राजा,  
त्रैलोक्यप्राप्त्यर्थही यज्ञ करण्याला भगवान् वसिष्ठ समर्थ आहेत ; तेव्हां ( ह्या यज्ञ  
करण्याला ते समर्थ नाहीत असे समजून ) आहीं त्यांचा अवमान करण्यास कसे  
समर्थ होऊ ? ५. ह्याप्रमाणे वसिष्ठपुत्रांचे तें सक्रोध भाषण श्रवण करून तो विश्वामु



गतिं गमिष्यामि स्वस्ति वोस्तु तपोधनाः ७ ऋषिपुत्रास्तु तच्छ्रुत्वा वाक्यं  
घोराभिसंहितम् । शेषः परमसंकुद्धाश्चण्डालत्वं गमिष्यसि ८ इत्युक्त्वा  
ते महात्मानो विविधुः स्वं स्वमाश्रमम् । अथ राज्यां व्यतीतायां राजा  
चण्डालतां गतः ९ नीलवस्त्रधरो नीलः पुरुषो ध्वस्तमूर्धजः । चित्तमा-  
ल्याङ्गराजश्च आयसाभरणोभवत् १० तं दृष्ट्वा मन्त्रिणः सर्वे त्यज्य  
चण्डालरूपिणम् । प्राद्वन्सहिता राम पौरा येस्यानुगामिनः ११ एको  
हि राजा काकुत्स्थ जगाम परमात्मवान् । दृश्यमानो दिवारात्रं विश्वा-  
मित्रं तपोधनम् १२ विश्वामित्रस्तु तं दृष्ट्वा राजानं विफलीकृतम् ।  
चण्डालरूपिणं राम मुनिः कारुण्यमागतः १३ कारुण्यात्स महातेजा  
वाक्यं परमधार्मिकः । इदं जगाद् भद्रं ते राजानं घोरदर्शनम् १४ किमा-  
गमनकार्यं ते राजपुत्र महाबल । अयोध्याधिपते वीर शापाचण्डालतां  
गतः १५ अथ तद्वाक्यमाकर्ण्य राजा चण्डालतां गतः । अब्रवीत्प्राञ्ज-

राजा पुनरपि त्यागा झणाला ६ “ हे तपोधनहो, ज्याअर्थी गुरु आणि गुरुपुत्रही  
माझा त्याग करित आहेत त्याअर्थी मी आतां दुमन्याचा आश्रय करितों ; तुमचे  
कल्याण असो ” ७. नंतर ज्यांतील उद्देश भयंकर आहे असें ते राजाचें भाषण श्रवण  
केल्यानंतरावर गुरुपुत्र आर्तशय कृद्ध झाले आणि “ तूं चांडाल होशील ” झणून  
त्यांनी त्याला शापही दिला ८. हाप्रमाणें शाप देऊन ते महात्मे आपआपल्या आश्रमांत  
प्रविष्ट झाले व ती रात्र उजाडल्यावर त्रिशंकु राजाही चंडाल बनला ९ ; त्याचें वस्त्र  
नीलवर्णचें झालें; शरीराची कांति नष्ट होऊन मस्तकावरील केश अखंड झाले;  
इमशानांतील पुष्पें आणि मस्तरूप उठी त्याच्या शरीराचे ठिकाणीं विसूं लागली  
आणि अंगावरील भूषणेंही लोहमय झालीं १०. तेव्हां त्या चंडालरूपी राजाला  
अवलोकन करितांक्षणींच, हे रामा, सर्व मंत्री, सर्व नगरवासी जन व त्यांचे अनुयायी  
एकत्र होऊन निघून गेले ११ व असें झालें असतां, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, रात्र-  
दिवस मनामध्यें जळत असलेला तो महर्षिर्धवान् राजा तपोधन विश्वामित्राकडे गेला १२.  
तेव्हां, हे रामा, जन्म निरर्थक झालेल्या त्या चंडालरूपी राजाला अवलोकन करून  
विश्वामित्र मुनींना दया आली १३ आणि ते महातेजस्वी अत्यंत धार्मिक मुनि वचे-  
मुळें त्या उग्र दिसणाऱ्या राजाला झणाले, “ हे महाबलाढ्य राजपुत्रा, तुमें कल्याण  
असो. शापामुळें चांडालत्व प्राप्त झालें असतांना, हे अयोध्याधिपते वीरा, तूं कशा-  
करितां वेषें आला आहेस ? ” १४, १५. हें विश्वामित्रमुनींचें भाषण श्रवण केल्यावर  
भाषणाचें मर्म जाणणारा तो चंडाल बनलेला राजा संभाषण करण्यामध्ये निपुण अस-



१८८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्ड ५ ]

लिखाक्यं वाक्यज्ञो वाक्यकोविदम् १६ प्रत्याख्यातोऽस्मि गुरुणा गुरु-  
पुत्रैस्तथैव च । अनवाप्स्यैव तं कामं मया प्राप्तो विपर्ययः १७ सशरीरो  
दिवं यायामिति मे सौम्यदर्शन । मया चेष्टं क्रतुशतं तच्च नावाप्यते  
फलम् १८ अनृतं नोक्तपूर्वं मे न च वक्ष्ये कदाचन । कृच्छ्रेष्वपि गतः  
सौम्य क्षत्रधर्मेण ते शप १९ यज्ञैर्वहुविधैरिष्टं प्रजा धर्मेण पालिताः ।  
गुरवश्च महात्मानः शीलवृत्तेन तोषिताः २० धर्मे प्रथतमानस्य यज्ञं चाह-  
तुमिच्छतः । परितोषं न गच्छन्ति गुरवो मुनिपुंगव २१ दैवमेव परं  
मन्ये पौरुषं तु निरर्थकम् । देवनाक्रम्यते सर्वं देवं हि परमा गतिः २२  
तस्य मे परमार्थस्य प्रसादमभिकाङ्क्षतः । कर्तुमर्हसि भद्रं ते दैवोपहत-  
कर्मणः २३ नान्यां गतिं गमिष्यामि नान्यच्छरणमस्ति मे । देवं पुरुष-  
कारेण निवर्तयितुमर्हसि २४ [ १७६५ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डेष्टपञ्चाशः सर्गः ॥ ५८ ॥

लंत्या विश्वाभिजांना हात जोडून झणाला १६ " गुरूने व त्याचप्रमाणे गुरुपुत्रांनीही  
माझी पर्वा ठेविली नाही. त्यामुळे ज्या उद्देशाने मी त्यांच्याकडे गेलों होतो तो उद्देश  
सिद्धीस न जाता उलट हा जातिभ्रंशरूप विपरीत प्रकार मात्र झाला आहे १७. हे सौम्य-  
दर्शन, शरीरासह्यवर्तमान स्वर्गास जावें अशी माझी इच्छा आहे आणि त्याकरितां मी शंभर  
क्रतूही केले आहेत; परंतु, त्या क्रतूंचं सदेहस्वर्गप्राप्तिरूप फल मला प्राप्त होत नाही १८.  
हे सौम्य, मी अनृत भाषण आजपर्यंत कधी केलें नाही व संकटांत सांपडलों असतांही  
पुढें कधीं करणार नाही. हें मी आपणांला क्षत्रधर्म स्मरून सांगत आहे १९. मी  
नाना प्रकारचे यज्ञ केले. धर्मानें प्रजांचें परिपालन केलें व आपल्या सच्छील आचरणानें  
महात्म्या गुरूला संतुष्ट केलें २०. परंतु, हे मुनिश्रेष्ठ, धर्माविषयी उद्युक्त राहून  
सांगत मला यज्ञ करण्याची इच्छा झाली असतांही गुरूना त्यापासून संतोष होत  
नाहीं २१. तेव्हां प्रयत्न व्यर्थ असून देवच श्रेष्ठ आहे असें मला वाटतें. कारण,  
दैवानेंच सर्व कांहीं व्यापून टाकिलें आहे आणि झणूनच देव हाच पुरुषाचा मुख्य  
आधार आहे २२. तस्मात्, देवांमुळेच ज्याचें कर्म हाणून पडलें अशा मज अन्यंत  
दुःखित कृपायाभिलाष्यावर आपली कृपा व्हावी. आपलें कल्याण असो २३. तात्पर्य,  
मी आतां दुसऱ्या कोणाचेंही अवलंबन करणार नाही व ह्या प्रसंगीं आपणांचाचून  
माझें रक्षण करणारा दुसरा कोणी नाही. करितां, धन्वानें आपण माझें देव हाणून  
वाढावें २४. शास्त्रप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकान्यांतील  
बालकांडावैकी अष्टावक्रावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५८ ॥

उक्तवाक्यं तु राजानं कृपया कुशिकात्मजः । अत्रवीन्मधुरं वाक्यं साक्षाच्चण्डालैर्तां गतम् १ इक्ष्वाको स्वागतं वत्स जानामि त्वां सुधार्मिकम् । शरणं ते प्रदास्यामि मा भैषीर्नृपपुंगव २ अहमामन्त्रये सर्वान्महर्षीन्पुण्यकर्मणः । यज्ञसाहकराज्राजंस्ततो यक्ष्यसि निर्वृतः ३ गुरुशापकृतं रूपं यदिदं त्वयि वर्तते । अनेन सह रूपेण सशरीरो गमिष्यसि ४ हस्तप्राप्तमहं मन्थे स्वर्गं तव नराधिप । यस्त्वं कौशिकमागम्य शरण्यं शरणागतः ५ एवमुक्त्वा महातेजाः पुत्रान्परमधार्मिकान् । व्यादिदेश महाप्राज्ञान्यज्ञसंभारकारणात् ६ सर्वास्त्रिप्यान्समाहूय वाक्यमेतदुवाच ह ७ सर्वानृषीन्सवामिष्ठानानयध्वं ममाज्ञया । सशिष्यान्सुहृदश्चैव मत्विजः सुबहुश्रुतान् ८ यदन्यो वचनं ब्रूयान्मद्राक्यबलचोदितः । तत्सर्वमखिलेनोक्तं ममाख्येयमनादृतम् ९ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा दिशो जग्मुस्तदाज्ञया । आजग्मुरथ देशेभ्यः सर्वेभ्यो ब्रह्मवादिनः १० ते च शिष्याः समागम्य मुनिं ज्वलिततजसम् । ऊचुश्च वचनं सर्वं सर्वेषां ब्रह्मवादि-

साक्षात् चांडालत्व प्राप्त झालेल्या त्या राजाने ह्याप्रमाणे भाषण केले असतां कुशिकवंशज विश्वामित्र दयेंमुळें त्याला ह्मणाले १ “ हे इक्ष्वाकुवंशजा, तुझे स्वागत असो. वत्सा, तूं अत्यंत धार्मिक आहेस हें मी समजत आहे. हे नृपश्रेष्ठा, भिऊ नकोस, मी तुझे रक्षण करीन २. मी पुण्य कर्म करणाऱ्या सर्व महर्षींना यज्ञाला साहाय्य करण्याकरितां निमंत्रण करीन आणि असें झालें असतां तूं सुखानें आपला याग शेंव्हास नेशील ३. गुरुशापामुळें जें रूप तुला प्राप्त झालें आहे त्या रूपासह तूं सदेह स्वर्गास जाशील ४. हे राजा, ज्याअर्थी तूं शरण जाण्यास योग्य अशा कुशिकवंशजविश्वामित्राला शरण आला आहेस त्याअर्थी तुला स्वर्गप्राप्त होणें ही गोष्ट अगदीं हातची आहे असें मी समजत आहे ” ५. ह्याप्रमाणें राजाला सांगून त्या महातेजस्वी विश्वामित्रानें आपल्या महाबुद्धिमान् व अत्यंत धार्मिक पुत्रांना यज्ञसामग्री जुळविण्याविषयी आज्ञा केली ६ आणि सर्व शिष्यांना हांक मारून त्यांना असें सांगितले कीं ७ “ वसिष्ठपुत्रांसहवर्तमान सर्व ऋषींना माझ्या आज्ञेनें येथें येऊन या आणि चांगले बहुश्रुत असे जे माझे सुहृद असतील त्यांनाही ऋत्विज व शिष्य ह्यांसहवर्तमान येथें आणा ८ आणि माझा निरोप ऐकिल्यावर बोलण्याची स्फूर्ति होऊन जो कोणी काय बोलेल तें निंदात्मक असलें तरी सर्व माझ्यापाशीं उलट येऊन सांगा ” ९. हें विश्वामित्राचें भाषण श्रवण करून ते शिष्य त्याच्या आज्ञेप्रमाणें बोहोंकडे गेले असतां सर्व देशाहून ब्रह्मवेत्ते मुनि आले १०. नंतर परत आलेले ते शिष्य

नाम् ११ श्रुत्वा ते वचनं सर्वे समाधानि द्विजातयः । सर्वदेशेषु चांग-  
 ञ्छन्वर्जयित्वा महोदयम् १२ वासिष्ठं यच्छतं सर्वं क्रोधपर्याकुलाक्षरम् ।  
 यथाह वचनं सर्वं शृणु त्वं मुनिपुङ्गव १३ क्षत्रियो राजको यस्य चण्डा-  
 लस्य विशेषतः । कथं सदमि भोक्तारो हविस्तस्य सुरर्षयः १४ ब्राह्मणा  
 वा महात्मानो मुक्त्वा चाण्डालभोजनम् । कथं स्वर्गं गमिष्यन्ति विश्वा-  
 मित्रेण पालिताः १५ एनवचननेष्ट्यमूचुः संरक्तलोचनाः । वासिष्ठा मुनि-  
 शार्दूल सर्वे सहमहोदयाः १६ तेषां तद्वचनं श्रुत्वा सर्वेषां मुनिपुंगवः ।  
 क्रोधसंरक्तमयनः सरोषमिदमब्रवीत् १७ बहुपयन्यदुष्टं मां तप उग्रं समा-  
 म्थितम् । मस्मीभूता दुरात्मानो भविष्यन्ति न संशयः १८ अद्य ते काल-  
 पाशेन नीता वैवस्वतक्षयम् । मम जातिशतान्येव मृतपाः संभवन्तु ते १९  
 श्वर्गामनियताहारा भृष्टिका नाम निर्घृणाः । विहृताश्च विरूपाश्च लोका-  
 ननु च गन्धिमान् २० महोदयश्च दुर्बुद्धिर्मां दुष्यं ह्यदूषयत् । दूषितः सर्वलो-

उज्ज्वल तेजाने युक्त असलेल्या विश्वामित्र मुनींची गांठ घेऊन त्या सर्व  
 ब्रह्मवेत्त्यांचे सर्व काही भाषण त्याला सांगू लागले कीं ११ ( हे मुनिश्रेष्ठ ) आपला  
 निरोध ऐकून सर्व ब्राह्मण घेत आहेत; महोदय ऋषीखेरीज सर्व देशांतील मुनि  
 आलेच ( असे आपण समजा ) १२. हे मुनिश्रेष्ठ, क्रोधामुळे ज्यांतील वर्णोच्चारही  
 स्पष्ट होत नव्हता असं वसिष्ठ मुनींच्या सर्व शंभरही पुत्रांनी जे आपणांला उद्देशून  
 भाषण केले ते सर्व आपण ऐका १३. ( ते झणाले ) “ ज्याचा आणि विशेषेकरून  
 ज्या चांडालाचा याजक क्षत्रिय आहे त्याच्या यज्ञामध्ये देव व ऋषि हविर्भाग कसा  
 ग्रहण करतील ? १४. अथवा, विश्वामित्र जरी पालन करणारा असला तरी चांडालाचं  
 अन्न भक्षण करून महात्मे ब्राह्मण तरी कसे स्वर्गाला जातील ? ” १५. हे मुनिश्रेष्ठ,  
 ढोळें लाल करून ते सर्वही वसिष्ठपुत्र महोदय मुनींसहचरमान निष्ठुरपणाने असें  
 झणाले १६. ते त्या सर्व शिष्यांचे भाषण श्रवण केल्यावर मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांचे नेत्र  
 क्रोधाने आरक्तवर्ण झाले आणि रामारामाने ते झणाले १७ “ ज्याअर्थी उग्र तपश्चर्येचं  
 अवलंबून करून असलेल्या मज निर्दोष मुनीला हे दोष लावीत आहेत त्याअर्थी ह्या  
 दुरात्म्यांचे निःसंशय भ्रम होऊन जाईल १८. आज कालपाशाच्या योगाने ते यम-  
 सदनीं पोचते होतील आणि मृतावर उपजीविका करून सातशें जन्मपर्यंत ते राह-  
 तील १९. सारांश, श्वानमांस हाच त्यांचा आहार होईल आणि निर्दोष, कुरूप  
 व अकाळविकाळ असे ते डोंव होऊन ह्या लोकांमध्ये संभार करतील २०.  
 त्याचप्रमाणे मी दूषणास योग्य नसतांनाही ज्याअर्थी दुर्बुद्धि महोदयाने मला दूषण

केषु निषादत्वं गमिष्यति २१ प्राणातिपातनिरतो निरनुकोशतां गतः । दीर्घ-  
कालं मम क्रोधादुर्गतिं वर्तयिष्यति २२ एनावदुक्त्वा वचनं विश्वामित्रो महा-  
तपाः । विरगम्य महातेजा ऋषिमध्ये महामुनिः २३ [ १७८८ ] इति श्रीम-  
द्रामायणे वात्सीकीये आदिकाण्डे एकेन पष्ठितमः सर्गः ॥ ५९ ॥

तपोबलहताऽज्ञात्वा वासिष्ठान्समहोदयात् । ऋषिमध्ये महातेजा विश्वा-  
मित्रोऽभ्यभाषत १ अयमिवाकुदायादस्त्रिशङ्कुरिति विश्रुतः । धर्मिष्ठश्च  
वदान्यश्च मां चैव शरणं गतः २ स्वेनाग्नेन शरीरेण देवलोकजिगीषया ।  
यथायं स्वशरीरेण देवलोकं गमिष्यति । तथा प्रवर्त्यतां यज्ञो भवद्भिश्च मया  
सह ३ विश्वामित्रवचनः श्रुत्वा सर्व एव महर्षयः । ऊचुः समेताः सहसा  
धर्मज्ञा धर्मसंहितम् ४ अयं कुशिकदायादो मुनिः परमकोपनः । यदाह  
वचनं सम्पन्नोत्कर्षाय न संशयः ५ अभिकल्पो हि भगवाञ्छापं दास्यति  
रोषतः । तस्मात्प्रवर्त्यतां यज्ञः सशरीरां यथा दिवि ६ गच्छन्दिवाकुदायादो

दिले आहे त्याअर्थी सर्व लोकांमध्ये दूषित होऊन तो निषाधाचे जन्मास जाईल २१,  
निर्देश वनत्यागपूर्वकें प्राण्यांचा प्राण धेण्याविषयी तो उद्युक्त राहील आणि  
अशा रीतीने माझ्या क्रोधामुळे एकूळ काल लाटोपर्थत त्याला दुःखदस्थिति प्राप्त  
होईल २२. ऋषींमध्ये असे बालून महातपस्वी व महातेजस्वी महामुनि  
विश्वामित्र स्वस्थ वसले २३. ह्याप्रमाणें महामुनिवात्सीकिपणीत श्रीमद्रामायणसंग्रह  
आदिकाव्यांतिल बालकांडांतर्को एकूणसाठवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५९ ॥

आपल्या तपःसामर्थ्याने महोदयासहवर्तमान वासिष्ठपुत्रांचा नाश झाला असें सम-  
जून महातेजस्वी विश्वामित्र ऋषींमध्ये झणाले १ “विशंकु झणून विख्यात असलेला  
हा इक्ष्वाकुवंशज धर्मनिष्ठ व उदार असून ह्या आपल्या स्वशरीरासहवर्तमान देवलोक-  
प्राप्ति होण्याच्या उद्देशानें मला शरण आलेला आहे २. करितां, हा स्वशरीरासह-  
वर्तमान देवलोकीं गमन करील अशा रीतीने आपण माझ्याबरोबर यज्ञाला आरंभ  
करावा ” ३. हे विश्वामित्राचें भाषण श्रवण करून ते सर्वही धर्मज्ञ मुनि एके ठिकाणीं  
जुळले आणि धर्माला अनुसरून अशा रीतीने आपआपसांत झणूं लागले कीं ४  
“ हा कुशिकवंशज मुनि पराकाष्ठेचा कोपी आहे. तेव्हां कांन जें सांगितलें आहे तें  
नीट रीतीने आपणांला तडीस नेलें पाहिजे ह्यांत संशय नाही ५. कारण ( आपण  
जर असें न केलें तर ) अश्रितुल्य भगवान् विश्वामित्र क्रोधानें आपणांला शाप  
देईल. तस्मात्, विश्वामित्राच्या तेजांनं हा इक्ष्वाकुवंशज विशंकु शरीरासहवर्तमान  
स्वर्गास जाईल अशा रीतीने यज्ञाला आरंभ करणें अवश्य आहे. करितां, यज्ञाला

१९२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् ]

विश्वामित्रस्य तेजसा । ततः प्रवर्त्यतां यज्ञः सर्वे समधिसिद्धत ७ एव-  
मुक्त्वा महर्षयः संजहुस्ताः क्रियास्तदा । याजकश्च महतेजा विश्वा-  
मित्रोभवत्कृतौ ८ अत्विजश्चानुपूर्व्येण मन्त्रवन्मन्त्रकोविदाः । यक्रुः  
सर्वाणि कर्माणि यथाकल्पं यथाविधि ९ ततः कालेन महता विश्वा-  
मित्रो महातपाः । चकारावाहनं तत्र भागार्थं सर्वदेवताः १० नाभ्याग-  
मंस्तदा तत्र भागार्थं सर्वदेवताः । ततः कोपसमाविष्टो विश्वामित्रो महा-  
मुनिः ११ ध्रुवमुद्यम्य सक्राधस्त्रिशङ्कुमिदमब्रवीत् । पथ्य मे तपसो वीर्यं  
स्वार्जितस्य नरेश्वर १२ एष त्वां स्वशरीरेण नयामि स्वर्गमोजसा ।  
दृष्ट्वापं स्वशरीरेण स्वर्गं गच्छ नरेश्वर १३ स्वार्जितं किंचिदप्यस्ति  
मया हि तपसः फलम् । राजंस्त्वं तेजसा तस्य सशरीरो दिवं व्रज १४  
उक्तवाक्यं मुनौ तस्मिन्सशरीरो नरेश्वरः । दिव्यं जगाम काकुत्स्थ मुनीनां  
पर्यतां नदा १५ स्वर्गलोकं गतं दृष्ट्वा त्रिशङ्कुं पाकशामनः । सह सर्वैः  
सुरगणैरिदं वचनमब्रवीत् १६ त्रिशङ्को गच्छ भूयस्त्वं नासि स्वर्गकृता-  
लयः । गुरुशापहतो मूढ पत भूमिमवाकिशराः १७ एवमुक्तो महन्द्रेण

आरंभ करा आणि आपण सर्वजण आपआपल्या अनुष्ठानाला लागू " ६, ७. ह्याप्र-  
माणे आपआपसांत बोलून त्या महर्षींनी यज्ञकर्मांना आरंभ केला. त्या वाश्यामध्ये महा-  
तेजस्वी विश्वामित्र अर्धवर्ग झाला ८ व मंत्रवन्त्या अत्विजांनीही सर्व कर्मे समंत्रक, यथा-  
शास्त्र व यथाविधि केली ९. तदनंतर बऱ्याच वेळाने महातपस्वी विश्वामित्राने हविर्भाग  
ग्रहण करणपाकरितां सर्व देवतांना आवाहन केले १०; परंतु हविर्भागाकरितां एकही  
देवता तेथे येईना. तेव्हां, महामुनि विश्वामित्र कोपाने व्याम झाले ११ आणि  
ध्रुवा हातांत घेऊन रामारामाने त्रिशंकूला द्यालाले " हे राजा, स्वतः संपादन  
केलेल्या माझ्या तपाचे सामर्थ्य आतां पहा १२. हा मी आपल्या सामर्थ्याच्या योगाने  
स्वतःच्या शरीरासहवर्तमान तुला स्वर्गाला नेतो. हे राजा, स्वशरीरासहवर्तमान प्राप्त  
होण्याला दुर्धट असलेल्या स्वर्गाला तू जा १३. हे राजा, तपाचे फल मी कांहीं  
स्वसंपादित करून ठेविलें आहे. करितां, त्याच्या तेजाने तू शरीरासहवर्तमान स्वर्गास  
गमन कर " १४. ह्याप्रमाणे विश्वामित्रमुनींनी शब्द उच्चारिले असतां, हे ककुत्स्थकुलो-  
त्पन्ना रामा, इतर मुनींचे समक्ष तो राजा शरीरासह स्वर्गाला गेला १५. असो. इकडे त्रिशंकु  
स्वर्ग लोकांला आल्याचे अवलोकन करून इंद्र सर्वदेवगणांसहवर्तमान त्याला द्यालाला १६  
" हे त्रिशंको, तू पुनरपि खालीं चालता हो. स्वर्गामध्ये रहाण्याची तूझी योग्यता नाही.  
अरे, गुरुशापाने तू दग्ध झाला आहेस. करितां, हे मूढा, अधोमुख होऊन तू भूमीवर

[ सगे: ६० ]

महाराष्ट्रनामपर्यसमेतम् ।

१९३

विशंकुरपतपुनः ॥ विशंकुशमानसाहीति विश्वामित्रं तपोधनम् ॥ १८  
तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य कोशमानस्य कौशिकः ॥ रोपमाहारवन्तीर्षं तिष्ठ  
तिष्ठति चावशीर्षं ॥ १९ ऋषिमध्ये स तेजस्वी प्रजापतिरिवापरः ॥ मृजन्-  
क्षिणमार्गस्थानसप्तर्षिपरापुनः ॥ २० नक्षत्रचंशमपरममृजत्कोधमूर्धितः ॥  
दक्षिणां दिशमास्थाय ऋषिमध्ये महायशः ॥ २१ नृद्धा नक्षत्रचंशं च कोधेन  
कलुषीकृतः ॥ अन्धमिन्द्रं करिष्यामि लोको वा स्यादमिन्द्रकः ॥ २२ देव-  
तान्यपि न कोधात्स्वर्गं समुपचक्रमे ॥ ततः परमसंभ्रान्ताः सर्पिसंधाः सुरा-  
सुराः ॥ २३ विश्वामित्रं महात्मानमृजुः सानुनयं वचः ॥ अयं राजा महा-  
भाग मुकुशापपरिक्षितः ॥ २४ सगररो दिवं यातुं नाहृत्येव तपोधन ॥ तेषां  
तद्वचनं श्रुत्वा देवानां मुनिपुंगवः ॥ २५ अमचीत्सुमहद्वाक्यं कौशिकः  
सर्वदेवताः ॥ सशरीरस्य भद्रं वस्त्रिशङ्कारस्य भूपनः ॥ २६ अमरोहणं प्रति-  
ज्ञातं नानुतं कर्तुमस्महं ॥ स्वर्गोऽस्तु सशरीरस्य त्रिशङ्कुरस्य शाश्वतः ॥ २७  
पड" ॥ १७ ह्यापमाणं महेंद्रानं सोगितले असतां विशंकु, तपोधन विश्वामित्रानां उद्देशून,  
"वाहि वाहि" झण्ण आक्रोश करित करित पुनरपि खालीं आला ॥ १८. परंतु, आक्रोश  
करीत खाली येणाऱ्या विशंकुचे ते शब्द ऐकताक्षणी कुशिकवंशज विश्वामित्र अत्यंत  
क्रुद्ध झाला आणि " उधा रहा उधा रहा " असो खाला झणाला ॥ १९. नंतर प्रसि  
जगद्देवता की काय अशा त्या ऋषींमध्ये असलेल्या तेजस्वी विश्वामित्राने प्रतिसृष्टि  
निर्माण करण्याच्या उद्देशाने दक्षिण मार्गस्थ अस दुयरे समर्थही उत्पन्न केले ॥ २०.  
कोनाने व्यास होऊन ऋषींमध्ये असलेल्या त्या महातपस्वी विश्वामित्रमूर्तीने दक्षिण  
दिशेचे अवलंबून कळून नक्षत्रमाला उत्पन्न केली ॥ २१ व नक्षत्रमाला उत्पन्न  
केल्यावरही कोधाने कलुषित झालेला तो विश्वामित्रमुनि " मी दुसरा इन्द्र  
उत्पन्न करीन अथवा माझे मृष्टि, इंद्रहितन कां असेना! " असो झणत झणत ॥ २२  
राशारामाने देवताही दुसऱ्या उत्पन्न करू लागला. तेव्हा ऋषिगणासहवर्तमान देव व दैत्य  
पराकाष्ठेचे पावरून गेले ॥ २३ आणि महात्म्या विश्वामित्राला सांत्वनपूर्वक झणाले " हे  
महाभाग्यवान् तपांचव, मुकुशापांचे हा राजा दग्ध झाला असल्यामुळे शरीरासहवर्त-  
मान स्वर्गाप्रत गमन करण्यास हा योग्यच नाही " . हे त्यादेवांचे आषण धक्का करून  
कुशिकवंशज मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्राने त्या सर्व देवतांना फारच मोठ्या निष्काचे शब्द  
सांगितले. ( तो झणाला ) तुमचे कल्याण असो. शरीरासहवर्तमान हा विशंकुरा-  
नाच्या ॥ २४, २५, २६ स्वर्गरोहणाची बी बी प्रतिज्ञा केली आहे ती अश्व. करण्याची  
माही इच्छा नाही. करितां, शरीरासहवर्तमान हा विशंकुरावाला अक्षय स्वर्गप्राप्ति

१९४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्ड १ ]

नक्षत्राणि च सर्वाणि मासकानि भ्रुवाण्यथ । यावद्भोक्त्र धरिष्वन्ति तिष्ठ-  
स्वन्तानि सर्वशः २८ यत्कृतानि सुराः सर्वे तदनुज्ञानुमर्हथ । एवमुक्ताः  
सुराः सर्वे प्रत्यक्षमुनिपुंगवम् २९ एवं भवतु भद्रं ते तिष्ठन्स्वैतानि सर्वशः ।  
गगने तान्यनेकानि वैश्वानरपथाद्बहिः ३० नक्षत्राणि मुनिश्रेष्ठ तेषु  
ज्योतिःषु आज्वलन् । अवाकिशरास्त्रिशङ्कुश्च तिष्ठत्वमरसंनिभः ३१ अनु-  
यास्यन्ति चैतानि ज्योतीषि नृपसत्तमम् । कृतार्थं कीर्तिमन्तं च स्वर्ग-  
लोकगतं यथा ३२ विश्वामित्रस्तु धर्मात्मा सर्वदेवैरभिदृतः । ऋषिमध्ये  
महातेजा वाढमित्येव देवताः ३३ ततो देवा महात्मानां ऋषयश्च तपो-  
धनाः । जगमुर्यथागतं सर्वे यज्ञस्यान्तं नरोत्तम ३४ [१८२२] इत्यार्षे  
श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पठितमः सर्गः ॥ ६० ॥

विश्वामित्रो महातेजाः प्रस्थिताम्बीक्ष्य तानृषीन् । अब्रवीधरशार्दूल  
सर्वास्तान्वनवासिनः १ महाविघ्नः प्रवृत्तायं दक्षिणामास्थितां दिशम् ।  
दिशमन्यां प्रपत्स्यामस्तत्र तप्स्यामहे तपः २ पश्चिमायां विशालायां  
क्षालीच पाहिजे २७ आणि ही माझी सर्व नक्षत्रे त्रैलोक्य कायम राहीपर्यंत सर्व प्रकारे  
कायम राहिली पाहिजेत २८. सारांश, हे देवहो, ज्या त्रिशंकुराजाकरिता ही मी उत्पन्न  
केली आहेत त्याकरिता मी कायम राहण्याविषयी तुझा सर्वांची अनुज्ञा असली ”.  
ह्याप्रमाणे विश्वामित्राने सांगितले असता सर्व देव त्या मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्राला झणाले २९  
“ असें होईल. तुझे कल्याण असो. विश्वानरपथसंज्ञक ज्योतिश्चक्रमार्गचे बाहेर  
आकाशामध्ये ही तुझी नक्षत्रे सर्व प्रकारे कायम रहातील ३० व, हे मुनिश्रेष्ठ, त्या  
नक्षत्रामध्ये हा देवतन्त्र त्रिशंकु अवोमुख होऊन झळकत राहील ३१. इतकेच नव्हे  
परंतु, ही तुझी नक्षत्रे स्वर्गलोकाप्रत प्राप्त झाल्याप्रमाणे कृतार्थ झालेल्या ह्या कीर्तिमान्  
नृपश्रेष्ठ त्रिशंकूची अनुयायी होतील ” ३२. असें सांगितल्यावर धर्मात्म्या विश्वामि-  
त्राची सर्व देवांनी ऋषींमध्ये प्रशंसा केली असता “ ठीक आहे ” झणून त्या महा-  
तेजस्वी विश्वामित्राने देवतांना सांगितले ३३. तदनंतर यज्ञ समाम झाल्यावर, हे  
पुरुषश्रेष्ठा रामा, महात्मे देव व तपोधन ऋषि हे सर्व आल्या मार्गाने परत गेले ३४.  
ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडा-  
वैकी सहावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६० ॥

ते ऋषि चालू लागलेले पाहून, हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, महातेजस्वी विश्वामित्र तपो-  
वनांत रहाणाऱ्या त्या सर्वांना झणाला १ “अहो, दक्षिणदिशा व्याप्त करून राहिलेला  
हा त्रिशंकु एक आपल्या तपाला मोठे विघ्न होऊन बसला आहे. ( सामुळे आतां



[ सर्गः ६१ ]

महाराष्ट्रतात्पर्यसमेतम् ।

१२५

पुष्करेषु महात्मनः । सुखं तपश्चरिष्यामः सुखं तद्धितपोवनम् ३ एवमुक्त्वा  
महातेजाः पुष्करेषु महामुनिः । तप उग्रं दुराधर्षं तेपे मूलकलाशनः ४  
एतस्मिन्नेव काले तु अयोध्याधिपतिर्महात् । अम्बरीष इति स्थातो यद्वं  
समुपचक्रमे ५ तस्य वै यजमानस्य पशुभिन्धो जहार ह । प्रनटे तु पशौ  
विप्रो राजानमिदमब्रवीत् ६ पशुरभ्याहृतो राजभ्रनष्टस्तव दुर्नयात् ।  
अरक्षितारं राजानं ब्रून्ति दोषा नरेश्वर ७ प्रायश्चित्तं महद्भूतेतस्मिन् वा  
पुरुषर्षभ । आनयस्व पशुं शीघ्रं यावत्कर्म प्रवर्तते ८ उपाध्यायवचः श्रुत्वा  
स राजा पुरुषर्षभः । अन्विष्य महानुद्धिः पशुं गोभिः सहस्रशः ९ देशा-  
जनपदांस्तांस्तामगराणि वनानि च । आश्रमाणि च पुण्यानि मार्गमाणो  
महीपतिः १० स पुत्रसहितं तात सभार्यं रघुनन्दन । भृगुतुङ्गं सभासीनमृ-  
चीकं संदर्श ह ११ तमुवाच महातेजाः प्रणम्याभिप्रसाद्य च । महर्षि  
तपसा दीप्तं राजर्विरमितप्रभः १२ पृष्ट्वा सर्वत्र कुशलमृचीकं तमिदं वचः ।

हा प्रदेश तपश्चर्येला योग्य नाही ) करितां, आपण दुसऱ्या विशाला जाऊ आणि तेथे  
तपश्चर्या करू २. हे महात्म्येहो, ह्या अफाट पश्चिम दिशेस पुष्कर तीर्थाचे तीरी आपण  
सुखानें तपश्चर्या करू. कारण, तें तपोवन सुखावह आहे " ३. ह्याप्रमाणें त्यांना  
सांगितल्यावर तो महातेजस्वी महामुनि विश्वामित्र फलमूलावर उषजीविका करून  
इतरांना अशक्य असें घोर तप करू लागला ४. असो. ह्याचवेळीं अंबरीष ह्यानून प्रसिद्ध  
असलेल्या महात्म्या अयोध्याधिपतीनं यज्ञाला आरंभ केला होता ५. त्याचा पक्ष  
चालला असतांना इंद्रानें पशु हरण करून नेला. तेव्हां पशु दिसेनासा झाल्यावर  
पुरोहित राजाला ह्मणाला ६ " हे राजा, तुझ्या पातकामुळे पशु कोणी हरण केला  
आहे तो विसत नाही. हे प्रजाधिपते, प्रजांचें परिपालन न करणाऱ्या राजाला दोष लागत  
असतात ७. हे पुरुषश्रेष्ठा, अरे ही गोष्ट ह्मणजे मोठेंच प्रायश्चित्त पाऩ्यारी आहे. ह्यास्तव,  
ह्या पशूच्या ऐवजीं नरपशु तरी सत्वर घेऊन ये; ह्मणजे अनुष्ठान सुरू होईल" ८. हें  
उपाध्यायाचें भाषण श्रवण करून तो पुरुषश्रेष्ठ महादिचारी अंबरीष राजा  
( गेलेल्या पशूचे अभावीं द्रव्य घेऊन कोणी आपला पुत्रदेव असल्यास पहावा एतदर्थ )  
हजारों गाई वरोवर घेऊन नरपशु मिळविण्याकरितां निघाला ९. तो भूमि नानाप्रका-  
रचे देश, नगरें, वनें आणि पवित्र आश्रम धुंडीत चालला असतां १०. हे रघुनंदना  
रामा, भृगुतुंगपर्वतावर पुत्र व भार्या ह्यांसहवर्तमान बसलेल्या ऋचीक मुनीना त्यानें  
अवलोकन केलें ११. तेव्हां, अतुल प्रभेनें युक्त असलेला तो महातेजस्वी अंबरीष  
राजर्षि तपानें वेदीप्यमान असलेल्या ऋचीक महर्षीना प्रणाम करून सर्व प्रकारें कुशल

१९६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् ]

गवां शतसहस्रेण विक्रीणीषि सुतं यदि १३ पशोरर्थे महामुनि कृतञ्च-  
त्योस्मि मार्गव । सर्वे परिगता देशा यज्ञियं न लभे पशुम् १४ दातुम-  
र्हसि मुख्येन सुतमेकमिनो मम । एवमुक्तो महानेजा ऋचीकस्त्वग्रवी-  
द्वचः १५ नाहं ज्येष्ठं नरश्रेष्ठ विक्रीणीयां कथंचन । ऋचीकस्म वचः  
श्रुत्वा तेषां बाला महात्मनाम् १६ उवाच नरशार्दूलमम्बरीषमिदं वचः ।  
अविक्रये तुल्यं ज्येष्ठं भगवानाह भार्गवः १७ ममापि दयितं विद्धि कनिष्ठं  
शुनकं प्रभो । तस्मात्कनीयमं पुत्रं न दासे तव पार्थिव १८ प्रायेण हि  
नरश्रेष्ठ ज्येष्ठाः पितृषु वल्लभाः । मातृणां च कनीयामस्तस्माद्रथे कनी-  
यसम् १९ उक्तवाक्यं मुनौ तस्मिन्मुनिपत्न्यां तथैव च । शुनःशेषः स्वयं  
राम मध्यमो वाक्यमब्रवीत् २० पिता ज्येष्ठमविक्रये माता चाह कनी-  
यसम् । विक्रये मध्यमं मन्थे राजपुत्र नयस्व माम् २१ अथ राजा  
महाबाहो वाक्यान्ते ब्रह्मवादिनः । हिरण्यस्य सुवर्णस्य कोटिभि रत्नरा-  
शिभिः २२ गवां शतसहस्रेण शुनःशेषं नरेश्वरः । गृहीत्वा परमप्रीनो

प्रश्न विचारित्यावर त्यांना प्रसन्न करून घेऊन झगाला " हे भगवान्, हे भार्गव, एक लक्षा-  
गार्डे घेऊन जर आपण पशूकरितां आपला पुत्र विकत देत असाल तर मी कृतकृत्य  
होईन. मी सर्व देश भ्रंडिलें; परंतु नाहींसा झालेला यज्ञिय पशू मला मिळत  
ना १२, १३. आस्तव, किंमत घेऊन आपण ह्या पुत्रपैकीं एक पुत्र मला  
द्यावा ". ह्याप्रमाणें अंबरीषरानानें पार्थना केली असतां महानेजस्वी ऋचीक मुनि  
त्याला झगाले १५ " हे पुरुषश्रेष्ठ, कांहीं झालें तरी मी ज्येष्ठ पुत्र विकणार नाहीं ".  
हें ऋचीक मुनीचें भाषण श्रवण केल्यावर त्या महात्म्या पुत्रांची माता १६ पुरुषश्रेष्ठ  
अंबरीषाला झगाली " भगवान् भार्गव मुनींनीं ज्येष्ठ पुत्र विकलयाचा नाहीं झणून  
सांगितलें १७ आणि, हे प्रभो, हा कनिष्ठ पुत्र शुनक तर माझा आवडता आहे असें  
तूं समज. तस्मात्, हे सज्जा, मी कनिष्ठ पुत्र तुला देणार नाहीं १८. हे पुरुषश्रेष्ठ, मायः  
ज्येष्ठ पुत्र पिण्यांना प्रिय असतात आणि कनिष्ठ पुत्र मातांना प्रिय असतात. तस्मात्,  
मी कनिष्ठ पुत्र राखून ठेवणार " १९. ह्याप्रमाणें ऋचीक मुनींनीं व त्यांच्या पत्नीनें  
सांगितलें असतां, हे रामा, मधला पुत्र शुनःशेष स्वतःच झगाला २० " ज्येष्ठ पुत्र  
विकाय्याचा नाहीं झणून पिता झणत आहे आणि कनिष्ठ पुत्र विकाय्याचा नाहीं झणून माता  
झणत आहे. ह्याकरून मधला पुत्र विकण्याला हरकत नाहीं असें मला वाटतें. करितां, हे  
राजपुत्रा, तूं घेऊ ने " २१. ह्याप्रमाणें त्या ब्रह्मवेत्त्या शुनःशेषानें सांगितल्यावर, हे  
ब्रह्मपराक्रमी रामा, उत्तम प्रभेनें युक्त असलेलें कोदोगप्ती सुवर्ण, रत्नांच्या राशि २२

अगाम रघुवन्दन २३ अम्बरीषस्तु राजर्षी रथधारोभ्य सत्वरः । शुनः-  
शेषं महातेजा अगायाशु महायशाः २४ [१८४६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्ड एकपञ्चितमः सर्गः ॥ ६१ ॥

शुनःशेषं नरश्रेष्ठ गृहीत्वा तु महायशाः । पृथक्पृथक्करे रथा मध्यस्थे  
रघुनन्दन । तस्य विश्रममाणस्य शुनःशेषो महायशाः । पुष्करं ज्येष्ठ-  
मागम्य विश्वामित्रं ददर्श ह २ तप्यन्तमृषिभिः सार्षं मातुलं परमाक्षुरः ।  
विषण्णवदनो दीनस्तृष्णया च श्रेष्ठेण च ३ पपाताङ्गे मुने रामवाक्यं चेदमुवाच  
ह । न मे स्ति माता न पिता ज्ञातयो बान्धवाः कुतः ४ ज्ञातुमहं सि मां सौम्य  
धर्मेण मुनिपुंगव । ज्ञाता त्वं हि नरश्रेष्ठ सर्वेषां त्वं हि भावनः ५ राजा  
च कृतकार्यः स्यादहं दीर्घायुरव्ययः । स्वर्गलोकमुपाश्रीयां तपस्तप्त्वा  
ह्यनुत्तमम् ६ स मे नाथो ह्यनाथस्य भव भय्येन चेतसा । पितृषु पुत्रं  
धर्मात्मन् ज्ञातुमर्हामि किंस्त्रिपात् ७ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा विश्वामित्रो महा-

व एक लक्ष गाई शुनःशेषाकरितां अंबरीषराजनिं ( ऋषीकमुनीनां ) दिल्या आणि, हे रघु-  
नंदना रामा, अत्यंत प्रसन्न झालेला तो राजा त्याला घेऊन गेला २३. सारांश, तो  
महातेजस्वी व महायशस्वी अंबरीष राजर्षि शुनःशेषाला रथावर घालून विलंब न करितां  
सत्वर चालता झाला २४. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत  
आदिकाव्यांतील बालकांडांर्षकीं एकसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६१ ॥

हे रघुनंदना पुरुषश्रेष्ठां रामा, शुनःशेषाला घेऊन निघालेल्या त्या महायशस्वी अंब-  
रीष राजाने पुष्करतीर्थासमीप विश्रांति घेतली १. तीर्थांमध्ये श्रेष्ठ अशा पुष्कर तीर्थासमीप  
घेऊन तो अंबरीषराजा विश्रांतीकरितां उतरून लागला असतां अत्यंत दुःखित झालेल्या  
महायशस्वी शुनःशेषाने तेथे ऋषीसहचरतमान तपश्चर्या करित असलेल्या आपल्या  
मातुल विश्वामित्राला अवलोकन केलें आणि तूषेनं ६ अमानें अगादीं स्नानवदन  
होऊन दीन झालेला तो शुनःशेष २, ३, हे रामा, विश्वामित्राच्या मांडीवर पडला आणि,  
त्याला झणाला “ हे मुने, मला माता नाही व पिताही नाही; तेव्हां नातेवाईक आणि  
बान्धव कोठून असणार ? ४. हे सौम्य, हे मुनिश्रेष्ठ, धर्माने आपण माझे रक्षण करा.  
हे पुरुषश्रेष्ठा, माझा रक्षक तूंच असून शरण आलेल्या सर्वांचें पालन करणाराही तूच  
आहेस ५. राजा कृतकृत्य व्हावा आणि मीही अक्षय्य दीर्घायु राहून व उत्कृष्ट तप-  
चर्या करून स्वर्गलोकास जावें ६. झालेसच, उदार अंतःकरणाने आपण मज अनाथाचें  
वाच व्हा आणि, हे धर्मनिष्ठ, पुत्राचें रक्षण करणाऱ्या पित्याप्रमाणें आपण माझे  
ह्या संकल्पासून रक्षण करा ” ७. हें त्याचें भाषण श्रवण करून महायशस्वी

१९८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् ]

तथाः । साम्बयित्वा बहुविधं पुत्रानिदमुवाच ह ८ यच्छते पितरः पुत्रा-  
जनयन्ति शुभार्थिनः । परलोकहितायसि तस्य कालोयमागतः ९ अयं  
मुनिसुतो बालो मत्तः शरणमिच्छति । अस्य जीवितमात्रेण प्रियं कुरुत  
पुत्रकाः १० सर्वे सुकृतकर्माणिः सर्वे धर्मपरायणाः । पशुभूता नरेन्द्रस्य  
तृप्तिमग्नैः प्रयच्छत ११ नाथवाञ्छ शुनःशेषो यज्ञश्चादिघ्नतो भवेत् । देवता-  
स्तर्पिताश्च स्मर्यम चापि कृतं वचः १२ भुंजस्तद्वचनं श्रुत्वा मधुच्छन्दादयः  
सुताः । साम्बिमानं नरस्येष्ट सलीलमिदमब्रुवन् १३ कथमात्मसुतान्हित्वा  
त्रायसेत्यसुतं विधो । अकार्यमिव पश्यामः श्वमांसमिव भोजने १४ तेषां  
तद्वचनं श्रुत्वा पुत्राणां मुनिपुंगवः । क्रोधसंरक्तमनो व्याहर्तुमुपचक्रमे १५  
निःसाध्वसमिदं प्रोक्तं धर्मादपि विगर्हितम् । अतिक्रम्य तु मद्राक्यं दारुणं  
रोमहर्षणम् १६ श्वमांसभोजिनः सर्वे वासिष्ठा इव जातिषु । पूर्णं वर्ष-  
सहस्रं तु पृथिव्याभनुवत्स्यथ १७ कृत्वा शापसमायुक्ताः पुत्रान्मुनिवर-

विश्वामित्राने त्वांचे नानाप्रकारं सांख्यन केलें आणि आपल्या पुत्रांना ते झणाले ८  
“ ज्याकरितां झणजे ज्या पारलौकिकहितसंपादनाकरितां शुभेच्छु पितर पुत्र उत्पन्न  
करीत असतात त्याचा हा काल प्राप्त झाला आहे ९. हा बालक ऋषिपुत्र माझ्या हातून  
रक्षणाची इच्छा करीत आहे. ह्यास्तव, हे पुत्रहो, जीवदान देऊन तुझी ह्याचा मनोरथ  
शेवडास न्या १०. तुझी सर्वही सत्कर्म करणारे असून सर्वही धर्मनिष्ठ आहांत. तस्मात्,  
तुझी पशु बनून अंबरीषराजाचा अग्नि तृप्त करा ११. झणजे शुनःशेष सनाथ होईल,  
यज्ञ निर्विघ्नपणे पार पडेल, देवता तृप्त होतील आणि माझीही आज्ञा तुझी  
पाळल्याप्रमाणे होईल ” १२. हे पुरुष भेटा रामा, हे विश्वामित्रमुनींचे भाषण श्रवण  
केल्यावर त्याचे मधुच्छंद्यभूति पुत्र अभिमानाने हंसत हंसत त्याला झणाले १३  
“ हे मभो, तू आपल्या पुत्रांना खर्ची घालून दुसऱ्याच्या पुत्रांचे कसे रक्षण करीत  
आहेस ! हे तूसे करणें मोजनामध्ये श्वानाचें मांस स्वीकारित्वाप्रमाणें आखांला  
अयोग्य दिसत आहे ” १४. ह्याप्रमाणें त्या पुत्रांचें भाषण श्रवण केल्यानंतर मुनिभेष्ट  
विश्वामित्र क्रोधाने नेत्र आरक्तवर्ण करून त्यांना बोलूं लागला १५ “ तुझीं जें  
हे माझ्या आज्ञेचें उल्लंघन करून अंगावर कांटा घेण्यासारखें भयंकर भाषण केले आहेत  
तें माझे भय न नाळगितां केलें आहेत व धर्मदृष्टीनेंही हे तुमचें भाषण निंघ आहे १६.  
ह्यास्तव, तुझीं सर्व श्वानमांस भक्षण करून मुष्टिक जातीमध्ये रहाल आणि वसिष्ठपुत्रांप्रमाणें  
एक हजार वर्षे पूर्ण होईपर्यंत ह्या पृथ्वीवर वास्तव्य कराल ” १७. ह्याप्रमाणें पुत्रांना  
शाप दिल्यावर आणि सर्व दुःखनाशक रक्षामंत्राने त्या शुनःशेषाचें रक्षण केल्यावर

[ सर्गः ६२ ]

महाराष्ट्रतार्वर्यसमेतम् ।

१९९

स्तथा । शुनःशेषमुवाचार्तं कृत्वा रक्षां निरामयम् १८ पवित्रपाशैराबद्धो  
रक्तमास्थानुलेपनः । वैष्णवं यूपमासाद्य वाग्भिरभिमुदाहर १९ इमे च  
गाथे द्वे विन्धे गाथया मुनिपुत्रक । अम्बरीषस्य यज्ञेस्मिस्ततः सिद्धिम्-  
वाप्स्यसि २० शुनःशेषो गृहीत्वा ते द्वे गाथे सुसमाहितः । त्वरया राज-  
सिंहं तमम्बरीषमुवाच ह २१ राजसिंहमहाबुद्धे शीघ्रं गच्छावहे वयम् ।  
निवर्तयस्व राजेन्द्र दीक्षां च ममपाहर २२ तद्वाक्यमुपिपुत्रस्य श्रुत्वा  
हर्षसमन्वितः । जगाम नृपतिः शीघ्रं यज्ञवाटमतश्चिनः २३ सद्यस्यानुमते  
राजन्यधिशकृतलक्षणम् । पशुं रक्ताम्बरं कृत्वा यूपे तं समबन्धयत् २४  
स बद्धो वाग्भिरग्राभिरभितुष्टाव वै सुरी । इन्द्रमिन्द्रानुजं चैव यथा-  
वन्मुनिपुत्रकः २५ ततः प्रीतः सः स्रग्भ्राक्षो रहस्यस्तुतितोषितः । दीर्घमायु-  
स्तथा प्रादाच्छुनःशेषाय वामवः २६ स च राजा नरश्रेष्ठ यज्ञस्य च समा-  
सवान् । फलं बहुगुणं राम महस्राक्षप्रसादजम् २७ विश्वामित्रोऽपि धर्मात्मा  
भूयस्तेपे महातपः । पुष्करेषु नरश्रेष्ठ दश वर्षशतानि च २८ [ १८७४ ] इति

तो मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र त्या दुःखिताला झणाला १८ “वर्भरज्जूनीं बद्ध आणि रक्तपुष्पं व  
रक्तमेव झानीं मुक्त होऊन तू विष्णुदेवस्य यूपपाशीं आलास झणजे मंत्रांनीं अग्नीचें स्तवन  
कर १९. हे ऋषिपुत्रा, ह्या अंबरीषाच्या यज्ञामध्ये तू हे दोन गाथामंत्र झण; झणजे  
तुझा मनोरथ पूर्ण होईल ” २०. ह्याप्रमाणें विश्वामित्रानें सांगितल्यावर स्वस्थचित्त  
होऊन शुनःशेषानें त्या दोन गाथामंत्रांचा स्वीकार केला आणि नंतर त्वरें त्या  
नृपश्रेष्ठ अंबरीषापाशीं येऊन तो झणाला २१ “ हे महाबुद्धिमान् नृपश्रेष्ठा, आतां  
आपण सत्वर जाऊं. ह राजेन्द्रा, तू यज्ञमंडपाकडे चल आणि यज्ञदीक्षा शेवटास  
ने ” २२. हें त्या ऋषिपुत्राचें भाषण श्रवण केल्यावर अंबरीष राजाला आनंद झाला व  
तो अगदीं दक्ष राहून सत्वर यज्ञमंडपाकडे गेला २३. तदनंतर सद्यस्याच्या अनुमतानें  
ज्याचे ठिकाणीं पवित्र अशा वर्भरज्जूनीं विन्ह केलेंलें आहे व ज्याला रक्तवस्त्रांनीं  
वेष्टिलेंलें आहे अशा त्या शुनःशेषाला पशु बनवून अंबरीष राजानें यूपपाशीं  
( झणजे यज्ञस्तंभाशीं ) बांधिलें २४. तदनंतर यूपपाशीं बद्ध झालेल्या त्या ऋषिपुत्र  
शुनःशेषानें इंद्र आणि विष्णु ह्या देवांची उत्कृष्ट मंत्रांनीं यथायोग्य स्तुति केली २५.  
तेन्हीं बुद्ध स्तुतीच्या योगानें इंद्र संतुष्ट झाला व शुनःशेषावर प्रसन्न होऊन त्या इंद्रानें  
त्याला दीर्घायुष्य दिलें २६ आणि, हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, इंद्राच्या कृपेनें त्या अंबरीष  
राजालाही त्या यज्ञाचें फल पुष्कळपटीनें प्राप्त झालें २७. असो. तदनंतर, हे पुरुष-  
श्रेष्ठा रामा, महातपस्वी धर्मात्मा विश्वामित्रानेंही पुष्करतीर्थावर आणखी एक हजार

२०० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं श्रीमद्रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे द्विषष्ठितमः सर्गः ॥ ६२ ॥

पूर्वे वर्षमहस्रे तु व्रतज्ञातं महामुनिम् । अभ्यगच्छस्मुराः सर्वे तपः-  
फलधिकीर्षवः । अत्रदीप्तुमहानेजा वयसा मुरुचिरं वचः । ऋषिस्त्व-  
मसि भद्रं ते स्वाभितैः कर्मभिः शुभैः २ तमेवमुक्त्वा देवेशस्त्रिविधं  
पुनरभ्यगात् । विश्वामित्रो महातेजा भूयस्तेषु महत्तपः ३ ततः कालेन  
महता मेनका परमाप्सरा । पुष्करेषु नरश्रेष्ठ स्नातुं समुपचक्रमे ४ तां  
वदशं महातेजा मेनकां कुशिकात्मजः । रूपेणाप्रतिमां तत्र विद्युतं जलदे  
वथा ५ कन्दर्पदर्पवशातो मुनिस्तामिदमब्रवीत् । अप्सरः स्वागतं तेस्तु  
वस चेह ममाश्रमे ६ अनुगृह्णीष्व भद्रं ते मदनं विमोहितम् । इत्युक्त्वा  
सा वरारोहा तत्रावासमथाकरोत् ७ तपसो हि महाविद्यां विश्वामित्र-  
मुपागमत् । तस्यां वसत्यां वर्षाणि पञ्च पञ्च च राघव ८ विश्वामि-  
त्राश्रमे सांख्ये भुञ्जन् व्यनिचक्रमुः । अथ काले गते तस्मिन्विश्वामित्रो  
महामुनिः ९ सर्वाङ्गं संवृत्तश्चिन्ताभोकपरायणः । वृद्धिर्मुनेः समुत्पन्ना

वर्षपर्यंत तपश्चर्या केली २८. स्नाप्रमाणं महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील बालकांडावर्षकी वासवावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६२ ॥

पुष्करतीर्थाचे ठिकाणी विश्वामित्राची तब्यल हजार वर्षे तपश्चर्या झाल्यावर तपोव्रत समाप्त  
करून ज्ञान केलेल्या महामुनि विश्वामित्राकडे सर्व देव तपाचे फल देण्याकरितां आले १.  
तेव्हा अत्यंत महातेजस्वी ब्रह्मदेव फारच मधुर वाणीने विश्वामित्राला झणाले “ स्वसं-  
पादित अशा पुण्यकर्मांच्या योगाने तूं ऋषि झाला आहेस; तुझे कल्याण असो ” २.  
स्नाप्रकारे त्याला सांगून मुराधिपति ब्रह्मदेव पुनरपि स्वर्गास गेल्यावर महातेजस्वी विश्वा-  
मित्राने पुनरपि मोठी तः श्रवार् आरंभिली ३. स्नाप्रमाणे त्याची तपश्चर्या सुरू होऊन वराच  
काल लोटल्यावर, हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, मेनकावामक श्रेष्ठ अप्सरा पुष्कर तीर्थावर  
येऊन ज्ञान करू लागली ४. तेव्हा मेनकांला विचुडताच की काय अशा प्रकारे  
रूपाने अप्रतिम असलेल्या त्या मेनकेला महातेजस्वी कुशिकवंशज विश्वामित्राने अव-  
लोकन केले ५ आणि मग्न्याच्या कचाट्यांत सापडून तो मुनि तिला झणाला “ हे  
अप्सरे, तुझे स्वागत असो; तूं येथे माझ्या आश्रमामध्ये रहा ६. तुझे कल्याण असो;  
मदनाने मोहित झालेल्या मजवर तूं अनुग्रह कर ”. स्नाप्रमाणे विश्वामित्राने सांगितले  
असता ती सुंदरी मेनका तेथे राहिली ७ व ते एक तपश्चर्येचं मोठे विज्ञान विश्वामि-  
त्राला प्राप्त झाले. हे पुरुषवंशजा रामा, विश्वामित्राच्या शांत आश्रमामध्ये ती वास्तव्य  
करू लागली असता विश्वामित्राची वहा वर्षे सुप्ताने गेली. तेव्हा तिच्या समायमामध्ये

[ सर्गः ६३ ]

महाराष्ट्रनात्यर्पसमेतम् ।

२०३

सामर्थ्यां रघुनन्दन १० सर्व सुराणां कर्मैतत्तपोपहरणं महत् । अहोरात्र  
आपदेशेन गताः संवत्सरा-दग ११ काममोहाभिभूतस्य विप्रोऽयं प्रसुप-  
स्वितः । स निःस्वसन्मुनिवरः पश्चान्नापेन दुःखितः १२ भीतामप्तरसं  
हृष्टा वेषन्तीं प्राञ्जलिं स्थिताम् । मेनका मधुरैर्वाक्यैर्विसृज्य कुशिका-  
त्मजः १३ उत्तरं पर्वतं राम विश्वाभिन्नो जगाम ह । मल्लान्वा नैडिकीं वृद्धिं  
जेतुकामो महायशः १४ कोशिकीतीरमासाद्य तपस्तेपे दुरासदम् । तस्य  
वर्षमहस्राणि घोरं तप उग्रमतः १५ उत्तरं पर्वते राम देवतानामभूद्भयम् ।  
अमर्यन्ममागम्य सर्वे सर्पिण्यः सुराः १६ महर्षिशब्दं लभतां साध्वयं  
कुशिकात्मजः । देवतानां वचः श्रुत्वा सर्वलोकपितामहः १७ अत्रभी-  
ष्मधुरं वाक्यं विश्वाभिन्नं तपोधनम् । महर्षे स्वागतं वत्स तपसोऽग्रेण  
तोषितः १८ महत्त्वमृषिमुख्यत्वं ददामि तव कौशिक । ब्रह्मणस्तु वचः  
श्रुत्वा विश्वाभिन्नस्तपोधनः १९ प्राञ्जलिः प्रणतो भूत्वा प्रत्युवाच पिता-

तितका काल लोटल्यावर महामुनि विश्वाभिन्न ८, ९ चिंता व शोक खांयी  
अमर्षां ग्याम होऊन लल्वित झाल्यासारखा झाला आणि, हे रघुनंदना रामा, क्रुद्ध  
झालेल्या त्या मुनीच्या मनामध्ये असा विचार आला की १० “हं सर्व तपोनाशक  
महाकर्म देवांचेच आहे. अरे, काममोहाने मी प्रस्त झाल्यामुळे दहा वर्षे एका  
दिक्प्रमाणे निघून गेलीं. अरे, ही अपारा हे एक विप्रच उपस्थित झाले आहे.  
ह्याप्रमाणे उत्तमरत असलेला तो मुनिश्रेष्ठ विश्वाभिन्न पश्चात्तापाने अतिशय दुःखित  
झाला आणि मेनका अप्सरा भयभीत होऊन कांपत कांपत हान जोडून उभी राहिली  
आहे असें अवलोकन केल्यावर मधुर शब्दांनी तिला निरोप देऊन तो कुशिक-  
चंशज ११, १२, १३ विश्वाभिन्न-उत्तरपर्वतावर चालता झाला. हे रामा, मंतर काम  
जिकण्याकरितां कडकडीत ब्रह्मण्य पाळण्याविषयी निश्चय करून तो महायशस्वी  
विश्वामित्र १४ कोशिकी नदीचे तीरि जाऊन इतरांना होण्यास अशक्य असें तप  
करू लागला. ह्याप्रमाणे तो हजारों वर्षे उत्तर पर्वतावर घोर तपश्चर्या करू लागला  
असतां देवतांना भय उत्पन्न झाले आणि ऋषिगणांसहवर्तमान त्या सर्व देवांनी एकत्र  
जळून “ ■ कुशिकवंशजाला महर्षि ही पदवी खुशाल प्राप्त होवो ” झणून उरविले.  
तेन्नां देवांचे भाषण श्रवण करून सर्वलोकांचे उत्पादक ब्रह्मदेव १५, १६, १७ तपोधन  
विश्वामित्राला मधुर वाक्याने ह्मणाले “हे महर्षे, तुमं स्वागत असो. हे वत्सा, तुझ्या उग्र  
तपश्चर्येने मी संतुष्ट झालों आहे १८. हे कुशिकवंशजा, मी तुला महत्त्व आणि ऋषि-  
मुख्यत्व ( ह्मणजे श्रेष्ठ महर्षि ) ही पदवी देतो ” . हे ब्रह्मदेवांचे भाषण श्रवण केल्यावर



२०३ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

महम् । ब्रह्मर्षिराव्यमनूलं स्वार्जितैः कर्मभिः शुभैः २० यदि मे सर्गवा-  
ज्जाह ततोहं विजितेन्द्रियः । तमुवाच ततो ब्रह्मा न तावत्त्वं जितेन्द्रियः २१  
यतस्व मुनिशार्दूल इरयुक्त्वा त्रिदिशं गतः । विप्रस्थितेषु देवेषु विश्वा-  
मित्रो महामुनिः २२ ऊर्ध्वबाहुर्निरालम्बो वायुमक्षस्तपश्चरन् । चर्म पञ्च-  
तपा भूत्वा वर्षास्वाकाशमभ्रयः २३ शिशिरे सलिलं शाश्वी राज्यहानि  
तपोधनः । एवं वर्षसहस्रं हि तपो घोरमुपागमत् २४ तस्मिन्स्तप्यमाने  
तु विश्वामित्रे महामुनी । संतापः सुमहानासीत्सुराणां वासवस्य च २५  
रम्भामप्सरसं शकः सर्वैः सह मरुद्वजैः । उवाचात्महितं वाक्यमहितं  
कौशिकस्य च २६ [ १९०० ] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्ये बालकाण्डे त्रिषष्टितमः सर्गः ॥ ६३ ॥

सुरकार्यमिदं रम्भे कर्तव्यं सुमहत्त्वया । लोभनं कौशिकस्येह काम-  
मोहममन्वितम् १ तथोक्ता साप्सरा राम महत्वाक्षेण धीमता । मीढिता

तपोधन विश्वामित्राने १९ हात जोडून ब्रह्मदेवाला प्रणाम केला आणि तो त्याला  
छाजाला “ ज्याअर्थी स्वसंपादित पुण्यकर्माच्या योगाने आपण मला ब्रह्मर्षी ही अनुपम  
पदवी प्राप्त झाली असें झणत नाही त्याअर्थी मी जितेंद्रिय नाही की काय ” ?  
छाप्रमाणे विश्वामित्राने विचारिले असतां ब्रह्मदेवांनी त्याला उत्तर दिले “ तूं भ्रष्टावि  
जितेंद्रिय बनला नाहीस २०, २१. हे मुनिभ्रष्टा, जितेंद्रिय बनण्याचा तूं प्रयत्न कर ”.  
छाप्रमाणे ब्रह्मदेवांनी सांगितल्यानंतर देव चालते झाले असतां महामुनि विश्वामित्र २२  
कशाचाही आधार न धरितां हात वर करून आणि वायु मक्षण करून तपश्चर्या करूं  
लागला. ग्रीष्मऋतूमध्ये पंचाग्निसाधन करून तो तपश्चर्या करूं लागला; पर्जन्यकालीं केवळ  
आकाशाचेच अभ्यलंबन करून ( छाणजे वस्तु पावण्याची पर्वा न करितां उघट्या जागे-  
मध्ये बसून ) तो तपश्चर्या करूं लागला २३ आणि शीतकालामध्ये तर शस्त्रंखिन्न  
उदकांत पडून तो तपोधन विश्वामित्र तप करूं लागला. छाप्रमाणे घोरतपश्चर्या करितां  
करितां एक हजार वर्षे लोटलीं २४. तरी तो महामुनि विश्वामित्र तप करीतच होता.  
तेव्हा देव व देवाधिपति ■ छांना अतिशय संताप झाला २५ आणि सर्व मरुद्वजा-  
सहचरतमान इंद्र कुशिकवंशज विश्वामित्राच्या अहिताचे आणि स्वतःच्या हिताचे असें  
भाषण रंभानामक अप्सरेणीं करूं लागला २६. छाप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी त्रेसटावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६३ ॥

( इंद्र झणतो ) “ हे रंभे, कुशिकवंशज विश्वामित्राला लुब्ध करून विषयमो-  
हनें पुरू करणे हे फारच मोठे वैषम्य तुला केले पाहिजे ” १. हे रामा, छाप्रमाणे

[ त्वं: ६४ ]

महाराष्ट्रतात्पर्यसमेतम् ।

६४

प्राञ्जलिर्वाक्यं प्रत्युवाच सुरेश्वरम् २ अयं सुरपते घोरो विश्वामित्रो  
महामुनिः । क्रोधमुत्पन्न्यते घोरो यदि देव न संशयः ३ ततो हि मे  
भवं देव प्रसादं कर्तुमहंसि । एवमुक्त्वस्तथा राम समग्रं भीतया तदा ४  
तामुवाच सहस्राक्षो वेषमानो कृताञ्जलिम् । मा वैपी रम्भे यत्र ते कृष्ण  
मम शासनम् ५ कोकिलो हृदयग्राही माधवे रुचिरद्रुमे । अहं कम्प-  
सहितः स्थास्यामि तव पार्श्वतः ६ त्वं हि रूपं बहुगुणं कृत्वा परममास्व-  
रम् । तमुषिं कौशिकं भद्रे भेदयस्व तपस्विनम् ७ सा धृत्वा वृषभं  
तस्य कृत्वा रूपमनुत्तमम् । लोभयामास ललिता विश्वामित्रं कुम्भि-  
स्मिता ८ कोकिलस्य तु शुभाय वत्सु ग्याहरतः स्वनम् । संप्रहृष्टेन  
मनसा स चैनामन्ववेक्षत ९ अथ तस्य च शब्देन गीतेनाप्रतिमेन च ।  
वशनेन च रम्भाया मुनिः संदेहमागतः १० सहस्राक्षस्य तत्सर्वं विहाय  
मुनिपुंगवः । रम्भां क्रोधसमाविष्टः शशाप कुशिकात्मजः ११ यन्मां

बुद्धिमान् इंद्राने अप्सरेला संगितले असतां ती लज्जित झाली आणि हात  
जोडून त्या देवराजाला झणाली २ " हे देवाधिपते, हा महामुनि विश्वामित्र भयंकर  
आहे. तेव्हा, हे देवा, हा माझ्यावर आग पालवण्याला कमी करणार नाही ३.  
झास्तव, मला ( आपण सांगतां हें कार्य करण्याला ) मग वाटत आहे. करितां, हे  
देवा, आपण मजवर कृपा करावी ". हे रामा, ह्याप्रमाणे त्या भयभीत झालेल्या  
रंभेने भीत भीत इंद्राला संगितले असतां ४ भयभीत होऊन हात जोडून उभी राहि-  
लेल्या त्या रंभेला इंद्र झणाला " हे रंभे, तूमिके नको; तुजें कल्याण असो. माझ्या आज्ञेनें  
तूं ही गोष्ट कर ५. वृक्षसौंदर्ययुक्त अशा वसंत ऋतूमध्ये मनोहर कोकिलपक्ष्याचें रूप  
धारण करून मी मदनासहवर्तमान तुझ्या सन्निध तत्पर राहीन ६. तूं अत्यंत उज्ज्वल आणि  
बहुगुणसंपन्न असें रूप धारण कर आणि, हे कल्याणि, त्या कुशिकवंशज तपोनिष्ठ  
ऋषीला तपश्चर्येपासून निवृत्त कर " ७. हें इंद्राचें भाषण श्रवण केल्यावर त्या  
सुहास्ववदना सुंदरी रंभेनें अनुपम रूप धारण करून विश्वामित्राला मोहित ८.  
वचनतः मंजुल शब्द करीत असलेल्या कोकिलपक्ष्याच्या ध्वनि वसंत ऋतूःकरणाचें  
विश्वामित्रानें श्रवण केला; तो इतक्यांत रंभाही त्याच्या हठीत पडली ९. तेव्हा,  
त्याच्या त्या ध्वनीनें, अप्रतिम गायनानें आणि रंभेच्या दर्शनानें विश्वामित्र मुनीला  
( हिला इंद्रानें पाठविली आहे किंवा माझी तपश्चर्या भंग करण्याकरितां ही आपण  
होऊनच आली आहे असा ) संशय आला १०. व नंतर तें सर्व इंद्राचें रूप अर्धे  
अर्धे समजून आल्यावर कुशिकवंशज मुनिनेच विश्वामित्रानें कुद्ध होऊन रंभेला

२०४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

लोभयसे रम्भे कामक्रोधजयैषिणम् । दश वर्ष सहस्राणि शैली स्यास्पति  
 दुर्मगे १२ ब्राह्मणः सुमहातेजास्तपोबलसमन्वितः । उद्धरिष्यति रम्भे  
 त्वां भक्तोऽथ कलुषीकृताम् १३ एवमुक्त्वा महातेजा विश्वामित्रो महा-  
 मुनिः । अगक्रवन्धारयितुं क्रोधं संतापमात्मनः १४ तस्य सापेन महता  
 रम्भा शैली तदाभवत् । वक्त्रः श्रुत्वा च कन्दर्पो महर्षेः स च निर्गतः १५  
 क्रोधेन च महातेजास्तपोपहरणे कृतः । इन्द्रियैर्गर्जितं राम न लेभे शान्ति-  
 मात्मनः १६ वभूवास्य मनश्चिन्ता तपोपहरणे कृते । नैवं क्रोधं गमि-  
 प्यामि न च वक्ष्ये कथंचन १७ अथ वा नोद्धुमिष्यामि संवत्सरशता-  
 न्यपि । अहं हि शोषयिष्यामि आत्मानं विजितेन्द्रियः १८ तावदावद्धि  
 मे प्रार्त्तं ब्राह्मण्यं तृपसार्जितम् । अनुलुमज्जभुञ्जानस्तिष्ठेयं शाश्वतीः  
 समाः १९ न हि मे तप्यमानस्य क्षयं याम्यन्ति मूर्तयः २० एवं वर्षमह-  
 स्रस्व दीक्षां स मुनिपुंगवः । चकाराप्रतिमां लोके प्रतिष्ठां रघुन-  
 क्षाप दिला की ११ " हे रंभे, काम आणि क्रोध जिंकण्याची इच्छा करित असलेल्या  
 मला ज्याअर्थी तूं लुब्ध करित आहेस त्याअर्थी, हे दुर्मगे, वहा हजार वर्षेपर्यंत  
 तूं पाषाण बनून राहशील १२ आणि, हे रंभे, माझ्या क्रोधाने ग्रस्त केलेल्या तुझा  
 उद्धार तपःसामर्थ्याने युक्त आणि फारच महातेजस्वी असा एक ब्राह्मण करील " १३.  
 क्षाप्रमाणे महातेजस्वी महामुनि विश्वामित्राने रंभेला शाप दिल्यावर क्रोध जिंक-  
 ण्यास आपण समर्थ झालां नाहीं हणून त्याला पश्चात्ताप झाला १४. त्याच्या  
 त्या प्रचंड क्षापाने रंभेही तत्काळ पाषाण होऊन पडली व त्या विश्वामित्र  
 महर्षींचे शापरूप भाषण श्रवण केल्यावर मदनही तथून चालता झाला १५. हे रामा,  
 इन्द्रियदमन झाले नसल्यामुळे त्याप्रमाणे क्रोधाच्या योगाने तपश्चर्येचा व्यय झाला  
 असतां विश्वामित्राच्या मनाला स्वस्थता बांढना १६. क्षाप्रमाणे क्रोधाने तपश्चर्येच्या  
 नाश झाला असतां विश्वामित्राच्या मनामध्ये असा विचार आला की " अशा प्रकारे  
 मी कधीही क्रोधयुक्त होणार नाहीं आणि आतां कांही झाले तरी भाषणही करणार  
 नाहीं १७; अथवा ( इतकी पंचाईत कशाला ) शेकडों वर्षे लोटेपर्यंत मी मुळी  
 स्वासोच्छ्वासच करणार नाहीं आणि अशा रीतीने जितेंद्रिय राहून मी आपला देह शुष्क  
 करून दाकीन १८. तात्पर्य, तपःसंघादित असे ब्राह्मण्य प्राप्त होईपर्यंत मी स्वासो-  
 च्छ्वास व आहार न करितां अनेक वर्षे तप करित राहीन १९. तपश्चर्या करित अस-  
 त्यामुळे मझे अवयव नाहीसे होण्याची भीति नाही २०. हे रघुनंदना रामा, क्षाप्र-  
 माणे हजार वर्षेपर्यंत तपश्चर्येची दीक्षा घेण्याविषयी त्या मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्राने जगतांत

[ सर्गः ६४ ]

महाराष्ट्रतात्पर्यसमेतम् ।

२०५

न्दन २१ [ १९२१ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वास्मीकीये आदिकाण्डे  
बालकाण्डे चतुःषष्ठितमः सर्गः ॥ ६४ ॥

अथ हेमवर्ती राम दिशं त्यक्त्वा महामुनिः । पूर्वा दिशमनुग्राह्य  
तपस्तेपे सुदारुणम् १ मौनं वर्षसहस्रस्य कृत्वा व्रतमनुत्तमम् । चकारा-  
प्रतिमं राम तपः परमदुष्करम् २ पूर्णे वर्षसहस्रे तु काष्ठभूतं महाभुमिम् ।  
विश्वैर्बहुभिराभूतं क्रोधो नान्तरमाविशत् ३ स कृत्वा निश्चयं राम  
तप आतिष्ठान्वयम् । तस्य वर्षसहस्रस्य व्रते पूर्णे महाव्रतः ४  
भोक्तुमारब्धवानर्जं तस्मिन्काले रघूत्तम । इन्द्रो द्विजातिर्भूत्वा तं मिद्ध-  
मन्नमवाचत ५ तस्मै दत्त्वा तदा सिद्धं सर्वं विप्राय निश्चितः । निःशे-  
षितेन भगवानभुक्त्वैव महातपाः ६ न किञ्चिद्वदद्दिपं मौनव्रतमुपा-  
स्थितः । तथैवासीत्पुनर्मौनमनुष्ठानं चकार ह ७ अथ वर्षसहस्रं च नाकु-  
सन्मुनिपङ्क्तयः । तस्यानुच्छ्रममानस्य मूर्ध्नि धूमो व्यजायत ८ त्रैलोक्यं

जिला तोड नाही अशी प्रतिज्ञा केली २१. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी चौसठ्यावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६४ ॥

हे रामा, नंतर महामुनि विश्वामित्राने उत्तर दिशा सोडून वेळून पूर्व दिशेचे  
अवलंबन केले आणि त्या ठिकाणी अत्यंत उग्र तपश्चर्येला आरंभ केला १. हे रामा,  
प्रथमतः सहस्र संवत्सरपर्यंत सर्वोत्कृष्ट मौनव्रत पाळण्याचा संकल्प करून इतरांना  
अत्यंत दुष्कर असे अप्रतिमं तप त्याने केले २ व तपाला आरंभ होऊन सहस्र संव-  
त्सर पूर्ण झाल्यानंतर काष्ठवत् झालेल्या त्या महामुनीवर पृष्कळ विघ्नांचा जरी महजब  
झाला तरी त्याचे ठिकाणी क्रोधाचा प्रवेश झाला नाही ३. कारण, हे रामा, क्रोध  
जिकण्याविषयी निश्चय करून त्याने अमांश तपश्चर्येला आरंभ केला होता. असा  
हजार वर्षेपर्यंत संकल्प केलेल्या तपाचे अनुष्ठान पूर्ण झाल्यावर त्या महाव्रतस्थ विश्वा-  
मित्राने ४, हे रघुवंशजश्रेष्ठ रामा, अन्न भक्षण करण्याचा उपक्रम केला ; परंतु,  
ब्राह्मणरूप घेऊन आलेल्या इंद्राने तें तयार झालेले अन्न मागितले ५. तेव्हा, क्रोध-  
संघमनाविषयी निश्चय केलेल्या विश्वामित्राने तयार झालेले तें सर्व अन्न ब्राह्मणाला  
दिले आणि ह्याप्रमाणे ब्राह्मणाला देऊन अन्न निःशेष झाल्यावर भोजन न करिताच  
राहिलेल्या महातपस्वी भगवान् विश्वामित्राने ६ ब्राह्मणाला चकार शब्दही न बोलता  
पुनरपि मौनव्रताचे अवलंबन केले. सारांश, आसोच्छ्वास न सोडिता त्याने त्याचप्रमाणे  
मौनधारण करून पुनरपि तपश्चर्येला आरंभ केला ७. अशाप्रकारे एक सहस्र संवत्स-  
रपर्यंत तेव्हा आसही न सोडिता मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्राने तपश्चर्या चालविली तेव्हा

१०६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामावजम् । [ बालकाण्डम् । ]

येन न भ्रान्तमातापितृमित्रमभवत् । ततो देवर्षिमन्वर्षाः पञ्चगोक्षराक्षसाः ९  
मोहितास्तपसा तस्य तेजसा मन्दररमयः । कस्मलोपहृताः सर्वे पिताम-  
हमथाब्रुवन् १० बहुभिः कारणैर्देव विश्वामित्रो महामुनिः । लोभितः  
कोपितश्चैव तपसा चाभिवर्धते ११ न यस्य वृजिनं किञ्चिद्दुश्यते सूक्ष्म-  
मप्युत । न दीयते यदि त्वस्व मनसा यदभीप्सितम् १२ विनाशयति  
त्रैलोक्यं तपसा सच्चराचरम् । व्याकुलाश्च दिशः सर्वा न च किञ्चित्प-  
काशते १३ सागराः क्षुभिताः सर्वे चिरीर्यन्ते च पर्वताः । प्रकम्पन्ते च  
वसुधा वायुवर्तीह संकुलः १४ ब्रह्मज प्रतिजानीमो नास्तिको जायते  
जनः । समुद्रमिव त्रैलोक्यं संप्रक्षुभितमानसम् १५ भास्करो निष्यमश्चैव  
महर्षेस्तस्य तेजसा । बुद्धिं न कुरुते यावज्जाशे देव महामुनिः १६ ताव-  
त्तसाद्यो भगवन्नभिरूपो महायुतिः । कालामिना यथा पूर्वं त्रैलोक्यं  
वह्मतेसिलम् १७ देवराज्यं चिकीर्षेत दीयतामस्य बन्धनः । ततः सुर-

उच्छ्वासरहित असलेल्या त्या मुनींच्या मस्तकाचे ठिकाणी धूम उत्पन्न झाला ८ व त्या  
धूमने सर्व त्रैलोक्य गोंधळून जाऊन संतप्त झाल्यासारखे झाले. तेव्हा त्यांच्या तपो-  
रूप तेजाच्या योगाने तेजाहीन, मोहित व मूर्छित झालेले सर्व देव, ऋषि, गंधर्व,  
पन्नग, उरग व राक्षस ब्रह्मदेवाला झणाले ९, १० " हे देव, अनेक प्रकारांनी महा-  
मुनि विश्वामित्राला लुब्ध व क्रुद्ध करण्याचा यत्न केला असतांनाही त्याची परवा न  
करितां तपाच्या योगाने त्याचे महात्म्य वाढतच आहे ११. त्याचे ठिकाणी काम-  
कोधादिविषयक असा कोणताही दोष सूक्ष्म सुद्धा दृष्टाव्यक्तीस येत नाही. तेव्हा  
याने मनांत इच्छिलेले जर दिले नाही १२ तर तपश्चर्येच्या योगाने स्थावरजंगमात्मक  
शाण्यांसहवर्तमान हा त्रैलोक्याचा नाश करील. सांपत सर्व दिशा धुंव झाल्या असून  
वकाश असा कोठेही नाही १३. सर्व समुद्र खचळून गेले आहेत; पर्वत मोडून पडत  
आहेत; भूमि कंपित होत आहे व वायु अतिशय क्षुब्ध होऊन वहात आहे १४. हे  
ब्रह्मन्, आझाला ह्या प्रसंगी कांही सुचत नाही. जगत्सोम होऊं लागल्यामुळे लोक  
( स्वधर्मानुष्ठानाचा त्याग करून ) नास्तिक बनत चालले आहेत. सारांश, त्रैलोक्या-  
तील प्राण्यांचीं मने क्षुब्ध झालेलीं असून ते अग्नी गोंधळून गेले आहेत १५ व त्या  
महर्षींच्या तेजाने सूर्यही निस्तेज झाला आहे. हास्तव, हे देव, महामुनि विश्वामि-  
त्राने जवताचा नाश करण्याचे मनामन्चे आणिले नाही १६ तोंच, हे भगवन्, ह्या  
अभितुल्य महातेजस्वी विश्वामित्राला प्रसन्न करून घ्यावा. पूर्वी युगांतकालीं ज्याप्रमाणे  
कालाग्नीच्या योगाने संपूर्ण त्रैलोक्याचा दाह होत होता त्याप्रमाणे सांपत सर्व त्रैलो-



२०८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

व्यमुत्तमम् । पूजयामास ब्रह्मर्षिं वसिष्ठं जपतां वरम् २७ कृतकामो  
महीं सर्वां चचार तपसि स्थितः । एवं त्वमेव ब्राह्मण्यं प्राप्तं राम महा-  
त्मना २८ एष राम मुनिश्रेष्ठ एष विग्रहवांस्तपः । एष धर्मः परो नित्यं  
धीर्यस्यैव परायणम् २९ एवमुक्त्वा महानेजा विग्रहाम द्विजोत्तमः । शता-  
नन्दवचः श्रुत्वा रामलक्ष्मणसंनिधौ ३० जनकः प्राञ्जलिर्वाक्यमुवाच  
कुशिकात्मजम् । धन्यास्म्यनुगृहीतांस्मि यस्य मे मुनिपुंगव ३१ यत्नं  
काकुत्स्थसहितः प्राप्तवानसि कौशिक । पाविताहं त्वया ब्रह्मदर्शनेन  
महामुने ३२ गुणा बहुविधाः प्राप्तान्तव संदर्शनान्मया । विस्तरेण च वै  
ब्रह्मन्कीर्त्यमानं महत्तपः ३३ श्रुतं मया महांतजो रामेण च महात्मना ।  
सदस्यैः प्राप्य च सदः श्रुतास्ते बहवो गुणाः ३४ अप्रमेयं तपस्तुभ्यम-  
ग्रमेयं च ते वत्सम् । अप्रमेया गुणाश्चैव नित्यं ते कुशिकात्मज ३५  
तुनिराश्चर्यभूतानां कथानां नास्ति मे विभो । कर्मकालो मुनिश्रेष्ठ

अस्ते ह्यनून सर्वं देवही आल्यामार्गिने परत भेले २६. हाप्रमाणं सर्वोत्कृष्ट ब्राह्मण्य  
प्राप्त झाल्यावर धर्मान्या विश्वामित्र मुनीनीही तपस्विश्रेष्ठ ब्रह्मर्षि वसिष्ठार्चें पूजन  
केलें २७ आणि कृतकृत्य झालेले हे विश्वामित्र मुनि तपोनिष्ठ राहून सर्व पृथ्वी-  
वर संचार करू लागले. हे रामा, ह्या महात्म्या विश्वामित्र मुनीनी अशा प्रकारे ब्राह्मण्य  
प्राप्त करून घेतलें २८. हे रामा, हे मुनीमध्ये श्रेष्ठ आहेत; हे मुर्तिमंत तप आहेत;  
हे उत्कृष्ट धर्मच आहेत आणि वीर्यावंही हे नित्य स्थानच आहेत " २९. हाप्रमाणें  
सांगून तो महातेजस्वी द्विजश्रेष्ठ शतानंद स्वस्थ बसला. तेव्हा रामलक्ष्मणासन्निध झालेले  
ते शतानंदार्चें भाषण श्रवण केल्यावर ३० ( मिथिलाधिपति ) जनकराजा हात जोडून  
कुशिकवंशज विश्वामित्रांना ह्मणाला " हे मुनिश्रेष्ठ, मी धन्य आहे. ज्याअर्थी  
ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामलक्ष्मणांसहवर्तमान आपण येथें माझ्या ब्रह्मागत आला  
आहां त्याअर्थी, हे कुशिकवंशज, माझ्यावर आपला अनुग्रहच झाला आहे.  
हे ब्रह्मन्, हे महामुने, दर्शन देऊन आपण मला आज पवित्र केलें ३१, ३२.  
आपलें दर्शन झाल्यामुलें आपल्या अनेक प्रकारच्या गुणांचें मला ज्ञान झालें आणि,  
हे ब्रह्मन्, आपलें मोठें तपही शतानंद सविस्तर सांगत असतांना मी ३३ श्रवण  
केलें. हे महातेजस्वी मुने, मी, महात्मा राम आणि सदस्य ह्यांनी यज्ञमंडपामध्ये  
वेळून आपले अनेक गुण श्रवण केलें ३४. हे कुशिकवंशजमुने, आपलें तप अप्रमेय  
आहे; आपलें साधर्म्य अतर्क्य आहे आणि आपले गुणही सर्वदा असंख्य आहेत ३५.  
हे श्यां, आपल्या आश्चर्याबद्द गोष्टी ऐकणें मला कधीच पुरें नव्हतयाचें नाहीं; परंतु,



[ सर्गः ६५ ]

महाराष्ट्रनात्पर्यसमेतम् ।

२०९

लम्बते रविमण्डलम् ३६ श्वःप्रभाते महातेजो द्रष्टुमर्हति मां पुनः ।  
स्वागमं जपतां श्रेष्ठ मामनुज्ञातुमर्हसि ३७ एवमुक्तो मुनिवरः प्रशस्य  
पुरुषर्षभम् । विममर्जांश्च जनकं प्रीतं प्रीतमनास्तदा ३८ एवमुक्त्वा  
मुनिश्रेष्ठं वेदेहो मिथिलाधिपः । प्रदक्षिणं चकाराशु सोपाध्यायः सवा-  
न्धवः ३९ विश्वामित्रोपि धर्मात्मा सहरामः सलक्ष्मणः । स्ववाससमि-  
चक्राम पूज्यमानो महात्मभिः ४० [ १९६१ ] इति श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चपञ्चितमः सर्गः ॥ ६५ ॥

ततः प्रभातं विमले छतकर्म नराधिपः । विश्वामित्रं महात्मानमा-  
जुहाव मराधकम् । तमर्चयित्वा धर्मात्मा शास्त्रदृष्टेन कर्मणा । राखौ  
च महात्मानो तदा वाक्यमुवाच ह २ भगवन्स्वागतं तेस्तु किं करोमि  
तवानम् । भवानाज्ञापयतु मामाज्ञाप्यो भवता शब्दम् ३ एवमुक्तः स  
धर्मात्मा जनकं महात्मना । प्रत्युवाच मुनिश्रेष्ठो वाक्यं वाक्याविशा-  
रदः ४ पुत्रीं दशरथस्यसौ क्षत्रियो लोकविश्रुता । द्रष्टुकामो धनुःश्रेष्ठं यदे-

हे मुनिश्रेष्ठ, आतां कर्मकालाचें अतिक्रमण होईल ; रविमंडल अस्ताचलाकडे कलले  
आहे ३६. हे महातेजस्वी मने, आपण उर्वर्क मतःकालीं माझी पुनरपि भेट घ्यावी;  
आपलें स्वागत असो. हे तपस्विश्रेष्ठ, मला आपण आतां अनुज्ञा द्यावी ” ३७. हा-  
प्रमाणें जनकराजनें प्रार्थना केली असतां मनामध्ये प्रसन्न झालेल्या मुनिश्रेष्ठ विश्वा-  
मित्रांनीं संतुष्ट झालेल्या जनकाची प्रशंसा करून त्या पुरुषश्रेष्ठाला सत्वर अनुज्ञा  
दिली ३८. असो. वर सांगितल्याप्रमाणें मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांची प्रार्थना केल्यावर  
मिथिलाधिपति विदेहराज जनक, उपाध्याय आणि बांधव ह्यांसहवर्तमान स्वतः मुनि-  
श्रेष्ठ विश्वामित्रांना प्रदक्षिणा करून, सत्वर चालता झाला ३९ व थोडमोठे प्रशंसा  
करीत असतांना धर्मात्मे विश्वामित्रही रामलक्ष्मणांसहवर्तमान आपल्या वसतिस्थाना-  
कडे गेले ४०. ह्याप्रमाणें महामुनिवाक्यांकिर्णशीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्या-  
तील बालकांडावर्षकी पासष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६५ ॥

तदनंतर चांभलें उजाडल्यावर जनकराजनें स्नानसंध्या आटोपून महात्मा विश्वा-  
मित्राला राखवासहवर्तमान बोलावून आणिलें १ आणि सशस्त्र विरीने त्या मुनीचें व  
रघुवंशज रामलक्ष्मणांचें पूजन करून तो धर्मात्मा जनकराजा त्यांना झाला २ “ हे  
भगवन्, आपलें स्वागत असो. हे विष्णव, मीं आपलें काय कार्य करावें ती आपण  
आज्ञा करावी; मीं आपला आज्ञाधारक आहे ” ३. ह्याप्रमाणें महात्मा जनकनें  
प्रार्थना केली असतां संभाषण करण्यमध्ये विपुल असे धर्मात्मे मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र

२१०. महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

तत्प्रापि निष्ठति ५ एतद्वर्णय मद्रंतं कृतकामौ नृपात्मजौ । दर्शनादस्य धनुषो  
संधेर्धं प्रतिवाक्यतः ६ एवमुक्तस्तु जनकः प्रयुवाच महामुनिम् । श्रुत्वा-  
तामस्य धनुषो यदर्धमिह निष्ठति ७ देवरात इति स्थातो निमेष्येष्टो  
महीपतिः । न्यामोर्यं तस्य भगवन्हस्ते दत्तो महारमनः ८ दक्षयज्ञवधे पूर्व  
धनुरायस्य वीर्यवान् । विध्वस्य त्रिदशाग्रोषात्सलीलमिदमब्रवीत् ९  
यस्माद्भगार्थिनां भागास्त्राकल्पयत मे सुराः । वराङ्गानि महार्हाणि  
धनुषा शातयामि वः १० ततोविमनसः सर्वे देवा वै मुनिपृष्ठव । प्रसादयन्त  
देवेशे तेषां प्रीतोभवद्भवः ॥ प्रीतियुक्तस्तु मर्वेषां ददौ तेषां महारमनाम् ११  
तत्तेन हेवदेवस्य धनुरन्नं महारमनः । न्यामभूतं तदा न्यस्तमस्माकं पूर्वजे  
विभौ १२ अथ मे कृपतः क्षेत्रं लाङ्गलादुत्थिता ततः । क्षेत्रं शोधयता  
लम्बा नास्त्रा भीतिंति विश्रुता १३ भूतलादुत्थिता सा तु व्यवर्धत ममारमजा ।

झणाले ४ “ हे जगद्विस्थात क्षत्रिय आहेत; हे दशरथाचे पुत्र आहेत आणि तुझ्या  
पाशी असलेले श्रेष्ठ धनुष्य पहाण्याची त्यांची इच्छा आहे ५. करितां, तूं त्यांना तें  
वाखीव; त्या धनुष्याच्या दर्शनानें हे राजकुमार कृतकृत्य होतील आणि खुशाल परत  
जातील. तुझें कल्याण असो ” ६. ह्याप्रमाणें विश्वामित्रांनीं जनकाला सांगितलें  
असतां तो त्या महामुनींना झणाला “ ह्या धनुष्याची हकीकत आपण भ्रवण करावी  
आणि तें येथें कशाकरितां आहे तेंही भ्रवण कापें ७. देवरात झणून निमीचा ज्येष्ठ  
पुत्र राजा होऊन गेला. हे भगवन्, त्या महात्माच्या हातामध्यें ही चापरूप ठेव  
विलेली आहे ८. पूर्वी दक्षयज्ञासाठीं समधीं वीर्यवान् रुद्र, सहज हें धनुष्य  
वांकवून रागारामानें देवांची धुळदाण उडवून झणाला ९ “ हे देवहो, मी हवि-  
र्भाग इच्छित असतांनाही ज्याअर्थी तुझी मला यज्ञभाग विला नाहीं त्याअर्थी  
धनुष्याच्या योगानें मी तुमची महापूज्य मस्तकें तेंडून टाकितों ” १०. ह्याप्र-  
माणें रुद्रानें सांगितल्यावर, हे मुनिश्रेष्ठ, सर्व देव अगदीं वीर झाले आणि  
ते देवाधिदेव शंकराला प्रसन्न करून घेऊं लागले. तेव्हां शंकरही त्यांच्यावर  
प्रसन्न झाले आणि प्रसन्न होऊन त्या सर्व महात्म्यांना ते ( संहारार्थ धारण  
केलेले ) धनुष्य त्यांनीं वेऊन टाकिले ११. ते हें महात्म्या देवाधिदेव शंकराचें श्रेष्ठ  
धनुष्य आमच्या समर्थ पूर्वजांपाशीं देवांनीं ठेव झणून त्यावेळीं ठेविलें आहे १२. असो. मी  
( अग्निषवनाकरितां ) क्षेत्र शुद्ध करण्याच्या उद्देशानें जमीन नांगरूं लागलों असतां नांग-  
रतून एक कन्या मला प्राप्त झाली व ती नांगरापासून निघाली झणून सीता ह्या नांवानें  
प्रसिद्ध झाली १३. ती यज्ञभूमीपासून उत्पन्न झालेली माझी कन्या वाढीला लागली.

वीर्यशुल्केति मे कन्या स्थापितेयमयोनिजा १४ भूतलादुत्थितां तां तु वध-  
मानां मयात्मजाम् । वरयामासुरागत्वा राजानो मुनिपुङ्गव १५ तेषां वर-  
यतां कन्यां सर्वेषां पृथिवीक्षिताम् । वीर्यशुल्केति भगवन् वदामि सुता-  
महम् १६ ततः सर्वे नृपतयः समेत्य मुनिपुङ्गव । मिथिलामप्युपागम्य वीर्य-  
जिज्ञासवस्तदा १७ तेषां जिज्ञासमानानां शीघ्रं धनुरुपाहृतम् । न शोक-  
ग्रहणे तस्य धनुषस्तोलनेपि वा १८ तेषां वीर्यवतां वीर्यमत्स्यं ज्ञात्वा महा-  
मुने । प्रत्याख्याता नृपतयस्तन्निबोध तपोधन १९ ततः परमकोपेन  
राजानो मुनिपुङ्गव । अरुन्धमिथिलां सर्वे वीर्यसंदेहमागताः २० आत्मा-  
नमवधूतं मे विज्ञाय नृपपुङ्गवाः । रोधेण महताविष्टाः पीडयन्मिथिलां  
पुरीम् २१ ततः संवत्सरे पूर्णे क्षयं यातानि सर्वशः । माधनानि मुनिश्रेष्ठ  
ततोहं भृशदुःखितः २२ ततो देवगणान्सर्वास्तपमार्हा प्रसादयम् । व्युष्ट  
परमप्रीताश्चतुरङ्गचलं सुराः २३ ततो भग्ना नृपतयो हन्यमाना विशो

तेव्हां, वीर्यशुल्का ( झणजे हे ज्येवक चाप सज्ज करण्याला वीरे समर्थ असें ज्याचें  
वीर्य असेल त्यालाच ही व्याख्याची असें ) झणून मी ही अयोनिसंभव कन्या रक्षण  
करून ठेविली १४. पुढे भूतलापासून उत्पन्न झालेली माझी कन्या मोठी होऊं लागली  
असतां, हे मुनिश्रेष्ठ, राजांनी घेऊन तिच्यासंबंधानें मागणी घातली १५. परंतु, नुसती  
मागणी घालणाऱ्या त्या सर्व राजांपैकीं मीं एकालाही आपली कन्या वीर्यशुल्का झणून  
( झणजे ज्याचें सामर्थ्य माझ्या पसंतीला उतरेल त्यालाच ही व्याख्याची असें समजून )  
विली नाही १६. तदनंतर, हे मुनिश्रेष्ठ, सर्व राजे आपआपल्या सामर्थ्याचा अद-  
मास पाहण्याकरितां एकत्र जमून मिथिला नगरीपत आले १७. तेव्हां सामर्थ्याचा  
अदमास पाहूं इच्छिणाऱ्या त्या राजांच्या समोर ज्येवकचाप आणून ठेविलें असतां ते  
ते धनुष्य उचलण्यास किंवा तोलण्यास समर्थ झाले नाहीत १८. तेव्हां, हे महामुने,  
त्या वीर्यावानांचें वीर्य अल्प आहे असें जाणून मी त्यांना नाकारिलें; परंतु, त्यांचा परि-  
णाम काय झाला तो, हे तपोधन, आपण एका १९. मी कन्या देण्याचें नाकारिल्यावर, हे मुनि-  
श्रेष्ठ, वीर्याविषयीं संशय आलेल्या त्या सर्वही राजांनीं मोठ्या रागानें मिथिलानगरी वेढून  
झाकिली २० आणि मी त्यांचा तिरस्कार केला असें समजून अत्यंत क्रुद्ध झालेल्या  
त्या सर्वही श्रेष्ठ राजांनीं मिथिला नगरीला पीडा दिली २१. तदनंतर वेढा पडून एक  
संपूर्ण वर्ष लोटल्यावर ( बाहेरील माल आंत येण्याचा बंद झाल्यामुळे ) सर्व प्रकारची  
साधनें संपून गेलीं आणि तेव्हां, हे मुनिश्रेष्ठ, मी अत्यंत दुःखित झालों २२. नंतर  
सर्व देवगणांना तपश्चर्येच्या योगानें मी प्रसन्न केलें असतां अत्यंत प्रसन्न झालेल्या

२१२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

कम् : । अवीर्या वीर्यमग्निधाः सामान्याः पापकारिणः २४ तदेतन्मुनि-  
शार्दूल धनुः परमभास्वरम् । रामलक्ष्मणयोश्चापि दर्शयिष्यामि सुव्रत २५  
ययस्य धनुषो रामः कुर्यादाशेषं मुने । सुतामयोनिजां सीतां दद्यां  
दाशस्थेरहम् २६ [ १९८७ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काण्डे बालकाण्डे षट्षष्टितमः सर्गः ॥ ६६ ॥

जनकस्य वचः श्रुत्वा विश्वामित्रो महामुनिः । धनुर्दर्शय रामाय  
इति होवाच पार्थिवम् १ ततः स राजा जनकः सचिवान्वयादिदेश ह ।  
धनुरासीयतां दिव्यं गन्धमान्यानुलेपितम् २ जनकेन समादिष्टाः सचिवाः  
प्राचिरानुरम् । तद्धनुः पुरतः कृत्वा निर्जग्मुरमितौजसः ३ नृणां शतानि  
पञ्चाशद्विंशत्यनानां महात्मनाम् । मञ्जुषामष्टचक्रान्तां समूहुस्ते कथंचन ४  
तामावाय सुमञ्जुषामायमीं यत्र तद्धनुः । सुरोपमं ते जनकमुच्युर्नृपतिम-  
स्त्रिणः ५ इदं धनुर्वरं राजन्पूजितं सर्वराजभिः । मिथिलाधिप राजेन्द्र  
दर्शनीये यदीच्छसि ६ तेषां नृपा वचः श्रुत्वा कृताञ्जलिरभाषत । विश्वा-

देवांनीं मला चतुरंग सैन्य दिलें २३. तदनंतर माझ्या सैन्याचा मारा हाऊ लागला  
असतां स्वतःच्या वीर्याविषयी संदेह आलेले ते अल्पवीर्य पापी राजे अमात्यांसहवर्त-  
मान वाट फुटेल तिकडे पळू लागले २४. सारांश, हे महातेजस्वी मुनिश्रेष्ठा, अशी  
ज्या धनुष्याची हकीकत आहे ते हे अत्यंत उज्ज्वल धनुष्य रामलक्ष्मणांनाही मी  
हाखवीन २५ आणि, हे मुने, राम जर हे धनुष्य सज्ज करील तर अयोधिसंभव सीता  
मी ह्या वंशरथपुत्राला देईन २६. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसं-  
ज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांमधील सहासठावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६६ ॥

जनकराजाचे भाषण श्रवण केल्यावर महामुनि विश्वामित्रांनीं “ रामाला धनुष्य  
हाखीव ” झणून राजाला सांगितलें १. तदनंतर “ गंध व पुष्पं घालून ठाविलेलें दिव्य  
धनुष्य आण ” झणून त्या जनकराजांने अमात्यांना सांगितलें २. तेव्हां, जनकाची  
आज्ञाशालेले ते सचिव नगरामध्ये गेले आणि ते धनुष्य पुढे घालून ते अग्रिमित  
सामर्थ्यावान् अमात्य बाहेर आले ३. मोटमोठ्या धिप्पाड व उंच अशा पांच हजार पुरु-  
षांनीं कशीतरी ती आठवाकी धनुष्याची पेटी ओढून आणिली ४. ज्यांत ते धनुष्य हातें  
ती लोखंडी पेटी ओढून आणिल्यावर ते मंत्री त्या देवतुल्य जनकराजाला झणाले ५ “ हे  
राजा, सर्व राजांना पूज्य असें हे श्रेष्ठ धनुष्य आणिलें आहे. हे मिथिलाधिपते मृपश्रेष्ठा,  
तुला जर हे हाखविण्याची इच्छा असेल तर हाखीव ” ६. ह्याप्रमाणे त्यांचे भाषण  
श्रवण केल्यावर जनकराजा महात्म्या विश्वामित्राला व त्या उभयतां रामलक्ष्मणांना

[ सर्गः ६७ ]

महासहस्रात्पर्यसमेतम् ।

२१३

मित्रं महात्मानं तानुभौ रामलक्ष्मणौ ७ इदं धनुर्वरं ब्रह्मजनकैरभिपूजि-  
तम् । राजमित्रं महावीरैरशकैः पूरितं तदा ८ नैतत्सुरगणाः सर्वे सासुरा  
न च राक्षसाः । गन्धर्वयक्षप्रवराः सकिंनरमहोरगाः ९ क गतिर्मानुषाणां  
च धनुषोऽस्य प्रपूरणे । आरोपणे समाधोगे वपने तोलने तथा १० तदेत-  
न्ननुषां श्रेष्ठमानीतं मुनिपुंगव । दर्शयैतन्महाभाग अनघो राजपुत्रवीः ११  
विश्वामित्रः भरामस्तु श्रुत्वा जनकभाषितम् । वत्सा राम धनुः पश्य  
इति राघवमब्रवीत् १२ महर्षेर्वचनाद्रामो यत्र तिष्ठति तद्धनुः । मन्त्रजुषां  
तामपाकृत्य दृष्ट्वा धनुरथाब्रवीत् १३ इदं धनुर्वरं दिव्यं संप्लुषामीह  
पाणिना । यत्नवांश्च भविष्यामि तोलने पूरणेपि वा १४ बाढमित्यब्रवी-  
द्राजा मुनिश्च समभाषत । लीलया सधनुर्मध्ये जग्राह वचनान्मुनेः १५  
पश्यतां नृसहस्राणां बहूनां रघुनन्दनः । आरोपयत्स धर्मात्मा सलीलमिव  
तद्धनुः १६ आरोपयित्वा मौर्वीं च पूरयामास तद्धनुः । तद्धमज धनु-  
र्मध्ये नरश्रेष्ठा महायशाः १७ तस्य शब्दो महानासीन्निघातसमनिः-

झणाला ७ “ हे बहान्, जनकराजांनी आणि महासामर्थ्यावान् परंतु, सज्ज करण्यास असमर्थ अशा इतर राजांनीही पूजा करून ठेविलेले हे श्रेष्ठ धनुष्य होय ८. सर्व वे-  
गण, असुरसहवर्तमान राक्षस, मांडमांड मंथर्व आणि यक्ष व किन्नर आणि महोरग  
हार्पिकीं कोणीही हे धनुष्य सज्ज करण्यास समर्थ नाहीत ९. कानापर्यंत हे धनुष्य  
ओढण्याचे, ते सज्ज करण्याचे, त्याला बाण लावण्याचे, प्रत्यंचा ओढण्याचे आणि  
हाताने तोलून पाहण्याचे सामर्थ्य मानवांचे ठिकाणीं कोठून असणार ? १०. हे मुनि-  
श्रेष्ठ, ते हे श्रेष्ठ धनुष्य आणिले आहे. हे महाभागवान् मुने, हे आपण ह्या राजपु-  
त्रांना दाखवा ” ११. हे जनकराजांचे भाषण रामासहवर्तमान बसलेल्या विश्वामित्रांनीं  
ऐकिल्यावर “ वत्सा रामा, धनुष्य पहा ” असे ते रघुवंशज रामाला झणाले १२. तेव्हां  
त्या महर्षींनीं सांगितल्यावरून ज्या पटीत ते धनुष्य हातें ती पटी उचळून धनुष्य पाहून  
राम झणाला १३ “ ह्या दिव्य व श्रेष्ठ धनुष्याला मी ह्या पटीमध्ये हात लाविला आहे.  
हे तोलण्याचा व कर्णापर्यंत ओढण्याचा मी यत्न करून पहातां ” १४. ह्याप्रमाणे रामाने  
झटले असतां “ ठीक आहे ” झणून जनकराजा आणि विश्वामित्रमुनि ह्यांनी त्याला  
सांगितल्यावर मुनींच्या वचनावरून त्यानें ते धनुष्य मध्ये धरून सहज उचलिले १५  
आणि पुष्कळ झणजे हजारों शत्रू पहात असतांना त्या धर्मात्म्या रामाने त्या धनु-  
ष्याला सहज प्रत्यंचा चढविली १६. ह्याप्रमाणे प्रत्यंचा चढविल्यानंतर ते धनुष्य त्या  
पुरुषश्रेष्ठ महायशस्वी रामाने कानापर्यंत ओढिले आणि मध्ये मोडून धाकिले १७.

२१४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ वाल्मीकिप्रणीतं ]

स्वनः । भूमिकम्पश्च सुमहाम्पर्वतस्थेव दीर्घतः १८ निपेतुश्च नराः सर्वे  
तेन शब्देन मोहिताः । वर्जयित्वा मुनिवरं राजानं तौ च राघवौ १९  
प्रत्याश्वस्ते अने तस्मिन् राजा विगतसाध्वसः । उवाच प्राञ्जलिर्वाक्यं  
वाक्यज्ञो मुनिपुंगवम् २० भगवन् दृष्टवीर्यो मे रामो दशरथात्मजः । अत्य-  
द्भुतमचिन्तवं च अतर्कितमिदं मया २१ जनकानां कुले कीर्तिमाह रि-  
प्यति मे सुता । सीता भर्तारमासाद्य रामं दशरथात्मजम् २२ मम सत्या  
प्रतिज्ञा सा वीर्यशुल्केन कौशिक । सीता प्राणैर्वह्नुमता देया रामाय मे  
सुता २३ भवतो नृपति ब्रह्मच्छीघ्रं गच्छन्तु मन्त्रिणः । मम कौशिक भद्रं  
ते अयोध्यां स्मरिता रथैः २४ राजानं प्रश्रितैर्वाक्यैरानयन्तु पुरं मम ।  
प्रदानं वीर्यशुल्कायाः कथयन्तु च सर्वशः २५ मुनिगुप्तौ च काकुत्स्थौ  
कथयन्तु नृपाय वै । प्रीतियुक्तं तु राजानमानयन्तु सुभीष्टगाः २६ कौशि-  
कस्तु तथेत्याह राजा चाभाष्य मन्त्रिणः । अयोध्यां प्रेषयामास धर्मात्मा

त्या वेळीं वीज कडकडल्याप्रमाणे त्याचा मोठा शब्द झाला आणि विदीर्ण होणाऱ्या  
पर्वताचे समीप जसा भूकंप होतो तसा फारच मोठा भूकंप झाला १८ व त्या शब्दाच्या  
योगाने मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र, जनकराजा आणि ते दशरथराज रामलक्ष्मण ह्यांचाचून इतर  
सर्व लोक मूर्छित होऊन पडले १९. नंतर लोक सावध झाल्यावर ( कन्या अविवा-  
हित राहण्याच्या ) भीतीतून मुक्त झालेला संभाषणज्ञ जनकराजा हात जोडून मुनिश्रेष्ठ  
विश्वामित्रांना झणाला २० “ हे भगवन्, दशरथपुत्र रामाचे वीर्य मी अवलोकन  
केले. ही अत्यंत अद्भुत गोष्ट ह्याच्या हातून होईल असे माझ्या गांवीही नव्हते व  
व माझा तर्कही नव्हता २१. जनकराजांच्या कुलामध्ये ही माझी कन्या सीता दशर-  
थपुत्र रामाला भर्ता प्राप्त करून देऊन कीर्ती संपादन करील २२. हे कौशिकवंशज  
मुने, सीता वीर्यशुल्का झणून जी माझी प्रतिज्ञा होती ती शेंवटास भेली. आतां प्राणा-  
पेक्षाही प्रिय असलेली ही माझी कन्या रामाला द्यावयाची २३. करितां, हे ब्रह्मन्,  
हे कौशिकमुने, आपले देव बरे करो; रथ बरोबर घेऊन माझ्या मंत्र्यांना आपल्या अनु-  
मताने अयोध्येत सत्वर जाऊं या २४ व सविनय शब्दांनीं प्रार्थना करून दशरथरा-  
जाला माझ्या नगरात त्यांना घेऊन येऊं या. सारांश, वीर्यशुल्का कन्येच्या दाना-  
संबंधाने येथे घडलेला सर्व वृत्तांत त्यांना तेथे कथन करूं या २५. रामलक्ष्मणांचे  
रक्षण मुनींनीं केले आहे झणून त्यांना राजाला निवेदन करूं या आणि प्रसन्न  
हालेल्या दशरथराजाला त्या अत्यंत शीघ्र यमन करणाऱ्या मंत्र्यांना आर्जुं या ” २६.  
ह्यावर कौशिकमुनींनीं “ ठीक आहे ” असे सांगितल्यानंतर त्या धर्मात्मा राजांचेही

[ सर्गः ६७ ]

महाराष्ट्रात्पर्वसयेतम् ।

२१५

कृतशसनम् २७ यथावृत्तं समाख्यातुमानेतुं च वृत्तं तथा २८ [२०१५] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे सप्ततिसप्ततमः सर्गः ॥ ६७ ॥

जनकेन समादिष्टा दूतास्ते ह्यन्तर्वाहनाः । त्रिरात्रमुपिता मारुतेषोऽप्यां प्राविशन्पूरीम् । ते राजदण्डनाहूत्वा राजवेश्म प्रवेशिताः । बृहद्देवसंकाशं वृद्धं दशरथं नृपम् २ वद्धाञ्जलिपुटाः सर्वे दूता विमंतसाध्वमाः । राजानं प्रक्षितं वाक्यमब्रुवन्मधुराक्षरम् ३ मैथिलो जवको राजा सामिहोत्रपुरस्कृतः । मुहुर्मुहुर्मधुरया स्नेहसंरक्षया गिरा ४ कुशलं चाव्ययं चैव सोपाध्यायपुरोहितम् । जनकस्त्वं महाराजा पृच्छते सपुत्रः सरम् ५ पृष्ट्वा कुशलमव्ययं वैदेहो मिथिलाधिपः । कौशिकानुमते वाक्यं भवन्तमिदमब्रवीत् ६ पूर्वं प्रतिष्ठा विदिता वीर्यशुल्का ममात्मजा । राजानश्च कृतामर्षा निर्वीर्या विमुखीकृताः ७ सेयं मम सुता राजन्विश्वामित्रपुरस्कृताः । यदृच्छयामते राजन्निर्जिता तव पुत्रकैः ८ तच्च रत्नं धनुर्दिव्यं मध्ये भ्रमं महात्मना । रामेण हि महाबाहो महत्यां जनसंसदि ९

त्याप्रमाणे आज्ञा पाळीत असलेल्या मंत्र्यांना सांगितले आणि घडलेला वृत्तांत राजाला निवेदन करून त्याला आणण्याकरिता त्यांना अयोध्येत पाठविले २७, २८. त्याप्रमाणे महामुनि वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी सदुपस्थावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६७ ॥

जनकराजाने आज्ञा केलेले ते दूत वाहनें थकून गेल्यामुळे मार्गामध्ये त्रिरात्र राहून नंतर अयोध्यानगरीमध्ये गेले १. राजाच्या सांगण्यावरून तेथे गेल्यावर राजवाड्यामध्ये द्वारपालांनी त्यांचा प्रवेश करविला असतां देवतुल्य व बृद्ध दशरथराजाला त्यांनी अवलोकन केले २ आणि निर्मय झालेले ते सर्व दूत हात जोडून मधुर शब्दांनी विनयपूर्वक राजाला झणाले ३ “ ऋत्विजांसहवर्तमान असलेला मिथिलाधिपति जनकराजा सिन्धु व मधुर वाणीने वारंवार ४, हे महाराजा, उपाध्याय, पुरोहित आणि सेवक ह्यांसहवर्तमान तुला अखंड कुशल विचारीत आहे ५ आणि स्वस्थांतःकरणपूर्वक कुशलपत्र करून त्या विदेहदेशाधिपति मिथिलाधिपतीने विश्वामित्रमुनींच्या अनुमताने आपणांला असा निरोप सांगितला आहे ६ की, “—माझी कन्या वीर्यशुल्का—ही माझी प्रतिष्ठा आपणांला विदितच आहे. ह्यामुळे निर्वीर्य राजे मी नाकारिल्यामुळे क्रुद्ध होऊन परत गेलेले आहेत ७. ती ही माझी कन्या, हे राजा, विश्वामित्रमुनींसहवर्तमान सहज आलेल्या आपल्या चिरंजीवांनी जिकिली ८. कारण, ते दिव्य श्रेष्ठ धनुष्य, हे महापराक्रमी भूषते, लोकांच्या प्रचंड समाजंत महात्मा रामाने



२१६ महामुनिबाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

अस्मै देया मया सीता वीर्यशुल्का महात्मने । प्रतिज्ञां कर्तुमिच्छामि तदनुज्ञानुमहंसि १० सोपाध्याया महाराज पुरोहितपुरस्कृतः । शीघ्रमागच्छ भद्रं ते ब्रह्ममहंसि राघवौ ११ प्रतिज्ञां मम राजेन्द्र निर्वर्तयितुमहंसि । पुत्रयोरुभयोरिव प्रीतिं त्वमुपलप्स्यमे १२ एवं विदेहाधिपतिर्मधुरं वाक्यमब्रवीत् । विश्वामित्राभ्यनुज्ञातः जनानन्दमते स्थितः १३ दूतवाक्यं तु तच्छ्रुत्वा राजा परमहर्षितः । वमिष्ठं वामदेवं च मन्त्रिणश्चैवमब्रवीत् १४ गुप्तः कृशिकपुत्रेण कौमल्यानन्दवर्धनः । लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा विदेहेषु वमत्पत्नी १५ दृष्टवीर्यस्तु काकुत्स्थो जनकेन महात्मना । मंप्रदानं मुतायान्तु राघवे कर्तुमिच्छति १६ यदि वा रोचते वृत्तं जनकस्य महात्मनः । पूर्णं गच्छामहे शीघ्रं मा भूत्कालस्य पर्ययः १७ मन्त्रिणा बाढमित्याहुः सह सर्वैर्महर्षिभिः । सुग्रीनश्चाब्रवीद्राजा श्वो यात्रेति च मन्त्रिणः १८ मन्त्रिणस्तु नरेन्द्रस्य रात्रिं परममन्त्रिताः । ऊषुः प्रमुदिताः सर्वे गुणैः

मध्यं सोढुन टाकिले ९. तस्मात्, वीर्यशुल्का सीता मी ह्या महात्म्या रामाला वणार, सारांश, मी आपली प्रतिज्ञा मिह्यास नेण्याचे मनांत आणिले आहे तर त्याला आपले अनुमोदन असावे १०. हे महाराज, आपलें देव बरं करो. आपण उपोधाया आणि पुरोहित ह्यांसहवर्तमान रामलक्ष्मणांना भेटण्याकरितां मत्वर चला ११. हे राजाधिराज, माझी प्रतिज्ञा आपण संवदास न्यायी आणि उभयतांही पुत्रांचे विवाहसुख आपण अनुभवार्थं १२. ह्याप्रमाणे विश्वामित्रांची अनुज्ञा घेऊन जनानंदाच्या मताप्रमाणे वाम-गान्या जनकराजाने मत्वर शब्दांनी दूतांपाशीं दशरथराजाला निरोप सांगितला होता १३. तो दूतांचा निरोप ऐकून घेऊन दशरथराजाला पराकाष्ठेचा हर्ष झाला आणि वसिष्ठ, वामदेव व इतरही मंत्री ह्यांना तो ह्मणाला १४ " कौमल्यचा आनंद वृद्धिंगत करणाऱ्या रामाचे कुशिकवंशज विश्वामित्रमनींनी रक्षण केले असून आल्या लक्ष्मणासहवर्तमान हा विदेह देशामध्ये वास्तव्य करीत आहे १५. महात्म्या जनकाने ह्या काकुत्स्थकुलोत्पन्न रामाचे वीर्य अवलोकन केले आहे आणि ह्मणूनच तो ह्या रघुवंशज रामाला आपली कन्या देऊं इच्छित आहे १६. आपणांला जर महात्म्या जनकाची चालचलणूक ( शरीरसंबंध करणाला ) योग्य वाटत असेल तर आपण मत्वर त्याच्या नगरीपर्यंत जाऊं; कालातिक्रमण होणें योग्य नाही " १७. ह्याप्रमाणे दशरथराजाने विचारिलें असतां सर्व महर्षीसहवर्तमान मंत्र्यांनी त्याला " ठीक आहे " ह्मणून ह्मळले. तेव्हां " उद्वेक प्रयाण " ह्मणून अत्यंत प्रसन्न झालेल्या दशरथराजाने सांगितले १८ व दशरथराजाला परम मान्य असलेले ते सर्वगुणसंपन्न मंत्री रात्रभर आनंदामध्ये

[ सर्गः ६१ ]

महाराष्ट्रतात्पर्यसमेतम् ।

२१७

सर्वैः समन्विताः १९ [ २०६४ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाण्डेष्टपठितम् : सर्गः ॥ ६८ ॥

ततो राज्यां व्यतीतायां सांपाध्यायः सवाग्वधः । राजा दशरथो ह्यः  
सुमन्त्रमिदमब्रवीत् १ अथ सर्वे धनाध्यक्षा धनधाबाध पुष्कलम् । वज-  
न्मन्त्रे सुविहिता नानारत्नसमन्विताः २ चतुरङ्गवत् चापि शीघ्रं निर्वातु  
सर्वशः । ममाह्वा समकालं च वारं युग्यमनुसमम् ३ वसिष्ठो वाय-  
देवश्च जाबालिरथ कश्यपः । मार्कण्डेयस्तु दीर्घायुर्ऋषिः कात्यायन-  
स्तथा ४ एते हि ज्ञाः प्रयाग्वधे स्पन्दनं योजयन्त्व मे । यथा काला-  
त्ययो न स्याद्भूना हि त्वरयन्ति माम् ५ वचनाच्च नरेश्वर्य्य सेना च  
चतुरङ्गिणी । राजानमृषिभिः सार्धं व्रजन्तं पृष्ठतोन्मवात् ६ गत्वा चतु-  
रहं मार्गं विदेहानभ्युपेयिवात् । राजा च जनकः श्रीमाङ्गुत्वा पूजाम-  
कल्पयत् ७ ततो राजानमासाद्य वृद्धं दशरथं नृपम् । मुदितो जनको  
राजा प्रहर्षं परमं ययौ । उवाच वचनं श्रेष्ठो नरश्रेष्ठं मुदास्वितम् ८  
स्वागतं ते नरश्रेष्ठं दिष्ट्या प्राप्तांसि राघव । पुत्रयोरुभयोः प्रीतिं लप्स्यसे

राहिले १९. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाण्डांतीठ  
बालकांडांतीठ अङ्कसटावा सर्गं समाप्तं शाला ॥ ६८ ॥

तदनंतर ती रात्र गेल्यावर उपाध्याय आणि बांधव शांतहवर्तमान दशरथ राजा  
आनंदित होऊन सुमंत्राला ह्मणाला १ “ आज सर्व खजिनदारांना नानाप्रकारची रत्ने  
व विपुल द्रव्य बरोबर घेऊन मोठ्या बंदोबस्ताने पुढे चालूं लागूं या २; चतुरंग सैन्य  
सर्वप्रकारे सत्वर बाहेर पडूं या आणि मी आज्ञा केल्याबरोबर सितिका, अश्व  
वगैरे उन्कट वाहनं ( वसिष्ठादिकांकरितां ) तयार असूं या ३. वसिष्ठ, वामदेव,  
जाबालि, कश्यप, दीर्घायु मार्कण्डेयऋषि व कात्यायन ४ ह्या ऋषींना पुढे जाऊं या व  
तुंही माझा रथ जोड; विलंब होतां उपयोगी नाही. हे वृत्त मला चाई करित आहेत” ५.  
ह्याप्रमाणे दशरथ राजाने सांगितल्यावरून ऋषिसहवर्तमान निघालेल्या राजाच्या मातो-  
माय चतुरंग सेना चालती झाली ६. चार दिवस मार्गामध्ये काढिल्यानंतर दशरथ  
राजा निवेद वेसाला जाऊन पोंबला आणि दशरथ आल्याचे ऐकिल्यानंतर वैमदश्याने  
जनकराजाने त्याचा आदरसत्कार केला ७ व वृद्ध दशरथ राजाची भेट झाल्यावर  
आधीच आनंदित झालेल्या जनकराजाला पराकाष्ठेचा हर्ष झाला आणि तो  
भेट जनकराजा आनंदमुक्त झालेल्या पुरुषश्रेष्ठ दशरथराजाला ह्मणाला ८  
“ हे पुरुष श्रेष्ठ, तुझे स्वागत असो. हे रघुवंशजा, तूं अलास ही मोट कार

वीर्यनिर्जिताम् ९ दिष्ट्या प्राप्तो महातेजा वसिष्ठो भगवानृषिः । सह सर्वेर्द्विजश्रेष्ठेदेवैरिव शतक्रतुः १० दिष्ट्या मे निर्जिता विद्या विष्ट्या मे पूजितं कुलम् । राघवं सह संबन्धाद्वीर्यश्रेष्ठैर्महाबलैः ११ श्वः प्रमाते नरम् त्वं संवर्तयितुमर्हसि । यज्ञस्यान्ते नरश्रेष्ठ विवाहपृथिसत्तमैः १२ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा ऋषिमध्ये नराधिपः । वाक्यं वाक्यविदो श्रेष्ठः प्रष्टु-  
वाच महीपतिम् १३ प्रतिग्रहो दानुवगः श्रुतमेतन्मया पुरा । यथा वक्ष्यमि धर्मज्ञ तत्करिष्यामहे वयम् १४ तद्धर्मिष्ठं यथास्यं च वचनं सत्यवादिनः । श्रुत्वा विदेहाधिपतिः परं विस्मयमागतः १५ ततः सर्वे मुनिगणाः पर-  
स्परममागमे । हर्षेण महता युक्तास्तां राज्ञिमवमन्सुखम् १६ राजा च राघवौ पुत्रौ निशाम्यपहिर्षितः । उवाच परमप्रीतो जनकेनाभिपूजितः १७ जनकापि महातेजाः क्रिया धर्मेण तत्त्ववित् । यज्ञस्य च सुताभ्यां च  
कृत्वा राजिमुवाच ह १८ [ २०४२ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाण्डे बालकाण्डे एकोनसप्ततितमः सर्गः ॥ ६९ ॥

चांगली शाली. शौर्यामुळे उभयनां पुत्रांविषयीं तुझे ठिकाणीं प्रेम उत्पन्न होईल ९. इवांसहवर्तमान येणाऱ्या इंद्राप्रमाणे सर्व द्विजश्रेष्ठांसहवर्तमान महातेजस्वी भगवान् वसिष्ठ ऋषि आले हे फार चांगले शाले १०. वीर्यवानांमध्ये श्रेष्ठ व महाबलाढ्य अशा रघुवंशजांबरोबर मामा संबंध झाल्यामुळे सुदैवाने माझीं सर्व विघ्ने टळली असून ईशकृपेने माझ्या कुलाचाही उद्धार झाला आहे ११. हे राजा, उदईक पातःकाळीं यज्ञ समाप्त झाल्यावर ऋषिश्रेष्ठांसहवर्तमान आपण विवाह उरकून घ्यावा " १२. हे त्या जनकार्थे माघण ऋषींमध्ये भवण केल्यावर संभाषण करणाऱ्यांमध्ये श्रेष्ठ दशरथ राजा जनक भूपतीला झणाला १३ " प्रतिग्रह घाल्यावर अवलंबून आहे ह मी पूर्वी ऐकिलेले आहे. आतां, हे धर्मज्ञ, तूं जसे सांगशील तसे आधीं करू " १४. हे धर्मिष्ठ व वशस्कारक असे सत्यवादी दशरथाचे भाषण भवण केल्यावर विदेहदेशा-  
धिपति जनक राजा पराकाष्ठेचा विस्मित झाला १५. तदनंतर सर्व ऋषिगणांना एकमे-  
कांच्या भेटी झाल्यामुळे मोठा हर्ष होऊन त्यांनीं ती रात्र सुसाने काढिली १६. आपल्या रघुवंशजपुत्रांना अवलोकन करून हर्ष व पराकाष्ठेचा आनंद झालेला दश-  
रथराजा जनकाकडून मानमान्यता होत असतांना तेथे राहिला १७ व महातेजस्वी सत्त्वबंधा जनकराजाही धर्माप्रमाणे यज्ञसंबंधी अवशिष्ट राहिलेलीं कर्मे संपवून पुत्रांस-  
हवर्तमान त्या रात्री तेथेंच राहिला १८. त्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रा-  
मायणसंज्ञक आदिकाण्डांतील बालकांडांपैकीं एकुणसत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६९ ॥

ततः प्रयाते जनकः कृतकर्मा महर्षिभिः । उवाच वाक्यं वाक्यद्वयः  
 शतानन्दं पुरोहितम् १ आता भम महातेजा वीर्यवानतिधार्मिकः । कुश-  
 ध्वज इति ख्यातः पुरीमध्यवसच्छुभाम् २ वार्याफलकपर्बन्तां पिबन्नि-  
 क्षुमतीं नदीम् । सांकाश्यां पुण्यसंकाशां विमानमिष पुष्पकम् ३ तमहं  
 द्रष्टुमिच्छामि यज्ञमोमा स मे ततः । प्रीतिं सोपि महातेजा इमां भोक्ता  
 भया सह ४ एवमुक्ते तु वचने शतानन्दस्य संनिधौ । आगताः केचिद-  
 न्यथा जनकस्तान्सभाविशत् ५ शासनाय नरेन्द्रस्य प्रवयुः क्षीप्रयाजिभिः ।  
 समानेतुं नरन्यात्रं विष्णुमिन्द्राज्ञया यथा ६ सांकाश्यां ते समागन्व द्रष्टुञ्च  
 कुशध्वजम् । न्यवेदयन्त्यथावृत्तं जनकस्य च चिन्तितम् ७ तद्वृत्तं नृपतिः  
 श्रुत्वा वृत्तश्रेष्ठमहाजयैः । आज्ञया तु नरेन्द्रस्य आजमाभि कुशध्वजः ८  
 स ददर्श महात्मानं जनकं धर्मवत्सलम् । सोमिवाय शतानन्दं जनकं  
 चातिधार्मिकम् ९ राजाहं परमं दिव्यमासनं सोध्यरोहत । उपविष्टासुमौ  
 तौ तु भ्रातरावमितद्युनी १० प्रेषयामासतुर्वीरौ मन्त्रिश्रेष्ठं सुदामनम् ।

तदनंतर प्रभातकाल झाल्यावर आनसंध्या आटापून संभाषणज्ञ जनकराजा महर्षि-  
 सहवर्तमान शतानन्दनामक पुरोहिताला हाणाला १ “ कुशध्वज झणून मसिद्ध अस-  
 लेला असा माझा एक महातेजस्वी, वीर्यवान् आणि अतिधार्मिक भ्राता आहे व तो  
 पुष्पक विमानाप्रमाणे मनाहर, तटवर्दी व यंत्रसामग्री हानीं युक्त, स्वर्गतुल्य आणि  
 पवित्र अशा सांकाश्यानामक नगरीमध्ये इक्षुमती नदीचे जल सेवन करून रहात आहे २, ३.  
 त्याची भेट घेण्याची माझी इच्छा आहे. कारण, मी त्याला यज्ञरक्षक झणून समजत  
 आहे. करिता, माझ्यासहवर्तमान त्या महातेजस्वी कुशध्वजालाही ह्या मंगलसंबंधी  
 आनवाचा उपभोग घेण्यास सांगडला पाहिजे ” ४. ह्याप्रमाणे शतानंदाला जनकाने  
 सांगितले असतां सेवेविषयी तत्पर असले कांही लोक तेथे आले व त्यांना त्या जनकाने  
 ( कुशध्वजाकडे ) जाण्यास सांगितले ५. तेव्हां, राजाच्या आज्ञेवरून ते सेवक  
 इंद्राच्या आज्ञेने विष्णूला आणण्याकरिता जाणाऱ्या सेवकांप्रमाणे पुरुषश्रेष्ठ कुशध्व-  
 जाला आणण्याकरिता शीघ्र गमन करणाऱ्या अश्वाने आरुढ होऊन गेले ६  
 व सांकाश्या नगरीमध्ये जाऊन कुशध्वजाची भेट घेतल्यावर जनकाचा उद्देश  
 त्यांनी त्याला इत्थंभूत कथन केला ७. तेव्हां, ते वर्तमान ऐकून कुशध्वजराजा जनक-  
 राजाच्या आज्ञेप्रमाणे त्या महावीरवान् श्रेष्ठ दूतांसहवर्तमान निघून आला ८.  
 नंतर धर्मवत्सल महात्म्या जनकाने दर्शन झाल्यावर शतानंद व अन्यतः धार्मिक  
 जनक ह्यांना अभिवादन करून ९ तो राजाला योग्य अशा उत्कृष्ट दिव्य आसनावर बसला.

२२० महाभूमिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [वाल्मीकिप्रणीतं]

मच्छ मन्त्रिपते शीघ्रमेवैवाकुलमितिप्रथमम् ११ आत्मजैः सह दुर्धर्मान-  
यस्व समन्त्रिणम् । औपकार्यं स मत्वा तु रघूणां कुलवर्धनम् १२ ददर्श  
शिरसा चैवमभिधापेदममवीत् । अयोध्याधिपते वीर वैदेहो मिथिला-  
धिपः १३ स त्वां द्रुपं ध्वजसितः सोपाध्यायपुरोहितम् । मन्त्रिभेदवचः  
श्रुत्वा राजा सर्पिण्यस्तथा १४ सचन्द्रगमचञ्च जनको यत्र वर्तते ।  
राजा च मन्त्रिसहितः सोपाध्यायः सवान्धवः १५ वाक्यं वाक्यविदो  
ब्रेहो वैदेहमिदमववीत् । विदितं ते महाराज इस्वाकुलवर्धनम् १६  
वक्ता सर्वेषु छान्देः समिधो भगवानृषिः । विन्धामित्राभ्यनुज्ञातः सह  
सर्वैर्महर्षिभिः १७ एव वक्ष्यति धर्मात्मा वसिष्ठो मे यथाक्रमम् । तूष्णीं-  
भूते दशरथे वसिष्ठो भगवानृषिः १८ उवाच वाक्यं वाक्यज्ञो वैदेहं सपु-  
रोधसम् । अम्बकप्रभवो ब्रह्मा शाश्वतो नित्य अव्ययः १९ तस्मान्म-  
रीचिः सँजहो मरीचैः कश्यपः सुतः । विवस्थान्कश्यपाज्ज्ञो मनुर्वैवस्वतः

ह्याममाणे जनक व कुशध्वज हे उभयतां अत्यंत तेजस्वी भ्राते आसनावर बसले असतां १०  
त्या वीरांनीं सुवामानामक भेठ मंज्याला "हे मन्त्रिपते, सत्वर जा आणि अत्यंत तेजस्वी  
व अजिंक्य अशा इस्वाकुवंशज दशरथाला पुत्र आणि मंत्री ह्यांसह वर्तमान घेऊन ये" असा  
निरोप सांगून दशरथाकडे पाठविले. अशी त्यांची आज्ञा झाल्यावर तो सुदामा मंत्रि दश-  
रथाच्या शिबिरामध्ये गेला आणि रघुकुलवर्धक दशरथाला ११, १२ अवलोकन  
केल्यावर मस्तकाने मणाम करून त्याला झणाला "हे अयोध्याधिपते वीरा, विदेह-  
राज मिथिलाधिपति १३, उपाध्याय आणि पुरोहित ह्यांसह वर्तमान, आपली भेट घेण्या-  
करिता वाट पहात बसला आहे". हे त्या भेठ मंज्याचे भाषण श्रवण केल्यावर दश-  
रथराजा अभिषेक १४ आणि बांधव ह्यांसह वर्तमान जिकडे जनक होता तिकडे गेला  
आणि मंत्री, उपाध्याय व बांधव ह्यांसह वर्तमान तेथे गेलेला १५ व वक्त्यांमध्ये भेठ  
असलेला दशरथराजा विदेहराज जनकाला झणाला "हे महाराज, इस्वाकुवंशजांचे  
कुलवर्धन वसिष्ठ हे आपणाला विदितच आहे १६. आमच्या कोणत्याही कार्यासंबंधाने  
काय बोलावयाचे ते बोलणारे भगवान् वसिष्ठ ऋषि आहेत. तेव्हा सर्वमहर्षिसह वर्त-  
मान विन्धामित्र मुनींची अनुज्ञा घेऊन १७ हे धर्माचे वसिष्ठ मुनि माझी वंशपरंपरा  
कथन करतील". ह्याममाणे सांगून दशरथ स्वल्प बसला असता संभाषण कसे करावे  
हे आपणारे भगवान् वसिष्ठ ऋषि १८ पुरोहितासह वर्तमान बसलेल्या विदेहराज जन-  
काला झाले " (मायोपाधिक) ब्रह्मापासून शाश्वत, नित्य आणि अव्यय असा चतुर्मुख  
ब्रह्मदेव उत्पन्न झाला १९. त्या ब्रह्मदेवापासून मरीचि झाला व मरीचीचा पुत्र कश्यप

स्मृतः २० मनुः प्रजापतिः पूर्वमिश्वाकुश्च मनोः सुतः । तमिश्वाकु-  
मयोध्यायां राजानं विद्धिपूर्वकम् २१ इश्वाकोस्तु सुतः श्रीमा-  
कुक्षिरित्येव विद्मतः । कुक्षेरयात्मजः श्रीमान्विकुक्षिरुपपद्यत २२ विकु-  
क्षेस्तु महातेजा बाणः पुत्रः प्रतापवान् । बाणस्य तु महातेजा अन-  
रण्यः प्रतापवान् २३ अनरण्यात्पृथुर्जज्ञे त्रिशङ्कुस्तु पृथोरपि । त्रिशङ्को-  
रभवत्पुत्रो धुन्धुमारो महावशाः २४ धुन्धुमारात्महातेजा युवनाम्बो  
महारथः । युवनाम्बसुतश्चासीन्माध्वाता पृथिवीपतिः २५ माध्वातुस्तु  
सुतः श्रीमान्सुसन्धिरुपपद्यत । सुसन्धेरपि पुत्रौ द्वौ ध्रुवसन्धिः प्रसेनजित् २६  
यशस्वी ध्रुवसन्धेस्तु भरतो नाम नामतः । भरतात् महातेजा असितो नाम  
जायत २७ यस्मै ते प्रतिराजान उदपद्यन्त शत्रवः । हेहयास्तालजङ्गाश्च  
शूराश्च शशबिम्बवः २८ तांश्च स प्रतिपुष्यन् वै युद्धे राजा प्रवासितः ।  
हिमवन्तमुपागम्य भार्याभ्यां सहितस्तदा २९ असितोत्पललो राजा काल-  
धर्ममुपेयिवान् । हे चास्य भार्ये गर्भिण्यौ बभूवतुरिति श्रुतिः ३० एका

होय. कश्यपापासून विवस्वान् झाला व मनु हा विवस्वानाचा पुत्र होय २०.  
मनु हा पूर्वीचा प्रजापति होय. इश्वाकु हा मनूला पुत्र झाला व तोच इश्वाकु  
अयोध्यानगरीतील पहिला राजा होय असें तूं समज २१. इश्वाकूला एक वैभवशाली  
पुत्र झाला तो कुक्षि झणून प्रसिद्ध होता. कुक्षीपासून तसाच वैभवशाली विकुक्षि  
झणून पुत्र झाला २२. महातेजस्वी व प्रतापी बाण हा विकुक्षीचा पुत्र होय. महा-  
तेजस्वी व प्रतापी अनरण्य हा बाणाचा पुत्र होय २३. अनरण्यापासून पृथु झाला;  
पृथूपासून त्रिशङ्कु झाला आणि त्रिशङ्कूला धुन्धुमार झणून एक महाकीर्तिमान् पुत्र  
झाला २४. धुन्धुमाराला महातेजस्वी व महारथी असा युवनाम्ब पुत्र झाला व पृथ्वीपति  
माध्वाता हा युवनाम्बाला पुत्र झाला २५. माध्वात्यापासून सुसंधि झणून  
वैभवशाली पुत्र झाला व त्या सुसंधीलाही ध्रुवसंधि आणि प्रसेनजित् असे दोन पुत्र  
झाले २६. ध्रुवसंधीला भरत ह्या नांवाने प्रसिद्ध असलेला एक यशस्वी पुत्र झाला  
व त्या भरतापासून महातेजस्वी असित उत्पन्न झाला २७. त्या असिताला हेहय,  
तालजंघ आणि शूर शशबिंदु हे राजे शत्रु उत्पन्न झाले २८. त्यांच्याशीं युद्ध करितां  
करितां संग्रामांमध्ये असित राजाला त्यांनीं हाकून लाविलें; तेव्हां तो आपल्या उभ-  
यतां भार्यांसह वर्तमान हिमालयपर्वतावर जाऊन राहिला २९ व तो अशक्त असित-  
राजा तेथें परलोकीं गेला. त्या वेळीं त्याच्या दोन्ही भार्या गर्भिणी होत्या असें ऐक-  
ण्यांत आले ३०. त्यांपैकीं एकीनें आपल्या सवतीला तिच्या गर्भाचा नास होण्या-

२२२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ वाल्मीकिप्रणीतं ]

गर्भविलासार्थं सपत्न्यै सगरं ददौ । ततः शैलवरे रम्यं वभूवाभिरतो मुनिः ३१  
 भार्गवश्च्यवतो नाम हिमवन्तमुपाश्रितः । तत्र चैका महाभामा भार्गवं  
 देवदर्चसम् ३२ चवन्दे पद्मपत्राक्षी काङ्क्षन्ती सुतमुत्तमम् । तमूर्षिं साम्बु-  
 पाम्ब्य कालिन्दी चाभ्यवादयत् ३३ स तामभ्यवदद्विभ्रः पुत्रेच्छं पुत्रज-  
 न्मनि । तव कुक्षौ महाभामे सुपुत्रः सुमहाबलः ३४ महावीर्यो महातेजा  
 अचिरात्संजनिष्यति । गरेण सहितः श्रीमान्मा शुचः कमलेश्रणे ३५  
 च्चद्वनं च नमस्कृत्य राजपुत्री पतिव्रता । पत्या विरहिता तस्मात्पुत्रं देवी  
 म्मजायत ३६ सपत्न्या तु गरस्नस्यै दत्तो गर्भजिघांसया । सह तेन गरे-  
 णैव संजातः समरोभवत् ३७ समरस्याममञ्जस्तु असमजादयांभुमान् ।  
 दिलीपंशुमतः पुत्रो दिलीपस्य भगीरथः ३८ भगीरथात्ककुत्स्थश्च ककु-  
 त्स्थाश्च रघुस्तथा । रघोस्तु पुत्रस्तेजस्वी प्रवृद्धः पुरुषादकः ३९ कल्पा-  
 षपादोप्यभवत्तस्माज्जातस्तु शङ्खणः । सुदर्शनः शङ्खणस्य अभिवर्णः सुदर्श-  
 करितां सविष अज घातलं, त्या वेळीं त्या रमणीय श्रेष्ठ पर्वतावर च्यवन भार्गव झणून  
 एक मुनि त्या हिमालयाचा आश्रय करून आनंदांत रहात होते. त्या ठिकाणी ( ती  
 सविष अज भक्षण केलेली ) एक महाभाग्यवती असिताची भार्या गेली ३१, ३२  
 आणि उत्कृष्ट पुत्र प्राप्त व्हावा असा उद्देश मनांत धरून कमलपत्राप्रमाणे विशाल नेत्रांनीं  
 एक असलेल्या त्या स्त्रीने त्यांना वंदन केले. ह्याप्रमाणे सर्पाप जाऊन कालिंदीनामक  
 झोने त्या स्त्रींना अभिवंदन केले असतां ३३ त्या पुत्रेच्छु स्त्रीला पुत्रोत्पत्तीविषयीं त्या  
 ब्रह्मर्षींनीं असा आशीर्वाद दिला कीं “ हे महाभाग्यवति, अत्यंत महाबलाढ्य, महा-  
 वीर्यवान् आणि महातेजस्वी असा एक वैभवशाली सत्पुत्र लवकरच विषासहवर्तमान तुझ्या  
 उदरीं येईल. हे कमलनवने, तूं शोक करूं नको ३४, ३५. ह्याप्रमाणे आशीर्वाद मिळाल्यावर  
 च्यवनभार्याव भुनींना त्या पतिव्रता राजकन्येनें नमस्कार केला आणि पुढे त्या  
 पतिविरहित असलेल्या राजपत्नीला त्या भुनींच्या आशीर्वादाने पुत्र झाला ३६.  
 गर्भाचा नाश करण्याच्या उद्देशाने सवतीनें जें तिला विष घातलें हेंतें त्या विषासहवर्तमा-  
 नच तो पुत्र उत्पन्न झाला आणि झणूनच समर ह्या नांवानें तो प्रसिद्ध झाला ३७. असो.  
 समराचा असमंज हा पुत्र होय; असमंजापासून अंशुमान् झणून पुत्र झाला; अंशुमानाला  
 दिलीप झणून पुत्र झाला व भगीरथ दिलीपाचा पुत्र होय ३८. भगीरथापासून ककुत्स्थ  
 झाला; ककुत्स्थापासून रघु झाला; रघूला प्रवृद्ध झणून एक तेजस्वी पुत्र झाला व तो ( पुढें )  
 राक्षस बनून ३९ ( पाय चित्रविचित्रवर्णाचे झाल्यामुळे ) कल्पाषपाद झणूनही प्रसिद्ध  
 झाला. त्या कल्पाषपादापासून शंखण झाला; शंखणाला सुदर्शन झणून पुत्र झाला

[ सर्गः ७० ]

महाराष्ट्रतात्पर्यसमेतम् ।

२२३

जातु ४० शीघ्रगस्त्वग्निवर्णस्य शीघ्रगस्य मरुः सुतः । मरुः प्रशुश्रुकंस्वामी-  
वम्बरीषः प्रशुश्रुकात् ४१ अम्बरीषस्य पुत्रोभून्नहुषश्च महीपतिः । नहुषस्य  
ययातिस्तु नाभागस्तु ययातिजः ४२ नाभागस्य वम्बूपाज अजादश-  
रथोभवत् । अस्मादशरथाजातौ भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ४३ आदिवंश-  
विशुद्धानां राज्ञां परमधर्मिणाम् । इक्ष्वाकुकुलजातानां वीराणां सत्यदा-  
दिनाम् ४४ रामलक्ष्मणयोरर्थे त्वत्सुते वरये नृप । सदृशाभ्यां नरभ्रेष्ठ  
सदृशे दातुमर्हसि ४५ [ २०८७ ] इत्यर्थे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्ये बालकाण्डे समतितमः सर्गः ॥ ७० ॥

एवं ब्रुवाणं जनकः प्रत्युवाच कृताञ्जलिः । श्रोतुमर्हसि वदते कुलं नः  
परिकीर्तितम् । प्रदाने हि मुनिभेदः कुलं निरवशेषतः । वक्तव्यं कुलजा-  
तेन तन्निबोध महामते २ राजाभुञ्जिषु लोकेषु विश्रुतः स्वेन कर्मणा । निमिः  
परमधर्मात्मा सर्वमत्त्ववर्ता वरः ३ तस्य पुत्रो मिथिर्नाम जनको मिथि-  
पत्रकः । प्रथमो जनको राजा जनकादप्युदावसुः ४ उदावसोस्तु धर्मा-

आण सुदर्शनाला अश्विर्णं ह्यनूत पुत्र शाला ४०. शीघ्रग हा. अग्निवर्णाचा पुत्र असून  
मरु हा शीघ्रगाचा पुत्र होय. मरुपासून प्रशुश्रुक शाला व प्रशुश्रुकापासून अंबरीष  
शाला ४१. नहुषराजा हा अंबरीषाचा पुत्र होय, ययाति हा नहुषाचा पुत्र होय व नाभाग  
हा ययातीचा पुत्र होय ४२. नाभागाला अज ह्यनूत पुत्र शाला; अजापासून वंशरथ शाला  
आणि या वंशरथापासून भ्राते रामलक्ष्मण उत्पन्न झाले ४३. सारांश, ब्रह्मदेवापासून वंशाने  
शुद्ध, अत्यंत धार्मिक आणि इक्ष्वाकुवंशज असे जे सत्यवचनी व वीर राजे होऊन गेले ४४  
त्यांचे संबंधी जे रामलक्ष्मण त्यांच्याकरिता, हे राजा, मी तुझ्या कन्या मागत आहे व,  
हे पुरुषभेष्टा जनका, योग्य अशा रामलक्ष्मणांना अनुरूप अशा ह्या कन्या देणें तुला ही  
योग्य आहे ४५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्या-  
तील बालकांडापेकी सत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७० ॥

ह्याप्रमाणे वसिष्ठ बोलत असतां जनक हात जोडून त्यांना ह्याणाला “ आपलें देव  
बरें करो. आतां आम्हीं आपल्या कुलाची परंपरा सांगतो ती आपण श्रवण करा १. हे  
मुनिभेष्ट, कन्यादानसमयी कुलीन पुरुषानें आपलें कुल इत्यंभूत सांगितलें पाहिजे.  
ह्यास्तव, हे महामते, आपण आमचें कुल श्रवण करा २. आपल्या पराक्रमाने झेलो-  
न्यामध्यें प्रख्यात, अत्यंत धर्मात्मा आणि सर्व सामर्थ्यानांमध्यें भेष्ट असा एक निमि  
ह्यनूत राजा होऊन गेला ३. त्याचा पुत्र मिथि होय. जनक ह्यनूत त्या मिथीला पुत्र  
शाला. तोच आमच्या कुलातील पहिला जनकराजा होय ( व त्याच्याचमुळे पुढले



२२४ महाभूनिवात्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

त्मा आतो वै नन्दिवर्धनः । नन्दिवर्धसुतः शूरः सुकेतुर्नाम नामतः ५  
सुकेतोरपि धर्मात्मा देवरातो महाबलः । देवरातस्य राजर्षेर्बृहद्रथ इति  
स्मृतः ६ बृहद्रथस्य शूरोभून्महावीरः प्रतापवान् । महावीरस्य धृति-  
शान्धुधृतिः सत्यधिक्रमः ७ सुधृतेरपि धर्मात्मा धृष्टकेतुः सुधार्मिकः ।  
धृष्टकेतांश्च राजर्षेर्हर्षश्च इति विश्रुतः ८ हर्षश्चम्य मरुः पुत्रो यरोः  
पुत्रः प्रतीन्धकः । प्रतीन्धकस्य धर्मात्मा राजा कीर्तिरथः सुतः ९ पुत्रः  
कीर्तिरथस्यापि देवमीढ इति स्मृतः । देवमीढस्य विनुधो विनुधस्य  
महीधकः १० महीधकसुतो राजा कीर्तिरातो महाबलः । कीर्तिरातस्य  
राजर्षेर्महारोमा व्यजायत ११ महारोम्णास्तु धर्मात्मा स्वर्णरोमा व्यजा-  
यत । स्वर्णरोम्णास्तु राजर्षेर्हस्वरोमा व्यजायत १२ तस्य पुत्रद्वयं राज्ञो  
धर्मज्ञस्य महात्मनः । ज्येष्ठोऽहमनुजो भ्राता मम वीरः कुशध्वजः १३  
मां तु ज्येष्ठं पिता राम्ये सोमिषिष्य पिता मम । कुशध्वजं समावेश्य  
भारं मयि वनं गतः १४ वृद्धे पितरि स्वर्याति धर्मेण धुरमावहम् । भ्रातरं  
देवसंकारं स्नेहापश्यन्कुशध्वजम् १५ कस्यचित्त्वथ कालस्य सांका-

सर्व राजे जनक झटले जातात ). जनकापासून उदावसु झाला ४; उदावसूपासून नन्दि-  
वर्धन झणून एक धर्मात्मा पुत्र झाला. त्या नन्दिवर्धनाला सुकेतु ह्या नांवाने प्रसिद्ध  
असलेला एक शूर पुत्र झाला ५. सुकेतूलाही पुढे महाबलाढ्य व धर्मनिष्ठ असा देव-  
रात झणून पुत्र झाला व त्या देवरात राजर्षीचा बृहद्रथ ह्या पुत्र होय ६. बृहद्रथाला  
महावीर झणून एक शूर व प्रतापी पुत्र झाला व त्या महावीराला धृति झणून एक  
धैर्यावान् व अमोघपराक्रमी पुत्र झाला ७. धृतिाला अत्यंत धार्मिक व धर्मात्मा असा  
धृष्टकेतु झणून पुत्र झाला व त्या धृष्टकेतुराजर्षीला हर्षश्च झणून प्रसूयात असलेला पुत्र  
झाला ८. हर्षश्चाचा पुत्र मरु; मरूचा पुत्र प्रतीधक आणि प्रतीधकाचा पुत्र धर्मात्मा राजा  
कीर्तिरथ ९. कीर्तिरथाचा पुत्र देवमिढ झणून प्रसिद्ध होता; देवमीढाचा पुत्र विनुध होय  
व महीधक ह्या विनुधाचा पुत्र होय १०. महाबलाढ्य कीर्तिरात राजा विनुधाचा पुत्र असून  
राजर्षि कीर्तिराताला महारोमा झणून पुत्र झाला ११. महारोम्णाला स्वर्णरोमा झणून एक  
धर्मात्मा पुत्र झाला व त्या राजर्षि स्वर्णरोम्णाला हस्वरोमा झणून पुत्र झाला १२. त्या  
महात्म्या व धर्मवेत्त्या हस्वरोम राजाचे दोन पुत्र. मी ज्येष्ठ आणि माझा कनिष्ठ भ्राता वीर  
कुशध्वज १३. माझ्या त्या पित्याने मी ज्येष्ठ झणून मला राज्याभिषेक केला आणि “ ह्याचे  
संरक्षण कर ” झणून कुशध्वजाला माझे स्वाधीन करून तो माझा पिता वनांत चालता  
झाला १४. सारांश, पिता वृद्ध होऊन स्वर्गाला गेल्यावर देवतुल्य कुशध्वज भ्रात्याकडे

रयादागतः पुरात् । सुधन्वा वीर्यवान्राजा मिथिलाभरोधकः १६ स च मे प्रेषयामास शैवं धनुरनुत्तमम् । सीता च कन्या पद्माक्षी मह्यं वै वीर्यतामिति १७ तस्याप्रदानान्महर्षे युद्धमासीन्मया सह । स हतो विमुखो राजा सुधन्वा तु मया रणे १८ निहत्य तं मुनिश्रेष्ठ सुधन्वानं वराधि-  
पम् । सांकाश्ये भ्रातरं शूरमभ्यषिञ्चं कुशध्वजम् १९ कपीयानेष मे भ्राता अहं ज्येष्ठो महामुने । इदामि परमप्रीतो बध्वौ ते मुनिपुंगव २० सीतां रामाय भद्रं ते ऊर्मिलां लक्ष्मणाय वै । वीर्यशुल्का मम सुतां सीतां सुरसुतोपमाम् २१ द्वितीयामूर्मिलां चैव त्रिर्वदामि न संशयः । इदामि परमप्रीतो बध्वौ ते मुनिपुंगव २२ रामलक्ष्मणयो राजगोदानं कारयस्व ह । पितृकार्यं च भद्रं ते ततो वैवाहिकं कुरु २३ मघा सद्य महाबाहो वृत्तीयदिवसे प्रभो । फल्गुन्यामुत्तरं राजंस्तस्मिन्वैवाहिकं कुरु ॥ रामलक्ष्मणयोरग्रे दानं कार्यं सुसौदयम् २४ [२१२१] इत्यार्षे श्रीमद्रामा-

धेमहर्षि देवत धर्मानं मीराज्य करुलामलं १५. ह्याला कांहीं दिवस लोटल्यावर सांकाश्य नम-  
रापासून वीर्यवान् सुधन्वा राजा मिथिला नगरिला बंदा देण्याकरितां आला १६ व आल्या-  
नंतर “ अत्युत्कृष्ट ज्येष्ठक चाप व कमलनयना कन्या सीता हीं मला द्यावी ” झणून  
त्यानें मला निरोप पाठविला १७. परंतु, हे महर्षे, हीं वोन्हीही मीं त्याला न दिल्या-  
मुळे त्याचे माझ्याशीं युद्ध आलें व संभामामध्ये तो राजा सुधन्वा पराजित होऊन  
माझ्या हातून मारला गेला १८. हे मुनिश्रेष्ठ, ह्याप्रमाणे त्या सुधन्वाराजाचा वध  
केल्यावर मी आपल्या कुशध्वजनामक शूर भ्रात्याला सांकाश्य नगराचा अधिपति  
केला १९. हे महामुने, हा माझा कनिष्ठ भ्राता असून मी ह्याचा ज्येष्ठ भ्राता आहे.  
आतां, हे मुनिश्रेष्ठ, मी अत्यंत मत्सर होऊन ह्या कन्या आपल्या स्वाधीन करितों २०.  
आपलें देव वरं करा. सीता रामाला आणि ऊर्मिला लक्ष्मणाला मी देतां. देवकन्येप्र-  
माणें अलेली माझी वीर्यशुल्का कन्या सीता मी रामाला देतां २१ आणि दुसरी  
ऊर्मिला लक्ष्मणाला देतां हे मी तीन वेळ निःसंशय सांगत आहे. हे मुनिश्रेष्ठ, मी  
आपल्या कन्या अत्यंत आनंदानें आपल्या स्वाधीन करितों २२. असो. हे राजा,  
आतां आपण रामलक्ष्मणांचा गोदानसंस्कार करावा; नंतर आपण नांवीश्राद्ध वगैरे  
करा आणि मग विवाहसंस्कार होऊं या. आपलें कल्याण असो २३. हे महापराक्रमी  
महो, आज मघानक्षत्र आहे. तेव्हां आजपासून तिसऱ्या दिवशीं झणजे उत्तराफल्गुनी  
नक्षत्रावर, हे राजा, आपण विवाहसंस्कार करावा आणि रामलक्ष्मणांचा अभ्युषण होण्याक-  
रितां सुखावह अशीं कांहीं दानेही आपण करावी २४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत

२२६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बाटकाण्ड १ ]

वने वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्ड एकसप्ततितमः सर्गः ॥ ७१ ॥

तमुक्त्वन्तं वेदेहं विश्वामित्रो महामुनिः । उवाच वचनं वीरं वसि-  
ष्ठसहितो नृपम् १ अचिन्त्यान्यप्रमेयाणि कुलानि नरपुंगव । इक्ष्वाकुणां  
विदेहानां नैषां तुल्यास्ति कश्चन २ सदृशो धर्मसंबन्धः सदृशो रूपसं-  
पदा । रामलक्ष्मणयो राजन्मीता चोर्मिलया सह ३ वक्तव्यं च नरश्रेष्ठ  
श्रूयतां वचनं मम । भ्राता यवीयान्धर्मज्ञ एष राजा कुशध्वजः ४ अस्य  
धर्मात्मनो राजश्रूषेणाप्रतिमं भुवि । सुताद्वयं नरश्रेष्ठ पत्न्यर्थं वरयामहे ५  
भरतस्य कुमारस्य शत्रुघ्नस्य च धीमतः । वरये ते सुतं राजंस्तयोरर्थे  
महात्मनोः ६ पुत्रा दशरथस्यमे रूपयौवनशालिनः । लोकपालसमाः  
सर्वे देवतुल्यपराकलाः ७ उभयोरपि राजेन्द्र संबन्धेनानुवध्यताम् ।  
इक्ष्वाकुकुलमव्यग्रं भवतः पुण्यकर्मणः ८ विश्वामित्रवचः श्रुत्वा वमिष्ठस्य  
मते तदा । जनकः प्राञ्जलिर्षाक्यमुवाच मुनिपुंगवौ ९ कुलं धन्यमिदं  
मन्यं येषां तौ मुनिपुंगवा । मह्यं कुलमवन्थं यदाज्ञापयतः स्वयम् १०

श्रीमद्भामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी एकाहचरावा सर्गसमाप्त झाला ॥७१॥

ह्याप्रमाणे विदेहदशाधिपति जनकराजाने सांगितले असतां वसिष्ठांसहवर्तमान महा-  
मुनि विश्वामित्र त्या वीर राजाला झणाले १ “ हे पुरुषश्रेष्ठा, विदेह आणि इक्ष्वाकु  
ह्यांची कुले अत्यंत व अत्यंत योग्य आहेत ह्यांची बरोबरी करणारा कोणीही नाही २.  
रामलक्ष्मणांचा अनक्रमे सीता व ऊर्मिला ह्यांच्याशी संबंध होणे हा उभय कुलांना  
योग्य असून सौंदर्यसंपत्तीनेही अनुरूपच हाणारा आहे ३. आतां, हे पुरुषश्रेष्ठा, मला  
काही बोलावयाचे आहे ते तू ऐकून घे. हा धर्मवेत्ता कुशध्वज राजा तुझा कनिष्ठ  
भ्राता होय ४. हे पुरुषश्रेष्ठा राजा, ह्या धर्मात्म्या कुशध्वजाच्या दोन कन्या रूपाने पृथ्वीमध्जे  
अप्रतिम आहेत. ह्या आर्क्षी परींकरितां मागत आहोत ५. सारांश, हे राजा, राज-  
कुमार भरत आणि बुद्धिमान् शत्रुघ्न ह्या महात्म्यांकरितां मी तुझ्या भ्रात्याच्या कन्या  
मागत आहे ६. सौंदर्य व यौवन ह्यांनी संपन्न असलेले हे दशरथाचे पुत्र देवतुल्य  
पराक्रमी असून सर्वही लोकपालांची बरोबरी करणारे आहेत ७. हे राजाधिराज,  
तुमचे पुण्यवानांचे कुल आणि इक्ष्वाकुकुल ही दोन्ही कुले मनापासून शरीरसंबंधाने  
एकमेकांशी संबद्ध होऊं या ” ८. हे वसिष्ठांच्या अनुमतीने विश्वामित्रांनी केलेले  
जावण अवण केल्यावर जनकराजा हात जोडून त्या उभयतां मुनिश्रेष्ठांना झणाला ९  
“ त्यांच्या कुलाचा संबंध योग्य अशा इक्ष्वाकुकुलाशी करण्याविषयी मुनिश्रेष्ठ स्वतः  
आज्ञा करीत आहेत त्यांचे हे कुल आज मी धन्य समजत आहे १०. आपल्या आज्ञेप्रमाणे

एवं भवतु मुद्रं च ॥ कुशब्जसुते इमे । पत्न्यौ भजेतां सहितौ शत्रुघ्नभर-  
ताकुम्भौ ॥ ११ एकाह्ना राजपुत्रीणां चतसृणां महापुत्रे । पाणीमृहन्तु चत्वारो  
राजपुत्रा महाबलाः ॥ १२ उत्तर दिक्से ब्रह्मन्कल्मुनीभ्यां मनीषिणः । वैवा-  
हिकं प्रशंसन्ति भगो यत्र प्रजापतिः ॥ १३ एवमुक्त्वा बचः सौम्यं प्रवृ-  
त्थाय कृताञ्जलिः । उभौ मुनिवरौ राजा जनको वाक्यमब्रवीत् ॥ १४  
परो धर्मः कृतो मह्यं शिष्योस्मि भवतोस्तथा । इमान्यासनमूरुपानि  
आस्यतां मुनिपुंगवौ ॥ १५ यथा दशरथस्येयं तथायोध्या पुरी मम । प्रभुत्वे  
नास्ति संदेहो यथाहं कर्तुमर्हथ ॥ १६ तथा ब्रूवति वैदेह जनके रघुनन्दनः ।  
राजा दशरथो हृष्टः प्रवृत्ताच्च महीपतिम् ॥ १७ युवामसंख्येयगुणौ भ्रातरौ  
मिथिलेश्वरौ । ऋषयो राजमंधाश्च भवद्भ्यामभिपूजिताः ॥ १८ स्वस्ति  
प्राप्नुहि भद्रं ते गमिष्यामः स्वमालयम् । श्राद्धकर्माणि विधिवद्विधास्य  
इति चाब्रवीत् ॥ १९ तमापृष्टा नरपतिं राजा दशरथस्तदा । मुनीन्द्रौ तौ

होऊं या; आपलें कल्पाण असो. उभयतां भरतशत्रुघ्नांनीं ह्या कुशब्जराजाच्या  
कन्यांना भार्या झणून स्वीकार करावा ११ आणि, हे महामुने, एकाच दिक्शीं महा-  
बलाद्वय चारी राजपुत्रांनीं चारी राजकन्यांचें पाणिग्रहण करावें १२. हे ब्रह्मन्,  
उत्तराफल्गुनी नक्षत्रावर झणजे भग ही ज्या नक्षत्राची देवता आहे त्या नक्षत्रावर  
विद्वानांनीं विवाह प्रशस्त मानिला आहे ॥ १३. द्याप्रमाणें सौम्य भाषण केल्यावर जन-  
कराजा उठला आणि हात जोडून त्या उभयतां मुनिश्रेष्ठांना झणाला १४ “ ( इक्ष्वा-  
कुकुलाशीं संबंध करविण्यामुळे ) आपण मला पराकष्टेचें पुण्यसंपादन करून दिलें  
आहे व दशरथाप्रमाणें मीही ( आपल्या कनिष्ठ भ्रात्यासहवर्तमान ) आपला शिष्य  
आहें. करितां, ( तिन्हीं राज्यांचें आधिपत्य स्वीकारून ) आपण उभयतां मुनिश्रेष्ठांनीं  
ह्या तिन्हीं सिंहासनांचा स्वीकार करावा १५. ज्याप्रमाणें दशरथराजा ह्या मिथिला-  
नगरीचा पाहिजे तसा विनियोग करण्यास मुक्त्यार आहे त्याचप्रमाणें मीही अवोध्यान-  
गरीचा यथेष्ट विनियोग करण्यास मुक्त्यार आहे. सारांश, तिन्हीं राज्यांचें मम आपण  
आहांत ह्याविषयीं संशय नाही. करितां, आपण योग्य रीतीनें ह्या राज्यांचें आधिपत्य  
स्वीकारावें १६. ह्याप्रमाणें विदेहाधिपति जनकराजा विनंति करूं लागला असतां  
रघुवंशज दशरथराजा आनंदित होऊन जनक भूपतीला झणाला १७ “ तुम्हीं उभ-  
यतां मिथिलाधिपति भ्राते असंख्य गुणांनीं संपन्न आहांत व आपल्या कुलांतील ऋषि-  
तुल्य राजसमुदायांचा तुम्हीं ह्या विनयानें उद्धार केला आहे १८. तुला सुखप्राप्ति  
होवी व तुझे कल्पाण असो. आशीं आतां स्वस्थानीं जातों आणि यथाविधि नांदाचा

२२८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बाटकाण्डम् । ]

पुरस्कृत्य जगामाशु महाबराः २० स गत्वा निलयं सजा श्राद्धं कृत्वा  
विधानतः । प्रभाते काल्यमुत्याय चक्रे गोदानमुत्तमम् २१ गवां शतसहस्रं  
च ब्राह्मणेभ्यो नराधिपः । एकैकशो ददौ राजा पुत्रानुद्दिश्य धर्मतः २२  
सुवर्णशृङ्गः संपन्नाः सबत्साः कांस्थदोहनाः । गवां शतसहस्राणि चत्वारि  
पुरुषर्षभः २३ वित्तमन्यच्च सुबहु द्विजेभ्यो रघुनन्दनः । ददौ गोदानमुद्दिश्य  
पुत्राणां पुत्रवत्सलः २४ ससुतैः कृतगोदानैर्बृतः सञ्जपतिस्तदा । लोक-  
पालंरिचामानि वृतः सौम्यः प्रजापतिः २५ [ २१४६ ] इत्यार्षे श्रीमद्रा-  
मायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे त्रिसप्ततितमः सर्गः ॥ ७२ ॥

यस्मिंस्तु दिवसे राजा चक्रे गोदानमुत्तमम् । तस्मिंस्तु दिवसे वीरो  
युधाजित्समपेयिवान् १ पुत्रः केकयराजस्य साक्षाद्भरतमातुलः । दृष्ट्वा  
पृष्ट्वा च कुशलं राजानमिदमब्रवीत् २ केकयाधिपती राजा स्नेहात्कुश-  
लमब्रवीत् । तेषां कुशलकामांसि तेषां संप्रत्यनामयम् ३ स्वस्तीयं मम

वीरे करितां " १९. द्वाप्रमाणे जनकराजाचा निरोप घेऊन तो महाकीर्तिमान् दशरथ  
सजा त्या मुनिश्रद्धांना पुढे घालून सत्वर तेथून निघाला २०. नंतर स्वगृहीं गेल्यावर त्याने  
पद्माविधि नांदीश्राद्ध केले आणि दुसरे दिवशीं प्रभातकालीं उठून प्रातःकालामध्ये  
कर्तव्य असा आपल्या पुत्रांचा उत्कृष्ट गोदानसंस्कार त्याने केला २१ व आपल्या  
पुत्रांकरिता त्या प्रजाधिपति दशरथराजाने धर्मबुद्धीने प्रत्येक पुत्राबद्दल एक लक्ष अशा  
गार्डे ब्राह्मणांना दिल्या २२. सारांश, त्या पुरुषश्रेष्ठ दशरथाचे सुवर्णशृंगे व विबुल दुग्ध  
ह्यांनी युक्त असलेल्या चार लक्ष सवस्त गार्डे कांस्थधातूच्या दोहनपात्रांसह वर्तमान  
ब्राह्मणांना दिल्या २३. इतकेच नव्हे परंतु, पुत्रांच्या गोदानसंस्काराबद्दल त्या पुत्रव-  
त्सल रघुवंशज दशरथराजाने ब्राह्मणांना आणखीही इतर विपुल द्रव्य दिले २४  
आणि गोदानसंस्कार झालेल्या पुत्रांनी तो दशरथराजा परिवेष्टित झाला असतां लोक-  
पालांनी परिवेष्टित असलेल्या सौम्य प्रजापतीप्रमाणे दिसू लागला २५. द्वाप्रमाणे महामु-  
निवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी बाह्याचराचा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ ७२ ॥

ज्या दिवशीं दशरथराजाने आपल्या पुत्रांचा गोदानसंस्कार केला त्याच दिवशीं  
वीर युधाजित् तेथे आला १ आणि केकयराजाचा पुत्र व वत्सलभरताचा मातुल असा  
तो युधाजित् राजाची भेट झाल्यानंतर कुशल पत्र करून त्याला ह्मणाला २ " केकय-  
राजाधिपति राजाने तुला प्रेमपूर्वक कुशल पत्र विचारिला आहे आणि ज्यांचे कुशल  
तुला समजण्याची तुला इच्छा आहे त्यांचे सांगत कुशल आहे असेही त्याने सांगितले

[ सर्गः ७३ ]

महाराष्ट्रात्पर्यसमेतम् ।

२२६

राजेन्द्र द्रुहकायोः महीपतिः । तदर्थमुपयातोहमयोध्यां रघुनन्दन ४  
श्रुत्वा त्वहमयोध्यायां विवाहार्थं तवात्मजान् । मिथिलासुपयातांस्तु  
त्वया सह महीपते ५ त्वरयाभ्युपयातोहं द्रुहकामः स्वसुः सुतम् । अथ  
राजा दशरथः प्रियातिथिमुपस्थितम् ६ दृष्ट्वा परमसत्कारैः पूजनाह्वयपू-  
जयत् । ततस्तामुषितो रात्रिं सह पुत्रैर्महात्मभिः ७ प्रभाते पुनरुत्थाय  
कृत्वा कर्माणि तत्त्ववित् । ऋषींस्तदा पुरस्कृत्य यज्ञवाटमुपागमत् ८  
युक्ते मुहूर्ते विजये सर्वाभरणभूषितैः । आतृभिः सहितो रामः कृतकौतु-  
कमकुलः ९ वसिष्ठं तु पुरस्कृत्वा महर्षीन्परानपि । वसिष्ठो भगवानेव  
वैदेहिमिदमब्रवीत् १० राजा दशरथो राजन्कृतकौतुकमङ्गलैः । पुत्रैर्नरव-  
रश्रेष्ठो दाताग्मभिकाङ्क्षते ११ दातृप्रतिग्रहीतृभ्यां सर्वार्थाः संभवन्ति हि ।  
स्वधर्मं प्रतिपद्यस्व कृत्वा वैवाह्यमुत्तमम् १२ इत्युक्तं परमोदारो वसि-  
ष्ठेन महात्मना । प्रत्युवाच महातेजा वाक्यं परमधर्मवित् १३ कः स्थितः  
प्रतिहारो मे कस्याज्ञां संप्रतीक्षते । स्वगृहं को विचारोस्ति ययाराज्य-

आहे ३. हे रघुनन्दा, माझ्या माच्याला भेटण्याची केकथराजाला इच्छा झाली आहे आणि त्याकरिता मी अयोध्या नगरीलाही आलों ४. परंतु, अयोध्येमध्ये आल्यावर विवाहाकरितां आपले पुत्र आपणांबरोबर मिथिला नगरीला गेले असे ऐकून, हे भूपते ५, आपल्या माच्याला भेटण्याकरितां मी सत्वर वेंचें आलों ” . क्षाप्रमाणें युधा-  
जितानें सांगितल्यावर प्रिय-अधिति आला आहे असे मनांत आणून दशरथराजानें ६ त्या पूज्य अतिथीचें परम सत्कारपूर्वक पूजन केलें. नंतर महात्म्या पुत्रांसहवर्तमान ती रात्र काढिल्यावर ७ प्रभातकालीं दशरथराजा उठला आणि नित्य कर्मे करून तो तत्त्ववेत्ता दशरथराजा ऋषींना पुढें घालून यज्ञशालेसमीप आला ८; तो इतक्यांत सर्व प्रकारचे अलंकार धारण केलेल्या आस्थांसहवर्तमान मंगलकारक असें स्वस्तिवाचन झालेला रामही वसिष्ठ आणि इतर महर्षि पुढें घालून योग्य अशा विनयमुहूर्तावर तेथें आला. क्षाप्र-  
माणें तेथें आल्यावर भगवान् वसिष्ठ विदेहराज जनकाला झगले ९, १० “ हे राजा, हे पुरुषश्रेष्ठा, श्रेष्ठ दशरथराजा मंगलकारक स्वस्तिवाचन वगैरे झालेल्या पुत्रांसहवर्तमान कन्यादान करणाऱ्याची वाट बघात आहे ११. कारण, देणारे व घेणारे जुळल्यावर सर्व कांहीं सोपी वडीस जात असतात. करितां, उच्छुद्ध विवाहसंस्कार करून तूं आपलें कर्तव्य शेवट्यस ने ” १२. क्षाप्रमाणें महात्म्या वसिष्ठानीं त्याला सांगितलें असता तो परम उदार, महाजेनस्वी व मोठा धर्मवेत्ता जनकराजा त्यांना झगला १३ “ सध्यां माझ्या बारावर दारुशल कृष्ण आहे आणि तो कोणाच्या आज्ञेची वाट बघात आहे ? असे

२३० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ वाटकाण्डम् । ]

मिदं तव १४ कृतकौतुकसर्वस्या वेदिमूलमुपामताः । अम कन्या मुनि-  
श्रेष्ठ दीप्ता वक्त्रेतिवार्धिवः १५ मद्योहं त्वत्प्रतीक्षोस्मि वेद्यामस्यां प्रतिष्ठितः ।  
अविघ्नं क्रियतां सर्वं किमर्थं हि विलम्ब्यते १६ तद्वाक्यं जनकेनोक्तं  
श्रुत्वा दशरथस्तदा । प्रवेशयामास सुतान्सर्वानृषिगणानपि १७ ततो  
राजा विदेहानां वसिष्ठमिदमब्रवीत् । कारयस्व ऋषेः सर्वाभूषिभिः सह  
धार्मिक १८ रामस्य लोकग्रामस्य क्रियां वैवाहिकीं प्रभो । तथेत्युक्त्वा  
तु जनकं वसिष्ठो भगवानृषिः १९ विश्वामित्रं पुरस्कृत्य शतानन्दं च धार्मि-  
कम् । प्रपामध्ये तु विधिवद्देदिं कृत्वा महातपाः २० अलं चकार तां  
वेदिं गन्धपुष्पैः समन्ततः । सुवर्णपालिकाभिश्च चित्रकुम्भैश्च साङ्कुरैः २१  
अङ्कुराढ्यैः शरावैश्च धूपपात्रैः सधूपकैः । शङ्खपात्रैः स्रुवैः स्रुविभिः  
पात्रैरध्यादिपूजितैः २२ लाजपूर्णैश्च पात्रीभिरक्षतैरपि संस्कृतैः । धर्मैः  
समैः समास्तीर्य विधिवन्मन्त्रपूर्वकम् २३ अग्निमाधाय तं वद्यां विधिमन्त्र-  
पुरस्कृतम् । जुहावाम्नी महातेजा वसिष्ठो मुनिपुंगवः २४ ततः सीतां  
समानीय सर्वाभरणभूषिताम् । समक्षमग्नेः संस्थाप्य राघवाभिमुखे

आपल्या घरामध्ये प्रवेश करण्याला विचार तो कसला. हें राज्य जसें माझे आहे तसें  
आपलेही आहे १४ हे मुनिश्रेष्ठ, वल्लीच्या दीम ज्वालांप्रमाणे तेजस्वी असलेल्या माझ्या  
कन्या विवाहसंबंधी पुण्याहवाचन वगैरे सर्व आटोपून वेदीसमीप आल्या आहेत १५  
आणि मीही ह्या वेदीमध्ये आपलीच वाट पहात बसलों आहे. तस्मात्, आतां सर्व  
निर्विघ्नपणे होऊं था. बिनाकारण विलंब कशाकरितां ? ” १६. ह्याप्रमाणे जन-  
काने केलेले भाषण श्रवण केल्यावर दशरथराजाने आपले पुत्र व सर्व ऋषिगण आंत  
घेतले १७. तदनंतर विदेहदेशाधिपति जनकराजा वसिष्ठाना ह्मणाला “ हे धर्मनिष्ठ ऋषे,  
हे प्रभो, ऋषींसहवर्तमान आपण ह्या जगन्मोहक रामाचा संपूर्ण विवाहसंस्कार करावा ”.  
ह्यानंतर भगवान् वसिष्ठऋषींनी “ ठीक आहे ” असं जनकाला सांगितलें १८, १९ आणि  
विश्वामित्र व धर्मनिष्ठ शतानंद ह्यांना पुढाकार देऊन यज्ञमंडपामध्ये महातपस्वी वसि-  
ष्ठानीं यथाविधि वेदि तयार करून २० ती वेदि समोवती गंधपुष्पांनीं भूषित केली.  
नंतर सोन्याचे मुठीच्या मुन्द्या, चित्रविचित्र वर्णांचे अंकुरांसहवर्तमान कुंभ २१,  
अंकुरांनीं युक्त असे परळ, धूपयुक्त धूपपात्र, शंखपात्रे, स्रुवे, बर्ग्या, अध्यादिकांनीं  
युक्त अशीं पात्रे २२, लाखांनीं भरलेली पात्रे व क्षतरहित आणि संस्कृत असे सारखे  
धर्म हीं त्या वेदीवर यथाविधि समंत्रक ठेवून २३ व त्या वेदीवर यथाविधि व समं-  
त्रक अग्नि सिद्ध करून मुनिश्रेष्ठ महातेजस्वी वसिष्ठानीं अग्निमध्ये हवन केलें २४.

तदा २५ अन्नवीजनको राजा कौसल्यानन्दवर्धनम् । इयं सीता मन-  
सुता सहधर्मचरी तव २६ प्रतीच्छ चेनां भद्रं ते पाणिं गृह्णीष्व पाणिना ।  
पतिव्रता महाभागा छायेवानुगता मदा २७ इत्युक्त्वा प्राक्षिपद्वाजा मञ्ज-  
पूतं जलं तदा । साधु साध्विति देवानामृषीणां वदतां तदा २८ देव-  
इन्द्रमिनिर्घोषः पुष्पवर्षो महानभूत् । एवं इत्था सुतां सीतां मञ्जोदक-  
पुरस्कृताम् २९ अन्नवीजनको राजा हर्षेणाभिपरिप्लुतः । लक्ष्मणागच्छ  
भद्रं ते ऊर्मिलामुद्यतां मया ३० प्रतीच्छ पाणिं गृह्णीष्व मा भूत्कालस्य  
पर्ययः । तमेवमुक्त्वा जनको भरतं चाभ्यभाषत ३१ गृहाण पाणिं  
माण्डव्याः पाणिना रघुनन्दन । शत्रुघ्नं चापि धर्मात्मा अन्नवीजमिधिले-  
श्वरः ३२ श्रुतकीर्तयेहावाहो पाणिं गृह्णीष्व पाणिना । सर्वे भवन्तः  
सौम्याश्च सर्वे सुचरितव्रताः ३३ पत्नीभिः सन्तु काकुत्स्था मा भूत्कालस्य  
पर्ययः । जनकस्य वचः श्रुत्वा पाणीन्याणिभिरम्पृशन् ३४ चत्वारस्ते

तदनंतर सर्व अलंकार धारण केलेली अशी सीता आणून आणि तिला अभिसमक्ष रामा-  
पुढे उभी करून २५ जनकराजा, कौसल्येचा आनंद वृद्धिंगत करणाऱ्या, रामाला  
झणाला “ ही मासी कन्या सीता तुझा सहधर्मचारिणी आहे २६. तुझे कल्याण असो.  
तू हिचा स्वीकार करून आपल्या हाताने हिचे पाणि ग्रहण कर. ही महाभाग्यवती पतिव्रता  
छायेप्रमाणे सर्वदा तुला अनुसरून वागेल ” २७. ह्याप्रमाणे रामाला सांगून जनकराजाने  
कन्यादानाचे समंत्रक उदक सोडिले. तेव्हा देव आणि ऋषि “ उत्तम उत्तम ”  
झणून झणू लागले असतां २८ मोठ्या पुष्पवर्षावाजरीवर देवहुंहुर्भीचा ध्वनि  
होऊ लागला. ह्याप्रमाणे समंत्रक व उदकपूर्वक सीतानामक कन्येचे दान करून २९  
हर्षाने उचंबळू लागलेला जनकराजा झणाला “ हे लक्ष्मणा, ये; तुझे कल्याण असो.  
मी पुढे केलेल्या ह्या ऊर्मिलेचा ३० तू स्वीकार कर आणि हिचे पाणिग्रहण कर.  
कालातिक्रमण होणे योग्य नाही ”. ह्याप्रमाणे लक्ष्मणाला सांगितल्यावर जनक राजा  
भरताला झणाला ३१ “ हे रघुनंदना, तू आपल्या हाताने ह्या मांडवीचे पाणिग्रहण  
कर ”. असे भरताला सांगितल्यानंतर तो धर्मात्मा मिथिलाधिपति जनकराजा  
शत्रुमालाही झणाला ३२ “ हे महापराक्रमी शत्रुघ्ना, आपल्या हाताने तू ह्या  
श्रुतकीर्तये पाणिग्रहण कर. तुझी सर्व सौम्य असून सर्वांनीही उत्तम सितीने  
अन्नचर्यव्रत परिपालन केलेले आहे ३३. साकरिता, आतां तशीं कलुष्यकुलो-  
त्पन्नांनीं सपत्नीक असावे. आतां कालविलंब नको ”. ह्याप्रमाणे जनकराजाचे आक्षेप  
अवगण केल्यावर वसिष्ठ मुनींच्या आज्ञेत असलेल्या त्या चारी वंशरथपुत्रांनी चारी



२३२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीत रामायणम् । [ बालकाण्डम् ]

चतसृणां वसिष्ठस्य मते स्थिताः । अग्निं प्रदक्षिणं कृत्वा वेदिं राजान-  
मेव च ३५ ऋषींश्चापि महात्मानः सहभार्या रघुद्वहाः । यथोक्तं तत-  
श्चक्रुर्विवाहं विधिपूर्वकम् ३६ पुष्पवृष्टिर्महत्यासीदन्तरिक्षात्सुभास्वरा ।  
दिव्यद्वन्द्वभिनिर्घोषैर्गीतवादित्रनिःस्वनैः ३७ नन्दतुश्वाप्सरःसङ्गा गन्धर्वाश्च  
जगुः कलम् । विवाहे रघुमुख्यानां तदद्भुतमदृश्यत ३८ ईदृशो वर्तमानो  
तु तुर्योद्वटनिनादित । त्रिरग्निं ते परिक्रम्य ऊर्ध्वार्धा महौजसः ३९  
अथोपकार्यं जग्मुस्ते सभार्या रघुनन्दनाः । राजाप्यनुययौ पश्यन्सर्षि-  
सङ्गः सवान्धवः ४० [ २।८६ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणं वाल्मीकीय आदि-  
काव्ये बालकाण्डे त्रिसप्ततितमः सर्गः ॥ ७३ ॥

अथ राज्यां व्यतीतायां विश्वामित्रो महामुनिः । आपृष्ट्वा तौ च  
राजानौ अगमोनरपर्वतम् । विश्वामित्रे गते राजा वैदहं मिथिलाधि-  
पम् । आपृष्ट्व जगामाशु राजा दशरथः पुरीम् २ अथ राजा विदे-  
हानां ददौ कन्याधनं बहु । तेषां शतसहस्राणि बहूनि मिथिलेश्वरः ३  
कन्यालानां च मुख्यानां क्षौमाश्रोक्षम्बराणि च । हस्त्यश्वरथपादानं

कन्यांचे पाणिग्रहण केलें आणि अग्नि, वेदि, जनकराजा व ऋषि ह्यांना त्या महात्म्या  
रघुवंशजांनीं भार्यासहवर्तमान प्रदक्षिणा केली व नंतर शास्त्रांक प्रकारानें त्यांनीं  
विधिपूर्वक विवाहकृत्य समाप्त केलें ३४, ३५, ३६. तेव्हां फारच उज्ज्वल अशी  
मोगी पुष्पवृष्टि आकाशांतून झाली; दिव्य दुंदुभींचा घोष कानीं येऊं लागला आणि गायन  
व वादन ह्यांचेही प्वनि ऐकुं येऊं लागले ३७. इतकेच नव्हे परंतु अप्सरांचे समुदाय  
नृत्य करूं लागले आणि रघुवंशजघेष्ठांच्या विवाहसमयीं गंधर्वही मधुर गायन करूं  
लागले. तेव्हां तो सर्वही प्रकार अद्भुत वाटूं लागला ३८. ह्याप्रमाणे जिकडे तिकडे वाद्यघो-  
षांनीं दुमदुमून गेलें असतां त्या महातेजस्वी रघुवंशजांनीं भार्यांशीं विवाह केला ३९  
आणि नंतर ते रघुनंदन भार्यासहवर्तमान शिविरामध्ये गेले असतां ऋषिसमुदाय व  
गंधर्व ह्यांसहवर्तमान दशरथराजाही त्यांचे मागोमाग शिविरामध्ये गेला ४०. ह्याप्रमाणें  
महामुनिवाल्मीकिप्रणीतश्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं व्याहृत्तरावा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ ७३ ॥

तदनंतर राज निघून गेल्यावर महामुनि विश्वामित्र त्या उभयतां राजांचा निरोप  
घेऊन उत्तर पर्वतावर गेले १ व विश्वामित्र गेल्यानंतर भूपति दशरथराजाही मिथि-  
लाधिपति विदेहराज जनकाचा निरोप घेऊन सत्वर आपल्या नगरीकडे गेला २.  
तेव्हां विदेहराज मिथिलाधिपति जनकानें त्या कन्यांवरोबर विपुल द्रव्य दिलें; लक्षावधि

[सर्गः ७४]

महाराष्ट्रनाम्पर्यसमेतम् ।

२३३

दिव्यरूपं स्वलंकृतम् ४ द्वौ कन्याशतं तासां शमीदासमनुत्तमम् । हिर-  
ण्यस्य सुवर्णस्य मुक्तानां विद्रुमस्य च ५ द्वौ राजा समंहतः कन्याध-  
नमनुत्तमम् । दत्त्वा बहुविधं राजा सयनुज्ञाप्य पार्थिवम् ६ प्रमिषेत्  
स्वनिलयं मिथिलां मिथिलेश्वरः । राजाप्ययोध्याधिपतिः सह पुत्रैर्महा-  
त्मभिः ७ ऋषीन्सर्वाङ्गुरस्कृत्य जगाम सकलान्वितः । गच्छन्तं तु नर-  
प्याधं सर्पिसङ्घं सराधवम् ८ घोरास्तु पक्षिणो वाचो व्याहरन्ति तम-  
न्तनः । भौमाश्चैव मृगाः सर्वे गच्छन्ति स्म प्रदक्षिणम् ९ तान्दृष्ट्वा राज-  
शार्दूलो वसिष्ठं पर्यपृच्छत । असौभ्याः पक्षिणो घोरा मृगाभ्यापि प्र-  
क्षिणाः १० किमिदं हृदयोऽङ्गि मनो मम विधीदति । राक्षो दशरथ-  
स्यैतच्छ्रुत्वा वाक्यं महानृपिः ११ उवाच मधुरां वाणीं श्रूयतामस्म्यत्फ-  
लम् । उपस्थितं भयं घोरं दिव्यं पक्षिमुत्साहयुजम् १२ मृगाः प्रशमय-  
न्त्येतं संतापस्यज्यतामयम् । तेषां संवदतां तत्र वायुः प्रादुर्बभूव ह १३

गई दिल्या ३; उत्तम उत्तम ऊर्णावस्त्रं लक्षावधि दिली; रेशमी वस्त्रेही पुष्कळ दिली;  
सामान्य वस्त्रेही कोडोगणती दिली; दिसण्यांत उत्कृष्ट आणि अलंकार घातलेले असे  
गज, अश्व, रथ व पदाति पुष्कळ दिले ४. त्या चौवीपैकीं प्रत्येकीबरोबर सख्या  
होणून शंभर शंभर कन्या आणि उत्कृष्ट दास व दासी दिल्या आणि रौप्य, सुवर्ण,  
मोत्यं आणि पावट्यां हीं तर कोडोगणतीं दिलीं ५ ह्याप्रमाणें त्या जनकराजाचें  
अंगांत संतुष्ट होऊन आणखीही उत्कृष्ट उत्कृष्ट धन कन्यांना दिलें आणि ह्याप्रमाणें  
अनेक प्रकारचें द्रव्य देऊन व दशरथाजाला निरोप देऊन ६ मिथिलाधिपति जन-  
कराजा स्वस्थानी होणजे मिथिलेमध्यें प्रविष्ट झाला. तेव्हां, अयोध्याधिपति दशरथा-  
जाही महात्मं गर्वें पुत्र बरोबर देऊन ७ व सर्वे ऋषींना पुढें घालून सैन्यासहवर्तमान  
तेथून निघाला. परंतु, ऋषिगण आणि रामप्रभृति पुत्र ह्यांसहवर्तमान तो पुरुषश्रेष्ठ  
दशरथाचा जाऊं लागला असतां ८ त्याच्या आसमेताद्वार्गी पक्षी भयंकर शब्द  
करूं लागले व पृथ्वीवरील सर्व पशु त्याला उजवी घालूनही जाऊं लागले ९. तेव्हां  
त्यांना अवलोकन करून नृपश्रेष्ठ दशरथ वसिष्ठाना झगला “पक्षी भयंकर शब्द  
करीत आहेत व घोर पशुही उजवी घालून जात आहेत १०. तेव्हां ह्मण कपित  
काणारें असें हें काय आहे ? माझ्या मनाला तर कांहीं सुचत नाही ”. हें दशरथ-  
राजाचें भाषण श्रवण करून ११ महर्षि वसिष्ठ मधुर सन्दांनीं त्याला झगले “ह्याचें  
काय फल आहे हें श्रवण कर. पस्यांच्या तोंडून जो हा अंतरिक्षामध्यें शब्द निघाला  
त्याचें घोर भय सुचविलें १२; परंतु, उजवी घालून जाणारे हे पशु तें भय शब्द

२३४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

कम्पयन्मेदिनीं सर्वा पातयंश्च महाद्रुमान् । तमसा संवृतः सूर्यः सर्वे  
नावेदिषुर्दिशः १४ भस्मना आवृतं सर्वं समूढमिव तद्दलम् । वसिष्ठां कृप-  
यश्चान्ये राजा च समुतस्तदा १५ ससंज्ञा इव तत्रासन्सर्वमन्यद्विचेतनम् ।  
तस्मिंस्तममि घोरं तु भस्मच्छन्नं च सा चमूः १६ ददर्श भीमसंकाशं  
जटामण्डलधारिणम् । भार्गवं जामदग्न्येयं राजा राजविमर्दनम् १७  
कैलाममिव दुर्धरं कालाभिमिवदुःमहम् । ज्वलन्मिव तेजोभिर्दिनैरीक्ष्यं  
पृथग्जनैः १८ स्कन्धं चासज्य परशुं धनुर्विद्युदणोपमम् । प्रगृह्य शर-  
मुग्रं च त्रिपुरघ्नं यथा शिवम् १९ तं दृष्ट्वा भीमसंकाशं ज्वलन्तमिव पाव-  
कम् । वसिष्ठप्रमुखा विप्रा जपहोमपरायणाः २० संगता मुनयः सर्वे  
संजजल्पुस्थो मिथः । कश्चित्पितृवधामर्षी क्षत्रं नात्मादयिष्यति २१ पूर्वं  
क्षत्रवधं कृत्वा गनमन्युर्गतज्वरः । क्षत्रस्योत्मादनं भूयो न सत्त्वस्य चिकी-

करीत आहेत. करितां, तू हे भय सोडून दे ”. ह्याप्रमाणे त्यांचा संवाद चालला  
आहे तोच सर्व पृथ्वी कपित करणारा व मोठे मोठे वृक्ष उलथून पाडणारा असा वारा  
सुमला; सूर्य अंधकाराने आच्छादित झाला; दिशांचे मान कोणालाही राहिले  
नाही १३, १४ व ते बरोबर अवलोलें सैन्य तर अगदीं सर्व भुराड्यानें आच्छादित  
होऊन अगदीं मूर्छित झाल्यासारिखें झालें. वसिष्ठ, इतर ऋषि आणि पुरांसहचरमान  
वशरथराजा १५ एवढेच कायते त्याठिकाणीं शुद्धीवर असल्यासारिखें दिसत होते;  
बाकी सर्व काहीं मूर्छित झालें हांतें व त्या घोर अंधकारामध्ये ती सेना तर भुरा-  
ड्यानें आच्छादित झाल्यासारिखीच दिगत होती १६ असो. इतक्यांत क्षत्रियनाशक व  
दिसण्यांतही भयंकर असा जटाधारी भार्गवपुत्र राम दशरथराजानें अवलोकन  
केला १७. तो कैलासपर्वताप्रमाणें धिप्पाड होता; तेजामुळें त्याच्या समुख जाणेंही  
अशक्य होते; पलकालच्या अग्नीप्रमाणें तो दुःमह होता आणि तेजानें जळत अस-  
ल्यामुळें सामान्य जनांनीं तर त्याच्याकडे पहाणेंही शक्य नव्हतें १८. खांद्यावर त्यानें  
परशु टाकलेला हाता आणि विद्युलतांच्या समुदायाप्रमाणें अत्यंत तेजस्वी धनुष्य  
हातांत घेतलें असल्यामुळें त्रिपुरासुरनाशक धनुष्य धारण केलेल्या शिवाप्रमाणेंच तो  
दिसत होता १९. प्रज्वलित अग्निच कीं काय अशा त्या उग्रस्वरूप परशुरामाला  
अवलोकन केल्यावर वसिष्ठप्रभृति विप्र जप, होम वर्गेच्या उद्योगांत लागले २० आणि  
इतर सर्व मुनि एकत्र जमून आपआपल्यामध्ये पृष्ठपुढूं लागले कीं “ अहो, पित्याचा  
वध सहन न करणारा हा परशुराम क्षत्रियांचा उच्छेद करणाऱ्या उद्देशानें तर येथें  
आला नाही ना? २१. अहो, पूर्वी क्षत्रियांचा वध केल्यामुळें ह्याचा क्रोध व संताप

[ सर्गः ७४ ]

महाराष्ट्रतात्पर्यसमेतम् ।

२३५

चितम् २२ एवमुक्त्वार्धमादाय भार्गवं भीमदर्शनम् । ऋषयो राम रामेति  
मधुरं वाक्यमब्रुवन् २३ प्रतिगृह्य तु तां पूजामुचिदन्तां प्रतापवाच । रामं  
दाशरथिं रामो जामदग्न्योभ्यभाषत २४ [ २२१० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामाय-  
णने वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे चतुःसप्ततितमः सर्गः ॥ ७४ ॥

राम दाशरथे वीर वीर्यं ते श्रूयतेऽब्रुवन् । धनुषो भेदनं चैव निंसितेन  
मया श्रुतम् । तदद्भुतमचिन्त्यं च भेदनं धनुषस्तथा । तच्छ्रुत्वाहमनुप्राप्तो  
धनुर्गृह्य परं शुभम् २ तदिवं घोगसंकाशं जामदग्न्यं महद्भुनः । पुरयस्य  
शरणैव स्वबलं दर्शयस्व च ३ तदहं ते बलं दृष्ट्वा धनुषोप्यस्य पुरणे ।  
द्वन्द्वयुद्धं प्रदास्यामि वीर्यश्लाघ्यमहं तव ४ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा राजा  
दशरथस्तदा । विपण्णवदनो दीनः प्राञ्जलिर्वाक्यमब्रवीत् ५ क्षत्ररोषा-  
त्प्रशान्तस्त्वं ब्राह्मणश्च महातपाः । बालानां मम पुत्राणामभयं दातुम-  
र्हसि ६ भार्गवाणां कुले जातः स्वाध्यायव्रतशालिनाम् । सहस्राक्षे प्रति-

नाहीसा शाला होता; तथापि, पुनःपि क्षत्रियजाति उच्छिन्न करून टाकण्याचें तर  
ह्याने मनामध्यं आणिलं नाही नां ? ” २२. ह्याप्रमाणे आपआपसांत बोलून ऋषींनीं  
दिसण्यांत उग्र असलेल्या त्या २. वराभाचें, पूजासाहित्य आणून, पूजन केलें  
आणि, “ हे राम, हे राम ” असें मधुर शब्द त्याला उद्देशून ते उच्चारूं लागले २३.  
तेव्हां, प्रतापी जमदग्निपुत्र रामानें ऋषींनीं केलेल्या त्या पूजेचा स्वीकार केला आणि  
नंतर दाशरथि रामाशीं तोंबालूं लागला २४. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत भीम-  
द्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकीं चौथ्याहत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७४ ॥

हे रामा, हे दाशरथे, हे वीरा, तुझें वीर्य अद्भुत आहे झणून माझे ऐकण्यांत आहे  
व धनुष्य मोडणें वगैरे प्रकारही सर्व माझ्या कानावर आलेला आहे १. तूं जें त्याप्र-  
माणें ( अनायासानें ) धनुष्य मोडून टाकिलेंस तें कुस्य ( सामान्य जनाला ) मोठें  
अद्भुत व अतर्क्य ( वाटण्यासारखें ) झाले असल्यामुळें तें एकित्यानंतर दुसरें चांगलें  
धनुष्य घेऊन मी आलों आहे २. करितां, दिसण्यांतही कोर असलेल्या ह्या मण्ड जाम-  
दग्न्य धनुष्याला बाण लावूनच तूं आपलें सामर्थ्य मला दाखीव ३. सारांश, ह्या  
धनुष्याला बाण लावण्यावरून तुझें सामर्थ्य माझ्या अबलोकनांत आलें झणजे मी  
तुझ्याशीं द्वन्द्वयुद्ध करीन व वीर्याच्या दृष्टीनें तें द्वन्द्वयुद्ध तुझ्या प्रशंसेसच पात्र होईल ” ४.  
हे परशुरामाचें भाषण अवण केल्यावर दशरथराजा स्निग्धवदन होऊन दीन झाला  
आणि हात जोडून त्याला झाला ५. “ क्षत्रियांसंबंधानें जो तुझे ठिकाणीं क्रोध  
होता तो क्षत्रियांच्या वचानें नाहीसा करून तूं महातपस्वी ब्राह्मण शांत झाला आहेस.

२३६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

आय धातुं प्रक्षिपवानमि ७ स त्वं धर्मपरो भूत्वा कश्यपाय वसुधराम् ।  
इत्था वनमुषागम्य महेन्द्रकृतकेतनः ८ मम सर्वविनाशाय संप्राप्तस्त्वं  
महामुने । न चैकस्मिन्हते रामे सर्वे जीवामहे वयम् ९ भुवत्येवं दश-  
तये आमवगम्यः प्रतापवान् । अनादृत्य तु तद्वाक्यं राममेवाभ्यभाषत १०  
इमे हे धनुषी श्रेष्ठे दिव्ये लोकाभिपूजिते । दृढे बलवती मुख्ये सुकृते  
विश्वकर्म्मणा ११ अनुसृष्टं सुरैर्केन अम्बकाय युयुत्सवे । त्रिपुरघ्नं नर-  
श्रेष्ठं भग्नं काकुत्स्थ गत्त्वया १२ इदं द्वितीयं दुर्धर्षविष्णोर्दत्तं सुरोत्तमैः १३  
तदिदं वैष्णवं राम धनुः परपूरजयम् । समानसारं काकुत्स्थ रौद्रेण धनुषा  
त्विदम् १४ तदा तु देवताः सर्वाः पृच्छन्ति स्म पितामहम् । शितिक-  
ण्ठस्य विष्णोश्च बलाबलनिरीक्षया १५ अभिप्रायं तु विज्ञाय देवतानां  
पितामहः । विरोधं जनयाप्तास तवाः सत्यवतां वरः १६ विरोधे तु मह-  
द्युद्धमभवद्भ्रामहर्षणम् । शितिकण्ठस्य विष्णोश्च परस्परजयैषिणोः १७

हास्तव, माझ्या बालवयी पुत्रांना अभयवान दे ६. वेदाध्ययनरूप वताने संपन्न अशा  
मार्गवाच्या कुलामध्ये तू उत्पन्न झालेला आहेस आणि ( अतःपर शस्त्र धारण  
करणार नाही अशी ) इंद्राचे संनिध प्रतिज्ञा करून तू शस्त्राचा त्याग केला आहेस ७.  
तस्यात् , धर्माचरणाविषयी तत्पर होऊन तू कश्यपमुनीला पृथ्वी दिलीस आणि वना-  
मध्ये जाऊन महेन्द्रपर्वताचा आश्रय करून राहिलास ८. परंतु ( असें असतांनाही )  
माझा सर्वस्वी नाश करण्याकरितां, हे महामुने, तू प्राप्त झाला आहेस. अरे, एका  
रामाचा तू वध केलास तर आमच्यांपैकी कोणीही जिवंत रहाणार नाही ” ९. ब्राम-  
हणे वंशरथराजा विनंति करित असतांना प्रतापी जमदग्निपुत्र परशुराम त्याच्या विनं-  
तीचा अव्हेर करून रामाशीच बोलू लागले कीं १० “ हीं दोन श्रेष्ठ दिव्य धनुष्ये  
लोकमान्य, दृढ, बलाढ्य पुरुषालाच लवणारी व उत्कृष्ट अशी विश्वकर्माने मोठ्या  
यत्नाने निर्माण केलीं होती ११. त्यांपैकी युद्धाची इच्छा करणाऱ्या अयं काला त्रिपुर-  
नाशक असें एक धनुष्य देवांनीं पूर्वी दिलें होतें व, हे पुरुषश्रेष्ठा, ककुत्स्थकुलोत्पन्ना  
रामा, त्याचाच तू भंग केलास १२. हे रामा, हे दुसरे धनुष्य दुःसह असून सुरश्रे-  
ष्ठांनीं विष्णूला दिलें होतें १३. ते हे वैष्णव धनुष्य शत्रुसमूहाचा पराजय करणारें  
असून, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, सामर्थ्यानें हे रुद्राच्या धनुष्याची बरोबरी करणारें  
आहे १४. ( त्रिपुरासुराचा वध झाला ) तेव्हां सर्व देवांनीं शिव आणि विष्णु ह्यांचे  
बलाबल समजण्याच्या उद्देशाने ब्रह्मदेवाला प्रश्न केला असतां १५ देवांचा अभिप्राय  
जाणून त्या सत्यवतानांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या ब्रह्मदेवाने त्या उभयतांमध्ये विरोध उत्पन्न

[ सर्गः ७५ ]

महाराष्ट्रतात्पर्यसमेतम् ।

२३७

तदा तु जृम्भितं शैवं धनुर्धर्मपराक्रमम् । हुंकारेण महादेवः स्तम्भितो य-  
त्रिलोचनः १८ देवैस्तदा समागम्य सर्पिमंघैः सृष्टाङ्गैः । याचितौ प्रशमं  
तत्र जग्मतुस्तौ सुरोत्तमौ १९ जृम्भितं तद्धनुर्दृष्ट्वा शैवं विष्णुपराक्रमैः ।  
अधिकं मेनिरे विष्णुं देवाः सर्पिगणास्तथा २० धनुं रुद्रस्तु संक्रुद्धो-  
विदेहेषु महायथाः । देवरातस्य राजर्षेर्ददौ हस्ते ससायकम् २१ च  
वैष्णवं गम धनुः परपुरजयम् । ऋचीके भार्गवे प्रादाद्विष्णुः सन्धासमु-  
त्तमम् २२ ऋचीकस्तु महातजाः पुत्रस्याप्रतिकर्मणः । पितुर्मम वधौ  
दिव्यं जामदग्न्येर्वात्मनः २३ न्यस्तधाम्ने पितरि मे तपोबलममन्विते ।  
अर्जुनो विदधे मृत्युं प्राकृतां वृद्धिमास्थितः २४ वधमप्रतिरूपं तु पितुः  
श्रुत्वा सुदारुणम् । क्षत्रमुत्सादयं रोषाज्जातं जातमनेकशः २५ पृथिवीं  
चाखिलां प्राप्य कश्यपाय महात्मने । यज्ञस्यास्तेदं राम दक्षिणां पुण्य-  
कर्मणे २६ दत्त्वा महन्द्र निलयभूतपोबलममन्वितः । श्रुत्वा तु धनुषो भेदं

केला १६ आणि विरोध उत्पन्न झाल्यावर परस्परांचा पराजय करण्याच्या इच्छेने शिव  
आणि विष्णु ह्यांमध्ये शरीरावर रोमांच उठविणारे असे प्रचंड युद्ध सुरू झाले १७.  
तेव्हा विष्णूनं हुंकाराने ते भयंकर पराक्रम करणारे रुद्रधनुष्य जर्जर करून त्रिलो-  
चन महादेवांचेही स्तंभन केले १८. तेव्हा, ऋषिगण आणि चारण ह्यांसहवर्तमान सर्व  
देवांनी एकत्र होऊन त्या उभयतां सुरश्रेष्ठांची प्रार्थना केली असतां ते शांत झाले १९  
आणि विष्णूच्या पराक्रमांनी ते शैव धनुष्य जर्जर झाल्याचें अवलोकन करून ऋषि-  
गणांसहवर्तमान देव विष्णूला अधिक मानूं लागले २०. असा, ते जर्जर झालेले  
धनुष्य क्रुद्ध झालेल्या महाकीर्तिमान् रुद्राने विदेहदेशामध्ये असलेल्या राजर्षि देवरा-  
ताच्या हातीं बाणांसहवर्तमान दिले २१. असा, हे रामा, शत्रुसमुहाचा पराजय कर-  
णारे हे वैष्णव धनुष्य त्या विष्णूने भृगुपूज ऋचीकाला उत्कृष्ट ठेव झणून दिले २२.  
पुढे महातेजस्वी ऋचीकाने कोणालाही उलट दुःख न देणारा असा जो  
त्याचा पुत्र व माझा पिता महात्मा जमदग्नि त्याला हे दिव्य धनुष्य दिले २३.  
पुढे त्या वैष्णवचापरूप शस्त्राचा त्याग केल्यावर तपःसामर्थ्याने युक्त असलेल्याही  
माझ्या पित्याला यःकश्चित् समजून कार्तवीर्य अर्जुनाने त्याचा वध केला २४. तेव्हा,  
अज्ञात वारुण व अयोग्य असा पित्याचा वध झाल्याचें ऐकताक्षणीं मी फिरून फिरून  
उत्पन्न झालेली क्षत्रियजाति अनेक वेळां उच्छिन्न करून टाकिली २५ आणि, हे  
रामा, ही संपूर्ण पृथ्वी प्राप्त झाल्यावर महात्म्या पुण्यकर्मी कश्यपाला ती पक्षाचे  
शेंबटी दक्षिणा झणून मी देऊन टाकिली २६ व कश्यपाला पृथ्वा देऊन टाकून तपःसा-

२३८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

ततोहं द्रुतमागतः २७ तंवैव वैष्णवं राम पितृपैतामहं महत् । क्षत्रधर्मं  
पुरस्कृत्य गृहीत्वा धनुरुत्तमम् २८ योजयस्व धनुःश्रेष्ठे शरं परपुरजयम् ।  
यदि शक्नोमि काकुत्स्थ इन्द्रं दास्यामि ते ततः २९ [ २२३९ ] इत्याचै श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चसप्ततितमः सर्गः ॥ ७५ ॥

श्रुत्वा तु आमदभ्यस्य वाक्यं दाशरथिस्तदा । गौरवाद्यञ्चितकथः  
पितु राममथाब्रवीत् १ श्रुतवानसि यत्कर्म कृतवानसि भार्गव । अनु-  
प्यामहे ब्रह्मन्पितुरानुप्यमास्थितः २ वीर्यहीनमिवाशक्तं क्षत्रधर्मेण मर्गव ।  
अवजानामि मे तेजः पश्य मेघ पराक्रमम् ३ इत्युक्त्वा गवचः क्रुद्धो  
भार्गवस्य वरायुधम् । शरं च प्रतिजग्राह हस्ताल्लघुपराक्रमः ४ आराप्य  
स धनुं रामः शरं सज्यं चकार ॥ । आमदभ्यं ततो रामं रामः क्रुद्धो-  
ब्रवीद्विदम् ५ ब्राह्मणोमीति पुज्या मे विश्वामित्रकृतेन च । तस्माच्छक्तो

मर्त्यानें पृक्त असलेला मी महेंद्रपर्वताचा आश्रय करून राहिलों. परंतु तूं धनुष्याचा  
मम केलास हे ऐकतांक्षणीं मी तेथून सत्वर आलों आहें २७. सारांश, हे रामा, हे  
प्रचंड वैष्णव धनुष्य पितृपितामहपरंपरेनें मला प्राप्त झालेलें आहे. करितां, क्षत्र-  
धर्माला स्मरून तूं हें उत्कृष्ट धनुष्य घे २८ आणि ह्या श्रेष्ठ धनुष्याला शत्रुसमूहनाशक  
असा बाण तूं लाव. सारांश, ह्या धनुष्याला बाण लावण्यास तूं समर्थ झालास झणजे,  
हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, मी तुझ्याशीं द्वंद्व युद्ध करीन २९. ह्याप्रमाणें महामुनि-  
वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडपिकां पंचाहत्तरावा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ ७५ ॥

ह्याप्रमाणें जमदग्निपुत्र परशुरामाचें भाषण श्रवण केल्यावर दाशरथि राम, पिता  
संनिध असल्यामुळे उच्चस्वरानें न बोलतां, नम्रपणानें परशुरामाला झणाला १ “ हे  
भार्गवा, हे ब्रह्मन्, मी त्र्यंबकचाप मोडिल्याचें तूं ऐकिलें असशील आणि पित्याच्या  
आज्ञांनुस मूक्त होण्याकरितां तूं जें कर्म केलेस तेंही आझाला कबूल आहे २; परंतु,  
हे भार्गवा, क्षत्रधर्मानें संपन्न असलेल्या माझा, वीर्यहीन अशक्तप्रमाणें, तूं अवमान  
करीत आहेस हें माझ आझाला स्वपत नाही. करितां, आज माझे तेज.व पराक्रम तूं  
पहा ” ३. ह्याप्रमाणें सांगून त्या क्रुद्ध झालेल्या शीघ्रपराक्रमी रघुवंशज रामानें भार्ग-  
वाचें धनुष्य व बाण ह्यांचा स्वीकार केला ४ आणि धनुष्याला प्रत्यंचा चढवून राक्षानें  
त्याला बाणही लाविला. नंतर दाशरथि राम क्रुद्ध होऊन त्या जमदग्निपुत्र परशुरामाला  
झणाला ५ “ तूं ब्राह्मण आहेस झणून मला पूज्य आहेस एतदर्थ आणि विश्वा-  
मित्रां (च्या भगिनीचा पौत्र आहेस झणून त्या) करितां, हे रामा, मी तुझ्यावर प्राण-

न ते राम भोक्तुं प्राणहरं शरम् ६ इमां वा स्वदूतिं राम तपोबलसम-  
र्जिताम् । लोकानप्रतिमान्वापि हनिष्यामीति मे मनिः ७ न ह्ययं वैष्णवो  
दिव्यः शरः परपुरञ्जयः । मोघः पतति वीर्येण बलदर्पविनाशनः ८  
चरायुधधरं रामं द्रष्टुं सर्पिगणाः सुराः । पितामहं पुरस्कृत्य प्रमेता-  
स्तत्र सर्वशः ९ गन्धर्वाप्सरस्तथैव सिद्धचारणकिन्नराः । यक्षराक्षसना-  
भाश्च तद्द्रष्टुं महद्भुतम् १० जडीकृतं तदालोके रामे वरधनुर्वरे । निर्वीर्यो  
जामदग्न्यार्मा रामो राममुदैक्षत ११ तेजोभिर्गतवर्षित्वाजामदग्न्यो  
जडीकृतः । रामं कमलपत्राक्षं मन्दमन्दमुवाच ह १२ काश्यपाय मया  
दत्ता यदा पूर्वं वसुंधरा । विषये मे न वस्तव्यमिति मां काश्यपोब्रवीत् १३  
साहं गुरुवचः कुर्वन्पृथिव्यां न वसं निशाम् । तदाप्रभृति काकुत्स्थ  
कृता मे काश्यपस्य ह १४ तामिमां मदूतिं वीर हन्तुं नार्हसि राघव ।  
मनोजवं गमिष्यामि महेन्द्रं पर्वतोत्तमम् १५ लोकास्त्वप्रतिमा राम

घातक बाण सोडण्यास अतमर्य आहे ६. तेव्हा, हे भार्गवरामा, ही तुझी गति  
( क्षणजे पाय ) अथवा तपःसामर्थ्याने संपादित केलेले अप्रतिम लोक नाहीसे करावे  
असे मला वाटते ७. कारण, स्वसामर्थ्याने शत्रूंचा, बलाविषयी, गर्व नाहीसा करून शत्रु-  
समूहांचाही नाश करणारा हा दिव्य वैष्णव बाण व्यर्थ पडणार नाही ” ८. ह्याप्र-  
माणे दाशरथि राम परशुरामाला उद्देशून भाषण करित असतांना ते श्रेष्ठ वैष्णव धनुष्य  
धारण केलेल्या रामाला अवलोकन करण्याकरितां ऋषिगणांसद्वर्तमान सर्वदेव ब्रह्मदे-  
वाला पुढे करून त्या ठिकाणीं आले ९ आणि तो मोठा अद्भुत प्रकार अवलोकन  
करण्याकरितां गंधर्व, अप्सरा, सिद्ध, चारण, किन्नर, यक्ष, राक्षस आणि नाग हेही  
तेथे जुळले १०. नंतर श्रेष्ठ धनुष्य धारण करणाऱ्या दाशरथिरामाचे ठिकाणीं भार्ग-  
वरामांमध्ये असलेले तेज प्रविष्ट झाल्यामुळे भार्गवराम केवळ जड झाला आणि नंतर  
निर्वीर्य बनलेला तो जमदग्निपुत्र राम दाशरथिरामाकडे पाहू लागला ११. सारांश, तेज  
रामाचे ठिकाणीं गेल्या कारणाने निर्वीर्य झालेला आणि क्षणूनच जड बनलेला जमदग्निपुत्र  
परशुराम कमलनयन रामाला हळू हळू हणाला १२ “ मी जेव्हां पूर्वी काश्यपाला  
पृथ्वी दिली, तेव्हां ( हा रात्री पृथ्वीवर राहिला असतां सत्रियांना झोप येणार नाही असें  
सहजून ) “ माझ्या प्रदेशामध्ये तूं राहूं नकोस ” हणून मला काश्यपाने सांगितले १३.  
तेव्हांपासून, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, गुरुंची आज्ञा परिपालन करण्याकरितां मी  
रात्री पृथ्वीवर वास्तव्य करित नाही. कारण, काश्यपासंनिध मी तशीच प्रसिद्धा  
केलेली आहे १४. तस्याच, ती ही माझी गति तूं नाहीशी करू नकोस. ह्यावे, हे वीरा



निर्जितास्तपसा मया । जहि ताञ्छरमुख्येन मी भूत्कालस्य पर्ययः १६  
 अक्षय्यं मधुहन्तारं जानामि त्वां सुरेश्वरम् । धनुषोऽस्य परामर्शात्स्वस्ति  
 तेऽस्तु परन्तप १७ एते सुरगणाः सर्वे निरीक्षन्ते समागताः । त्वामप्रति-  
 मकर्मणमप्रतिद्वन्द्वमाहवे १८ न चयं नव काकुत्स्थ जीडा भवितुर्महति ।  
 त्वया त्रैलोक्यनाथेन यदहं विप्रसीकृतः १९ शरमप्रतिमं राम मोक्षम-  
 र्हसि सुव्रत । शरमोक्षे गमिष्यामि महेन्द्रं पर्वतोत्तमम् २० तथा ब्रुवति  
 रामे तु जामदग्न्यं प्रतापवान् । रामो दाशरथिः श्रीमांश्चिक्षेप शरमुत्त-  
 मम् २१ स हतान्दश्य रामेण स्वाङ्घ्रिकांस्तपसार्जितान् । जामदग्न्यो  
 जगामाशु महेन्द्रं पर्वतोत्तमम् २२ ततो विनिमिराः सर्वा दिशश्चोपदि-  
 शास्तथा । सुराः सर्वे नगा रामं प्रधातुं रुदायुधम् २३ रामं दाशरथिं  
 रामो जामदग्न्यः प्रपूजितः । ततः प्रदक्षिर्णाकृत्य जगामात्मगतिं प्रभुः २४  
 [ २२६३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे  
 षट्सप्ततितमः सर्गः ॥ ७६ ॥

राषवा, मी मनावेगाने महेन्द्रनामक श्रेष्ठ पर्वतावर जाईन १५. हे रामा, तपश्चर्येच्या  
 योगाने मी अप्रतिम लोक संपादन केलेले आहेत ते तू ह्या श्रेष्ठ बाणाने खुशाल  
 नाहीसे कर कसा. आतां विलंब नको १६. हे धनुष्य ग्रहण केल्यावरून मी तुला  
 अक्षय्य असा सुरश्रेष्ठ विष्णु समजत आहे. हे शत्रुनाशना, तुझे कल्याण असो १७. हे  
 सर्व देवगण येथे आले आहेत व संग्रामामध्ये ज्याला प्रतियोद्धा नाही व ज्याच्या परा-  
 कर्मालाही तोड नाही अशा तुला अवलोकन करित आहेत १८. हे ककुत्स्थकुलो-  
 न्यन्ना रामा, तू त्रैलोक्यनाथाने मला पराजित केलेस झणून तुझ्यासंबंधाने मला लाज  
 बाळगण्याचे कारण नाही १९. हे सदाचरणसंपन्न रामा, तू आतां ह्या अप्रतिम बाण  
 सोड; तो तू सोडिलास झणजे मी महेन्द्रसंज्ञक श्रेष्ठ पर्वतावर चालता होईन " २०.  
 ह्याप्रमाणे जमदग्निपुत्र परशुरामसांगत असतांना प्रतापी व वैभवशाली दाशरथि रामाने  
 तो उत्कृष्ट बाण सोडिला २१. तेव्हा, तषाने संपादन केलेले आपले लोक रामाने  
 नाहीसे केलेले पाहून जमदग्निपुत्र परशुराम श्रेष्ठ अशा महेन्द्रपर्वतावर सत्वर चालता  
 झाला २२. तदनंतर सर्व दिशा व उपदिशा अंधकाररहित झाल्या आणि ऋषिगणांस-  
 हवर्चमान देवांनी धनुर्धारी रामाची प्रशंसा केली २३. नंतर दाशरथि रामाने परशुरा-  
 माचे पूजन केल्यावर तो समर्थ परशुरामही दाशरथि रामाला उजवी चालून स्वस्थानी  
 गेला २४. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
 बालकांडापर्यंत शहातरावा सर्म समाप्त झाला ॥ ७६ ॥

गते रामे प्रशान्तात्मा रामो दशरथिर्धनुः । वरुणायाप्रमेयाय वधो हस्त  
महायशः १ अमिवाध ततो रामो वसिष्ठप्रमुस्तानुवीन् । पितरं विकलं हृष्टा  
प्रोवाच रघुनन्दनः २ जामदग्न्यो गतो रामः प्रयातु चतुरङ्गिणी । अयो-  
ध्यामिमुखा सेना त्वया नायेन पालिता ३ रामस्य वचनं श्रुत्वा राजा दश-  
रथः सुतम् । बाहुभ्यां संपरिष्वज्य मूर्ध्न्युपाधाय राचकम् ४ गतो राम इति  
श्रुत्वा हृष्टः प्रमुदितो वृषः । पुनर्जातं तदा मेने पुत्रमात्मानमेव च ५ चोद-  
यामास तां सेनां जगामाशु ततः पुरीम् । पताकाध्वजिनीं रम्यां तूर्योद्-  
घनिनादिताम् ६ सिकराजपथां रम्यां प्रकीर्णकुसुमोत्कराम् । राजप्रवेश-  
समुत्सैः पौरैर्मङ्गलपाणिभिः ७ संपूर्णां प्राविशद्राजा जनौघैः समलंकृताम् ।  
पौरैः प्रत्युद्गतो वरं द्विजैश्च पुरवासिभिः ८ पुत्रैरनुगतः श्रीमाङ्ग्रीमद्भिश्च  
महायशः । प्रविवेश गृहं राजा हिमवत्सदृशं प्रियम् ॥ ननन्द स्वजनै राजा  
गृहे कामैः सुपूजितः ९ कौसल्या च सुमित्रा च कैकेयी च सुमध्वमा । वधू-

परशुराम गेल्यावर दशरथि रामाचें मन शांत झालें व त्या महाकीर्तिमान् रामानें  
तें धनुष्य तेथें आलेल्या अचित्यसामर्थ्यावान् वरुणाच्या हातांत दिलें १. नंतर वसि-  
ष्ठप्रभृति ऋषींना अभिवंदन केल्यावर सिन झालेल्या पित्याला अवलोकन करून रघुनंदन  
राम झणाला २ " जामदग्न्य राम गेला. आतां आपण प्रभुंनीं रक्षण केलेली ही चतुरंग  
सेना अयोध्येकडे वळून चालूं लागूं या " ३. हें रामाचें भाषण श्रवण केल्यावर दशरथ-  
राजानें आपल्या रघुवंशज पुत्राला बाहुंनीं आलिंगन देऊन त्याचें मस्तक हुंगिलें ४. कारण,  
परशुराम गेला हें ऐकिल्या बरोबर दशरथराजाला हर्ष व आनंद झाला आणि पुत्राचा  
व आपला पुनर्जन्म झाला असेंही त्याला वाटलें ५. तदनंतर सेनेला चालूं लागण्याची  
आज्ञा करून तो दशरथ सत्वर आपल्या अयोच्या नगरीकडे चालता झाला ६. ती  
रम्य नगरी पताका व ध्वज झालीं युक्त असून वाघघोषानें हुमहुमून गेलेली होती व  
राजमार्गावर सदा घातलेला असल्यामुळें आणि पुष्पांचें ढीग ठिकठिकाणीं पसरले अस-  
ल्यामुळें ती मनोहर दिसत होती ७. राजाचा प्रवेश होणार असल्यामुळें ज्यांचीं  
मुखकमलें प्रफुल्लित झालीं आहेत व ज्यांनीं आपल्या हातामध्ये मंगलकारक पदार्थ घेत-  
लेले आहेत अशा नगरवासी जनानीं ती परिपूर्ण असून इतरही जनसमुदायांनीं ती  
भूषित झालेली होती व अशा नगरीमध्ये राजानें प्रवेश केला ८. नगरांत राहणारे  
पुत्र आणि इतरही नगरवासी जन हे दूरपर्यंत ज्याला सामोरे गेले आहेत अशा ज्याच्या  
पार्श्वोपार्श्व वैभवशाली पुत्र घेत आहेत असा तो महाकीर्तिमान् व श्रीमान् राजा हिमाल-  
वपर्वताप्रमाणें असलेल्या आपल्या मिय गृहामध्ये प्रविष्ट झाला आणि गृहामध्ये स्व-  
नांनीं हृष्ट वस्तु देऊन त्याचा उत्तम प्रकारें संमान केल्यामुळें तो आनंदित झाला ९ व  
कौसल्या, सुमित्रा, सुंदरी कैकेयी आणि इतरही राजबायां स्त्रियांचें स्वागत करण्याकडे

प्रतिमहे युक्ता याश्चान्वा राजयोपितः १० ततः सीतां महाभागामूर्मिलां च  
यशस्विनीम् । कुशध्वजसुते चोमे जगद्वर्तुपयोपितः ११ मङ्गलालापनैर्होमैः  
शोभिताः क्षीमवासमः । देवतापतनान्याशु सर्वास्ताः प्रत्यपूजयन् १२ अभि-  
वाद्याभिवाद्यांश्च सर्वा राजसुतास्तदा । रेमिरे मुदिताः सर्वाः भर्तुभिर्मुदिता  
रहः १३ कृतदाराः कृतास्त्राश्च सधनाः ससुहजनाः । शुश्रूषमाणाः पितरं वत-  
यन्ति नरर्षभाः १४ कस्यचित्त्वथकालस्य राजा दशरथः सुतम् । भरतं कैक-  
यीपुत्रमब्रवीद्रघुनन्दनः १५ अयं केकयरजस्य पुत्रो वसति पुत्रक । त्वां  
नेतुमागतो वीरो युधाजिन्मातुलस्तव १६ श्रुत्वा दशरथस्यैतद्भरतः कैकयी-  
सुतः । गमनायाभिचक्राम शत्रुघ्नसहितस्तदा १७ आपृच्छच्च पितरं शूरो रामं  
चाङ्कितकारिणम् । मातुश्चापि नरश्रेष्ठः शत्रुघ्नसहितो ययौ १८ युधाजित्प्राप्य  
भरतं सशत्रुघ्नं प्रहर्षितः । स्वपुरं प्राविशद्वीरः पिता तस्य नुतोष ह १९ मते च  
च भरते रामो लक्ष्मणश्च महाबलः । पितरं देवसंकाशं पूजयामास तुस्तदा २०  
पितुराज्ञां पुरस्कृत्य पौरकार्याणि सर्वशः । चकार रामः सर्वाणि प्रियाणि च  
हितानि च २१ मातृभ्यां मातृकार्याणि कृत्वा परमयत्नितः । गुरुणां गुरुका-

गुंतल्या १०. तदनंतर महाभाग्यवती सीता, यशस्विनी ऊर्मिला आणि मांडवी व भुतकीर्ति  
ह्या ज्या उभयतां कुशध्वजराजाच्या कन्या त्यांचं राजभार्यानीं स्वागत केलें ११. आशी-  
र्वाद प्राप्त झालेल्या व गृहप्रवेशनीय होम झाल्यामुळे कल्याणसंपन्न होऊन क्षीमवध  
परिधान केलेल्या सर्वही राजकन्यांनीं देवस्थानांना सत्वर प्रणाम केले १२; नंतर  
पुण्यांना अभिवंदन करून त्या सर्वही राजकन्या आनंदित झाल्या आणि भर्तृसिंहवर्त-  
मान त्या एकांतामध्ये आनंद पावूं लागल्या १३. भार्या, अश्वें, धन आणि सुहृद्  
ह्यांनीं युक्त असलेले ते पुरुषश्रेष्ठ रामप्रभृति दशरथपुत्र पित्याच्या सेवेमध्ये तत्पर  
राहून त्याच्या आज्ञेप्रमाणें वागत असत १४. झाला कांहीं विषय लोष्टल्यावर कैकयीपासून  
झालेल्या आपल्या भरतनामक पुत्राला रघुनंदन दशरथराजा झणाला १५ " मुला, हा  
केकयरजाचा पुत्र वीर युधाजित् तुझा मातुल तुला केल्याकरितां येथें येऊन राहिला  
आहे " १६. हें दशरथाचें भाषण श्रवण केल्यावर कैकयीपुत्र भरत शत्रुघ्नाला बरोबर  
घेऊन जाण्यास निवाला १७ आणि पिता, कोणाला कधींही न दुखाविणारा राम व सर्व  
माता ह्यांचा निरोप घेऊन तो पुरुषश्रेष्ठ शूर भरत शत्रुघ्नसह वर्तमान चालला  
झाला १८. तेव्हां शत्रुघ्न बरोबर आल्यामुळे युधाजिताला हर्ष झाला आणि तो वीर  
आपल्या नगरींत प्रविष्ट झाल्यावर त्याचा पिताही संतुष्ट झाला १९. अश्वी. भरत  
गेल्यावर राम व महाबलाढ्य लक्ष्मण हे उभयतां आपल्या देवमुन्य पित्याची मान-  
मान्यता ठेवूं लागले २० आणि पित्याच्या आज्ञेनें राम, प्रिय आणि हितवाह,  
अशीं सर्व लोकांचीं कामें सर्व प्रकारें करूं लागला २१; मातांचीं जीं कामें

श्रीमि काते कालेचवेसत २२ एवं दशरथः प्रीतो ब्राह्मणा वैगवास्तथा ।  
 रामस्य शीलवृत्तेन सर्वे विषयवातिनः २३ तेषामतिवशा लोके रामः सत्कृ-  
 राक्रमः । स्वर्गभूरिव भूतानां बभूव गुणवत्तरः २४ रामश्च सीतया सा-  
 विजहार बहुवृत्तम् । मनस्वी तद्रूपमनास्तस्या इति समर्पितः २५ श्रिया तु  
 सीता रामस्य दाराः पितृछता इति । गुणाद्रूपगुणाच्चापि प्रीतिर्भूयोभिषर्षते २६  
 त्याश्च भर्ता द्विगुणं हृदये परिवर्तते । अन्तर्गतमपि व्यक्तमाख्याति इत्यर्थं  
 इहा २७ तस्य भूयो विशेषेण मैथिली जनकात्मजा । देवताभिः सम्यक् स्तुते  
 सीता श्रीरिव रूपिणी २८ तथा स राजर्षिसुतोभिकामया समेषिवानुचमरा-  
 जकन्यया । अतीव रामः शुशुभे मुदान्वितो विभुः श्रिया विष्णुरिवायोर-  
 श्वरः २९ [ २२९२ ] इत्यर्थं श्रीमद्भामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
 अनुविंशतिसाहस्र्यां संहितायां बालकाण्डे रामकीडाख्यानं नाम सप्तसप्त-  
 तितमः सर्गः ॥ ७७ ॥ समाप्तमिदं बालकाण्डम् ॥ १ ॥

असतील ती तो त्यांच्याकरितां करून लागला आणि भुतिस्मृतीची मर्यादा न दिसून  
 चित्तही उत्तंघन न करणारा तो राम गुरुसंबंधी शुश्रूषा वगैरे कृत्यांकडेही वेळो-  
 वेळीं लक्ष्य पुरवून लागला २२ व ह्याप्रमाणे राम बागूं लागला असता त्याच्या सुशील  
 वर्तनाने दशरथ, ब्राह्मण, उदमी आणि देशामध्ये रहाणारे इतरही सर्व हे संतुष्ट  
 झाले २३. त्या चार पुत्रपित्रीं अमोघपराक्रमी राम जगतामध्ये अत्यंत कीर्तिनाम्  
 झाला आणि प्राण्यांमध्ये ब्रह्मदेवाप्रमाणे अत्यंत गुणी झाला २४. सतिचे ठिकाणीं  
 ज्याचे मन आसक्त होऊन राहिलेले आहे व सतिनेही ज्याला आपल्या मनामध्ये  
 ठेविलेले आहे अशा विचारी रामाने पुढे पुष्कळ ऋतू ( ह्मणजे बारा संवत्सर ) सति-  
 सहवर्तमान आनंदामध्ये काढिले २५. पित्याने दिलेली भार्या ह्मणून रामाला सीता  
 आधींच मिय झाली होती व तिच्या आंगच्या गुणामुळे आणि तिचे ठिकाणीं अस-  
 णान्या सौंदर्यरूप गुणामुळे त्याचे प्रेम अधिकच वृद्धिंगत होत होते २६. सतिकडे  
 रामाच्या मनाचा नितका ओढा असे त्यापेक्षा सतिच्या मनाचा रामाकडे दुप्पट ओढा  
 असे आणि रूपामध्ये देवतांची बरोबरी करणारी व मूर्तिमंत लक्ष्मीप्रमाणेच असलेली ती  
 जनककन्या मैथिली सीता रामाच्या अंतःकरणांतील अभिप्राय आपल्या अंतःकरणाने  
 स्पष्टपणे फारच अधिक जाणीत असे. (परंतु, रामाला तिच्या अंतःकरणांतील अभिप्राय  
 तिच्या स्पष्टरीतीने कळत नसे, कारण, सतिला नितका रामाचा व्यासून असे तितका  
 रामाला सतिचा व्यासून नसे ) २७, २८. सारांश, तो राजर्षिपुत्र राम, प्रीतीस पात्र  
 असलेल्या त्या उत्कृष्ट रावकन्येचा समामम झाल्यावर, लक्ष्मीशी संगत झालेला देवा-  
 विवर्धन प्रभु, निष्कामप्रेम, आनंदित होऊन शोभू लागला २९. ह्याप्रमाणे श्रिया-  
 सहसंबंधाच्या महामुनितान्मीकिप्रणीत श्रीमद्भामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील गौळकांडा-  
 यांनी जनकाद्वारास सर्व समाप्त झाला ॥७७॥ ह्या ठिकाणी बालकांडाची संपूर्ण साळे ॥ १ ॥